

**American Council of Learned Societies
Committee on Native American
Languages, American Philosophical Society
Franz Boas Collection of Materials for American Linguistics
1882-1958
Mss.497.3.B63c**

American Philosophical Society
2002
105 South Fifth Street
Philadelphia, PA, 19106
215-440-3400
manuscripts@amphilsoc.org

Table of Contents

Summary Information	9
Background note	11
Scope & content	12
Administrative Information	14
Related Materials	14
Indexing Terms	14
Other Finding Aids	18
Other Descriptive Information	18
Collection Inventory	20
Non-American and non-linguistic material.....	20
Achumawi.....	24
Acoma.....	27
Aleut.....	28
Algonkian.....	29
Alsea.....	31
Apache.....	32
Arapaho.....	33
Assiniboin.....	34
Atakapa.....	35
Athapaskan.....	36
Atsugewi.....	38
Aztec.....	40
Bella Bella.....	41
Bella Coola.....	44

Biloxi.....	45
Blackfoot.....	46
Caingang.....	47
Carrier.....	48
Catawba.....	49
Cayuse.....	50
Central America.....	51
Chatino.....	52
Chehalis.....	53
Cherokee.....	56
Cheyenne.....	58
Chichimeca.....	59
Chilula.....	60
Chimakum.....	61
Chimariko.....	63
Chinantec.....	64
Chinook.....	65
Chinook Jargon.....	67
Chitimacha.....	68
Chiwere.....	70
Chocho.....	71
Chontal.....	72
Clackamas.....	73
Clallam.....	74
Clatsop.....	75
Cochiti.....	76
Coeur d'Alene.....	77

Comox.....	78
Craho.....	79
Cree.....	80
Crow.....	84
Cuicateco.....	85
Dakota.....	86
General.....	96
Haida.....	97
Hokan.....	100
Hopi.....	101
Huastec.....	103
Huave.....	104
Huichol.....	105
Hupa.....	106
Inuktitut and Inupiaq ("Eskimo").....	108
Iowa.....	112
Iroquois.....	113
Isleta.....	114
Kalapuya.....	115
Kalispel.....	117
Karuk.....	118
Kathlamet.....	119
Kato.....	120
Kawaiisu.....	121
Keresan.....	122
Kickapoo.....	123
Kiowa.....	124

Koasati.....	125
Kutenai.....	126
Kwakiutl.....	131
Laguna.....	142
Lenca.....	144
Lillooet (St'at'imcets).....	145
Linguistics, General.....	146
Mahican.....	148
Maidu.....	150
Makah.....	151
Malecite.....	152
Mandan.....	153
Matlazinca.....	154
Mattole.....	155
Maya.....	156
Mazatec.....	157
Menominee.....	158
Mexico.....	159
Mixe.....	160
Mixtec.....	161
Miwok.....	162
Mohawk.....	163
Nahuatl.....	164
Nanaimo.....	168
Nass (Niska).....	169
Navajo.....	171
Nez Perce.....	172

Nitinat.....	174
Nongatl.....	175
Nooksack.....	176
Nootka (Nuuchahnulth).....	177
Northeast.....	184
Northwest Coast.....	185
Ntlakyapmuk.....	194
Ojibwa.....	198
Okanagon.....	199
Omaha.....	201
Oneida.....	202
Osage.....	203
Otomi.....	204
Ottawa.....	206
Paiute.....	207
Papago.....	208
Patwin.....	209
Pawnee.....	210
Penutian.....	211
Pima.....	212
Pipil.....	213
Pomo.....	214
Potawatomi.....	216
Pueblo.....	217
Pentlatch.....	218
Puyallup.....	219
Quechua.....	220

Quiche.....	221
Quileute.....	222
Quinault.....	230
Salish.....	231
San Felipe (Popolocan).....	237
Sanpoil (Okanagan).....	238
Santo Domingo.....	239
Sarsi.....	240
Sisiatl (Sechelt).....	241
Seneca.....	242
Shasta.....	243
Shuswap.....	245
Sinkyone.....	246
Southern Paiute.....	247
Squamish.....	248
Takelma.....	249
Taos (Tiwa dialect).....	250
Tarahumara.....	251
Tarascan.....	253
Tehuelche.....	255
Tewa.....	256
Tillamook.....	257
Tlingit.....	258
Tolowa.....	261
Totonac.....	262
Tsetsaut.....	263
Tsimshian.....	264

Tualatin.....	268
Tubatulabal.....	269
Tunica.....	270
Tuscarora.....	271
Tzeltal.....	272
Uto-Aztecan.....	273
Wailaki.....	274
Wakashan.....	275
Wasco.....	276
Whilkut.....	277
Willapa.....	278
Winnebago.....	279
Wishram.....	280
Xinca.....	282
Yakima.....	283
Yana.....	284
Yuchi.....	286
Yuki.....	287
Yuman.....	288
Yurok.....	289
Zapotec.....	290
Zuni.....	293

Summary Information

Repository	American Philosophical Society
Title	American Council of Learned Societies Committee on Native American Languages, American Philosophical Society
Date [inclusive]	1882-1958
Call number	Mss.497.3.B63c
Extent	80.0 Linear feet
Location	LH-MV-B-4 (Box 1-29); LH-MV-B-5 (Box 30-91); LH-MV-B-6 (Box 92-140); LH-MV-B-7 (Box 141-174, CB Box 1-25); LH-MV-B-8 (CB Box 26-84); LH-MV-B-9 (CB Box 85-106); LH-SB-Black Case-8 (AN1); LH-SB-XOS Case 1-3 (No. 59, XOS)
Language	English
Abstract	<p>Formed in 1927 under the initiative of Franz Boas, Edward Sapir, and other academic linguists, the Committee on Native American Languages of the American Council of Learned Societies was charged with documenting the endangered languages of indigenous Americans. The Collection of the American Council of Learned Societies Committee on Native American Languages is one of the largest and most significant primary resources for study of the indigenous languages of North America. Beginning with the creation of the Committee in 1927, and periodically added to since by the APS, the collection has grown to over 80 linear feet of material representing at least 166 languages and dialects from the United States, Canada, and Mexico. The formats range from field notes and ethnographic texts to slip files, vocabularies, lexica, and grammars, and dozens of linguists and Native consultants are represented. Although most of the material was collected in the 1920s and 1930s, a</p>

significant number of items have been added that extends the range of dates represented both backward and forward.

Preferred Citation

Cite as: American Council of Learned Societies Committee on Native American Languages, American Philosophical Society.

Background note

Formed in 1927 under the initiative of Franz Boas, Edward Sapir, and other academic linguists, the Committee on Native American Languages of the American Council of Learned Societies was charged with documenting the endangered languages of indigenous Americans. Wielding grants to encourage research, the Committee was chaired by Boas and staffed by Manuel J. Andrade, Jaime de Angulo, Roland B. Dixon, Pliny E. Goddard, Bernard Haile, John P. Harrington, Harry Hoijer, Melville Jacobs, Diamond Jenness, Alfred V. Kidder, Alfred L. Kroeber, Truman Michelson, Frans M. Olbrechts, Gladys A. Reichard, Frank G. Speck, Edgar H. Sturtevant, Morris Swadesh, and John R. Swanton, among others.

Scope & content

The Collection of the American Council of Learned Societies Committee of Native American Languages is one of the largest and most significant primary resources for study of the indigenous languages of North America. Beginning with the creation of the Committee in 1927, and periodically added to since by the APS, the collection has grown to over 80 linear feet of material representing at least 166 languages and dialects from the United States, Canada, and Mexico. The formats range from field notes and ethnographic texts to slip files, vocabularies, lexica, and grammars, and dozens of linguists and Native consultants are represented. Although most of the material was collected in the 1920s and 1930s, a significant number of items have been added that extends the range of dates represented backward into the 1880s and forward in the late 1950s.

Includes notes and manuscripts of Franz Boas; materials solicited by and sent to Boas from field workers and native informants; manuscripts submitted for publication in the *International Journal of American Linguistics* (1917-1939); manuscripts resulting from research supported by the Committee on American Native Languages of the American Council of Learned Societies (1927-1937); papers of anthropologists and linguists associated with Boas and Edward Sapir; reports and other materials resulting from Phillips Fund grants made by the APS.

During the 1940s, the ACLS collection was arranged by language (and language family) by C. F. Voegelin and Zellig S. Harris, who also listed a significant quantity of miscellaneous non-linguistic material. Their index was published in a supplement to *Language* 21, 3 (1945). Among the non-linguistic material not indexed by Voegelin and Harris are data on folklore, mythology, and general ethnology, with some emphasis on African Americans, Africans, and the work of Boas's colleagues in Russia.

Since its arrival in Philadelphia, the APS has periodically added additional material to the collection. Among the more notable additions are some highly important field notes and other material donated by Alfred Kroeber in 1946 relating to early research (1902-1910) on California Athabaskan languages (Chilula, Hupa, Kato, Mattole, Nongatl, Pomo, Sinkyoke, Tolowa, Wailaki, and Whilkut), and a suite of manuscripts by Edward Sapir presented by his family and colleagues in 1972. A number of individual linguists have also contributed individually to the collection, including Edward Ahenakew, Morris Swadesh, Kenneth Croft, Norman A. McQuown, Gordon Marsh, and C. F. Voegelin.

This finding aid is intended to parallel the online [Daythal Kendall Guide to Native American Collections at the American Philosophical Society](#), with most entries culled verbatim. The materials in this finding aid are arranged according to language, dialect, cultural group, or region, and then by call number. When applicable, references to microfilm versions are included at the end of the entry.

Native American Images Note : Nearly 1,700 images of Northwest Coast Native Americans in linguistic notebooks collected from 1900-1940. Black and white silver gelatin photographs and sketch drawings by native consultants given to ethnologists Franz Boas, Edward Sapir, and Jaime de Angulo. Pencil sketches of clothing, utensils, musical instruments, decorative patterns, weapons, and totem figures of primarily Salish, Nootka, and Quileute tribes. Of particular interest, color pencil sketches of Bella Bella (Heiltsuk) masks. Numerous Nootka face paintings are also of note. In oversize, a linguistic map of the southern

part of Hecate Strait, British Columbia, Canada. Most of the images are original with some photographs from the Anthropology Division of the Geological Survey of Canada. Note: Folders containing images are noted in the inventory.

Administrative Information

Publication Information

American Philosophical Society 2002

Provenance

Acquisition Information

Gift of American Council of Learned Societies, 1945.

Processing Information

Recatalogued by rsc, 2002. Image inventory is not complete, only scanned images noted.

Related Materials

Related Material

The APS contains dozens of collections with material on Native American Languages, the majority of which are indexed in the online [Daythal Kendall Guide to Native American Collections at the American Philosophical Society](#).

Separated Material

[American Council of Learned Societies. Correspondence, 1926-1927. \(506.73 Am72co\)](#)

- This small but important collection of correspondence relates to the formation of the Committee on Research in the Native American Languages, its grants, and its publications. Correspondents include: Edward C. Armstrong, Leonard Bloomfield, Franz Boas, R. W. Bryan, James McKeen Cattell, Pliny Earle Goddard, Charles H. Haskins, J. W. Hewitt, Melville Jacobs, Roland G. Keat, Alfred L. Kroeber, Waldo G. Leland, Robert M. Lester, Fang-Kuei Li, Adrien G. Morice, William A. Oldfather, Gladys A. Reichard, Edward Sapir, E. H. Sturtevant, John R. Swanton, Walter F. Willcox. The collection is not calendared.

Indexing Terms

Corporate Name(s)

- Geological Survey of Canada.

Genre(s)

- Autobiography
- Cyanotypes
- Dictionaries.
- Ethnographic texts
- Face painting
- Field notes.
- Group portraits
- Maps.
- Photographs
- Sketches.
- Slip files
- Watercolors
- Word lists

Geographic Name(s)

- United States -- Emigration and immigration.

Occupation(s)

- African Americans--West Virginia
- Chukchi--History

Personal Name(s)

- Ahenakew, Edward
- Andrade, Manuel José, 1885-1941
- Angulo, Jaime de
- Banister, John, Jr.
- Beynon, William, 1888-1958
- Boas, Franz, 1858-1942

- Bogoras, Waldemar, 1865-1936
- Chamberlain, Alexander F.
- Deloria, Ella Cara
- Dixon , Roland Burrage, 1875-1934
- Freeland, L. S., (Lucy Shepard), 1890-1972
- Goddard, Pliny Earle, 1869-1928
- Gould, Marian K.
- Harrington, John Peabody
- Henry, Jules
- Hoijer, Harry, 1904-1976
- Hunt, George
- Hurston, Zora Neale
- Jenness, Diamond, 1886-1969
- Jochelson, Waldemar, 1855-1937
- Kalibala, Ernest B.
- Kidder, Alfred Vincent, 1885-1963
- Kroeber, A. L., (Alfred Louis), 1876-1960
- Lange, Gertrud, 1879-
- Michelson, Truman, 1879-1938
- Mukasa, Ham, 1871-1956
- Olbrechts, Frans M., 1899-1958
- Quain, Buell Halvor, 1912-1939
- Reagan, Albert B.
- Reichard, Gladys Amanda, 1893-1955
- Roberts, Helen H., (Helen Heffron), 1888-1985
- Sapir, Edward, 1884-1939
- Speck, Frank Gouldsmith, 1881-1950
- Sturtevant, Edgar Howard, 1875-1952
- Swadesh, Morris, 1909-1967
- Swanton, John Reed, 1873-1958
- Teit, James Alexander, 1864-1922
- Warren, John

Subject(s)

- Achumawi language
- African Americans--Florida
- African Americans--Folklore
- Anthropology, ethnography, fieldwork
- Athapascan languages
- Atsugewi language
- Bella Coola language
- Benin--History

- Chehalis language
- Cherokee language
- Chimakum language
- Chinese language
- Chiricahua language
- Christianity--Africa
- Clothing and dress--Middle East
- Cree language
- Culture, community, organizations
- Dakota language
- Ethnology--Africa
- Ethnology--Russia
- Ethnology--United States
- Fijians--Social life and customs
- Folk music--Puerto Rico
- Folklore
- Folklore--Africa
- Folklore--British Columbia
- Folklore--Florida
- Folklore--Uganda
- Haida language
- Heiltsuk Indians
- Hopi language
- Hupa language
- Indians of North America--Alaska
- Indians of North America--British Columbia
- Indians of North America--Languages
- Inuktitut language
- Jews, Ethiopian
- Kalapuya language
- Kalispel language
- Kathlamet language
- Kutenai language
- Kwakiutl language
- Laguna dialect
- Lillooet language
- Linguistics
- Mayan languages
- Nahuatl language
- Nass language
- Navajo language
- Nez Percé language
- Nitinat language
- Nootka Indians
- Nootka language

- Northwest Coast Indians
- Ntlakyapamuk language
- Plantations
- Pomo language
- Quileute Indians
- Quileute language
- Religion, religious organizations
- Salish Indians
- Salishan languages
- Shasta language
- Social conditions, social advocacy, social reform
- Tarahumara language
- Tarascan language
- Tlingit language
- Tolowa language
- Tsimshian language
- Tunica language
- Twi (African people)
- Volga River Region (Russia)--History
- Wailaki language
- Winnebago language
- Wintu language
- Yana language
- Zapotec language

Other Finding Aids

Most of the materials in the ACLS collection, along with other materials on Native American languages, are indexed in the online [Daythal Kendall Guide to Native American Collections at the American Philosophical Society](#).

Other Descriptive Information

There are at least two items in this collection which may be of interest to scholars of African American history:

Hurston, Zora Neale. "The Florida Expedition (#46)." n.d. 3 pages. Brief report by a student of Franz Boas on fieldwork in Florida studying African American folklore, story-telling, religion, and common-held beliefs. Hurston notes that "the bulk of the population now spends its leisure in motion picture theatres or with the phonograph and its blues."

King, Louis E. "Negro life in a rural community (#49)." Circa 1931. 166 pages. Anthropological dissertation study of African American life in a rural community during the years 1927-1931. The work is

divided into several sections: **Background, Family Life, Breadwinning and Shelter, Education, Activities of the Group, Leaving Home, and Comparing Life in Different Rural Communities.**

Non-American and non-linguistic material

Collection Inventory

Non-American and non-linguistic material

Unidentified	n.d.	AMs, 9pp.	3
Autobiography of a native of Dahomey, West Africa			

Autobiographical manuscript of descendant of a Falasha Jew from Dahomey, including account of his return to Africa in 1910.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7 reel 1

[Boas, Franz, 1858-1942](?)		TMs, 88 slips	5
Bibliography on race			

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Unidentified	n.d.	AMs, ca.50p.	6
Folklore in British Columbia			

Rough notes

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Jochelson, Waldemar, 1855-1937	n.d.	AMs, 9p.	8
My Life [Chukchee life history]			

Autobiographical account

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Unidentified	ca.1922	TMs, 121p.	17
Notes on the Tchi of West Africa			

Non-American and non-linguistic material

Ethnographic account of the Twi.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	n.d. (1910?)	TMs, 12p.	25
-------------------------------	--------------	-----------	----

The effects of American environment on immigrants and their descendants

Re: physical changes in immigrant populations.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Bogoras, Waldemar, 1865-1936	1924	AMsS,	36
-------------------------------------	------	-------	----

Notes of the Uryanskai and Monegher

4p.; 27
photographs

Images include photographs of men and women in native attire, reindeer, and dwellings.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 3

Indexing Terms**Genre(s)**

Gelatin silver prints

Quain, Buell Halvor, 1912-1939	n.d.	TMs, 7 p.	39
---------------------------------------	------	-----------	----

Social organization of the Namuavoivoi

Comparison of social structure among the Namuavoivoi of Fiji with Polynesian and Maori.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Hurston, Zora Neale	n.d.	TMs, 3p.	46
----------------------------	------	----------	----

The Florida Expedition

Non-American and non-linguistic material

Report on work in Florida on Negro folklore.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Kagwa, Apolo, ed.	1927	AMs, 237p. 47
--------------------------	------	---------------

Uganda folklore stories

Translated by Ernest B. Kalibala

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

King, Louis E.	1927-1931	TMsS, 165p. 49
-----------------------	-----------	----------------

Negro life in a rural community

Ethnographic account of rural community in West Virginia.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Lange, Gertrud, 1879-	1933	60watercolor 52a and pencil sketches
------------------------------	------	--

Die Trachten des vorderen Orients

Illustrations for 52b

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Lange, Gertrud, 1879-	1933	TMs, 196p. 52b
------------------------------	------	----------------

Die Trachten des Vorderen Orients

Thesis submitted under Thilenius at Hamburg. In German.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Edel, May M., (May Mandelbaum), 1909-1964	May 1929	TMs, 21p. 53
--	----------	--------------

Notes on the political organization and family structure of the Bolum tribe

Non-American and non-linguistic material

Paper submitted to Gladys Reichard.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Mukasa, Hamu	ca.1927	AMsS, 15p.	54
---------------------	---------	------------	----

Do not retreat...

Regarding Christianization in Africa (among the Baganda?).

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Nadejena, Lydia	1929	TMsS, 13p.	55
------------------------	------	------------	----

Fragments... on observations made in 1929
in the Volga region

Observations on field work under Waldemar Bogoras.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Roberts, Helen H., (Helen Heffron), 1888-1985		AMsS, 5p.	56
--	--	-----------	----

Porto Rican songs

Musical notation, with minor comments.

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Seytler, Emil		AMsS, 1p.	57
----------------------	--	-----------	----

Wiicignipi: Chastisement of women

Language unidentified

Alternative Form Available

Microfilmed as: 372.7, reel 1

Achumawi

Achumawi

Angulo, Jaime de	ca.1931	TMs and AMs, 231L.	H.1
A comparison between the semasiologies of two languages of the so-called Hokan family (Pomo and Achumawi)		10 printed pages	

A formal paper with introduction, discussion of morphological elements and phonology of the two languages. Also "Semasiology," a 175-page list of English words according to de Angulo and L. S. Freeland (1930a), with Achumawi and Pomo equivalents. The author concludes that there is little similarity between the two languages, challenging the Kroeber-Dixon use of statistical vocabulary comparisons as a means of determining genetic relationships. List includes names for 86 different birds.

Freeman and Smith 307

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de		TMs and AMS, 20 l.	H.2
Does Achumawi belong in the Hokan family			

List of 222 Achumawi-Pomo comparisons. Duplicates part of Semasiology in No. 307.

Freeman and Smith 309

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de	n.d.	AMs, 72 p.	H1a.1
Conversational texts in Achumawi			

Includes: sentences in English; Achumawi equivalents; literal English translations; some paradigms and notes on grammatical points; notes on dialectal differences (Atwamdzini, Hammawi, Adzumawi).

Freeman and Smith 4100

Angulo, Jaime de	n.d.	AMs, 11p.	H1a.2
Parallel Achumawi and Atsugewi texts			

Achumawi

Includes: texts; free English translation; literal translations for some sentences; references to an Achumawi grammar.

Freeman and Smith 4102

cf: No. 433

Angulo, Jaime de	ca.1931	TMs, 13p.	H1a.4
-------------------------	---------	-----------	-------

Nontechnical description of Achumawi

Includes Angulo's views on the nature of language and linguistic taxonomy. Apparently a portion of a larger work.

Freeman and Smith 310

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de	n.d.	TMs and AMS, 22pp.	H1a.5
-------------------------	------	-----------------------	-------

Reminiscences of an Achumawi youth

An autobiographical text with numbered English translations corresponding to the Achumawi sentences. Dictated by Willard Carmony, an Achumawi.

Freeman and Smith 4101

Freeland, L. S., (Lucy Shepard), 1890-1972	1931-1935	TMs, 67 l.	H1a.6
---	-----------	------------	-------

Appendix of addenda and corrigenda to the grammar of the Achumawi language

Thirteen corrections and 57 additions to de Angulo and Freeland (1930b), based on 1931 field work with Hans J. Uldall. Uldall (1935) was apparently once part of this document.

Freeman and Smith 312

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Freeland, L. S., (Lucy Shepard), 1890-1972	ca.1931	TMs and AMs, 156 l.	H1a.7
---	---------	------------------------	-------

Achumawi texts

Tales, myths, and song texts, with interlinear and free translations. 4p. brief ceremonial song texts.

Achumawi

Freeman and Smith 311

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Sapir, Edward, 1884-1939

1907

AMS, 3 slips H1a.8

Pit River word list

Brief Achumawi word list.

Freeman and Smith 313

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Acoma

Acoma

Stirling, Matthew W.

n.d.

AMS, 69 l. Ke 2.1

Songs from Acoma and Santa Ana

Texts of 88 songs with interlinear translations, including typed copy of one song arranged in model form. Numbers refer to phonograph records, not in APS Library. English orthography; phonetic emendations by Franz Boas.

Freeman and Smith 316

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 11

Aleut

Aleut

Unidentified	ca.1933	TMs Cy, 132 69
Aleut Folklore		l.

An ethnography of the Aleut based on study made of the Aleut texts of Vladimir Jochelson, apparently by a student of Boas. Comparative folklore and abstracts of Aleut tales are included.

Freeman and Smith 322

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Jochelson, Vladimir I.	1909-1910	TMs Cy, 906 E2.1
Aleut texts		l.

Attu and Unalaska texts. No translations. Carbon copy (12p.) of 41, 42, 43, has interlinear translation and notes. These were sent to John Harrington, Nov. B, 1941, in Unalaska. Never published.

Freeman and Smith 323

Cf. No. 322.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7-8

Jochelson, Vladimir I.	1930	TMs and E2.2
Essay on the grammar of the Aleut language		AMs, 83 l.

Preface discusses influence of Fr. Veniaminov's grammar; section on phonology; incomplete descriptive grammar. MS. corrections made by Boas. Never published.

Freeman and Smith 324

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 8

Algonkian

Algonkian

Siebert, Frank T. (Frank Thomas), 1935 TMs, 7 l. A.1
1912-1998

Classification of Algonkin languages

Classified list of languages and bands, showing which are extinct and which are extant and approximate number of speakers as of 1935. Attached note of Edward Sapir to Morris Swadesh on revision in classification of Wiyot and Yurok.

Freeman and Smith 363

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Speck, Frank Gouldsmith, 1881-1950 1915 AMS, 3 l. A.2
Wiyot-Yurok and Algonkian comparisons

Cognates in Algonkian languages sent by Speck to Edward Sapir to supplement those used in Sapir (1913). Covering note enclosed.

Freeman and Smith 364

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Hockett, Charles Francis 1940 TMs and A.3
Algonkian comparisons AMs, 75 slips

Illustrations of cognates and sound correspondences in Algonkian.

Freeman and Smith 354

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel

Sapir, Edward, 1884-1939 1915 AMS, 5 l. Be.1
Beothuk-Algonkian comparisons

Algonkian

Document prepared for Sapir, copied from Rev. John Leigh's transcription of John Peyton's vocabulary. Compares 45 Beothuk items with Montagnais and Penobscot as well as isolated Micmac, Ojibwa, and Abnaki equivalents. English translations given. Copyist felt transcription was inadequate.

Freeman and Smith 360

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Sapir, Edward, 1884-1939	1911	AMS, 1	I1.2
Iroquois, Algonquian and Siouan field notes		notebook	

Vocabulary and texts in Seneca (Grand River); Mohawk (Grand River and Caughnawaga); Delaware (Grand River); Abenaki (Pierreville); Malecite (Rivière du Loup); Micmac (Cacouna); Montagnais (Pointe Blanc); Cree (Pointe Blanc); Algonquian; Tutelo (Grand River).

Freeman and Smith 361

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Aalsea

Aalsea

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930	1918	TMs and AMS, 422 l.	Pn 2c.1
---	------	------------------------	---------

Yakonan (Aalsea) grammar

Work intended for publication in Handbook of American Indian Languages, but never printed. Based on field work of J. Owen Dorsey (1884-Siletz, Oregon: vocabularies), Livingston Farrand (1900-Siletz reservation) and the author (1910). Table of contents, grammar, and texts with interlinear and free translations and grammatical notes.

Freeman and Smith 394

Cf. texts published in Frachtenberg (1920).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Sapir, Edward, 1884-1939	1900	AMS, 6 l.	Pn2c.2
---------------------------------	------	-----------	--------

Aalsea notes, collected... at Siletz Reserve

Paradigms.

Freeman and Smith 395

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Apache

Apache

Unidentified	n.d.	AMS, 112	Na31.1
Apache (Chiricahua, Lipan, and Jicarilla)		cards	
morphological lexicon			

Cards arranged in tables; conjugations of all prefixes (aspectual and pronominal) and combinations thereof. Mentions E. Sapir.

Freeman and Smith 401

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1920	AMS and	Na31.4
San Carlos Apache Lexical File		printed, ca.400	
		cards	

Words cut from printed text, Creation Myth, in Goddard (1920): 147-155, pasted on cards.

Freeman and Smith 402

Printed source, Goddard (1920).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 16

Arapaho

Arapaho

Hockett, Charles Francis	1939	TMs, 8 l.	A4.1
---------------------------------	------	-----------	------

Sapir on Arapaho

List of correspondences.

Freeman and Smith 403

Printed (briefer version), Hockett (1946): 943-245.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Salzmann, Zdenek	1950	AMS, 98 l.	A4.2
-------------------------	------	------------	------

Arapaho texts

Sample of field notes of texts collected at the Wind River Reservation, Wyoming. Includes sample paradigms.

Freeman and Smith 404

Printed (nos. 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 3.3, 3.2), Salzmann (1958): 151-158, 266-272.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 2

Assiniboin

Assiniboin

Ahenakew, Edward

1949

AMS, 5p. 71

The creation of a new tribe

Explanation of creation of Assiniboin tribe, separated from Sioux, given Ahenakew in his youth by his mission superintendent, Rev. John Hines. Battle over girl accounted for end of connection of Red Eagle with other Sioux. Letter of Ahenakew to Paul A. W. Wallace, May 21, 1949, commenting on Rev. Hines' relation to the author.

Freeman and Smith 418

Acquisition Information

Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1949.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Deloria, Ella Cara

1936

TMs Cy, 59 l. X8d.1

Notes on the Assiniboine (Belknap or Watopahnatu dialect)

A sketch of Assiniboin grammar, compared with that of Dakota. Includes Assiniboin text, with literal and free translation and notes. Letter from author to Boas, Jan. 6, 1936, covering the document.

Freeman and Smith 420

Cf. Boas and Deloria (1932)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 33

Atakapa

Atakapa

Swadesh, Morris, 1909-1967

1934

AMS, 3 l. G5.1

Atakapa fragments recorded from
descendants of speakers

Fragmentary list of Atacapa items with English equivalents. Obtained near Lake Charles, La.
Freeman and Smith 423

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, 8; Film 372.7, 5

Athapaskan

Athapaskan

Sapir, Edward, 1884-1939 n.d. TMs Cy, 3 l. Na.1

Problems in Athapaskan linguistics

Sapir seeks more and better field data on all recoverable dialects, emphasizing difficulties in dealing with these languages, particularly because of tones.

Freeman and Smith 428

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1948

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, 13

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928 1903-1911 AMS, 4 Na.2

Field notes in California Athabascan languages

notebooks

2 notebooks of Kiowa Apache materials (including text, discussion of warfare; list of specimens and cost). 2 notebooks Athapaskan, including Tolowa texts in English translation [see Tolowa in No. [30(Na20f.1)].

Freeman and Smith 427

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, 42

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMS, 75 Na.6

Lexical file Athabascan language

cards

Stems and paradigms, reference numbers to field notes.

Freeman and Smith 426

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, 2

Athapaskan

Sapir, Edward, 1884-1939
Comparative Na-Dene dictionary

n.d.

AMs, 4 vol. Na20a.3
(ca. 500p.
each)

Volumes 1, 3, and 4 are comparative Na-Dene with provision for various Athapascan languages and dialects, Haida, and Tlingit. Volume 2 is comparative Sino-Tibetan-Na-Dene with provision for entries in Sino-Tibetan languages, Athapascan, Haida, and Tlingit. Most pages in all volumes have only a few entries.

Freeman and Smith 4115

Atsugewi

Atsugewi

Freeland, L. S., (Lucy Shepard), n.d. TMs, 11p. H1a.2
1890-1972

Parallel Achumawi and Atsugewi texts

Includes: texts; free English translation; literal translations for some sentences; references to an Achumawi grammar.

Freeman and Smith 4118

Acquisition Information

Cf: No. 433

Angulo, Jaime de 1929 TMs, 71L. H1b.1

The Atsugewi language

Grammar intended for comparison with the author's study of "the Achumawi language." Similar also to their grammar of Shasta. Based on field work sponsored by the American Council of Learned Societies.

Freeman and Smith 433

Cf. de Angulo, and Freeland (1930) and No. 30 (H1c.1).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de n.d. TMs, 19p. H1b.2

Conversational text in Atsugewi

Includes: English sentences; Atsugewi equivalents; literal English translations; some grammatical notes; references to the Atsugewi grammar (cf: No. 433) of which it seems to have been a part originally.

Freeman and Smith 4117

Angulo, Jaime de 1929 TMs, 14L. H1b.3

Mythological text in Atsugewi

Text with interlinear translation and grammatical notes. Originally part of No. 433.

Freeman and Smith 432

Alternative Form Available

Atsugewi

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Aztec

Aztec

Lange, Gertrud, 1879- 1933? TMs, 17L. 51

Das Leben im alten Mexico

In German. Discussion of Aztec culture before the Conquest: political organization, society, religion and thought.

Freeman and Smith 437

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Bella Bella**Bella Bella**

Boas, Franz, 1858-1942	1923	TMs and	4
Bella Bella notes		AMs, 175p., 46L., 2 notebooks	

Folkloristic texts in English; ethnographic texts; comments. Images include crayon drawings of masks. Also carbon copy of typescript.

Freeman and Smith 448

Cf. Boas (1928(1); No. 30(Wlb.3 and Wlb.5)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Indexing Terms**Genre(s)**

Drawings.

Kwaknma: small owl	1923
--------------------	------

Kwaknma: small owl , 1923

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3662\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3662)

Peqis	1923
-------	------

Peqis , 1923

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3664\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3664)

Boas, Franz, 1858-1942, et al.	1923	TMs and	33
Salish texts		AMs (mostly Cy), 243L.	

Bella Bella

Primarily Bella Bella texts, in English; c.c. of tales collected by Boas in 1923. Miscellaneous texts; discussion of Coeur d'Alene ethnography. Images include an illustration of a totem figure.

Freeman and Smith 452

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 2-3

Indexing Terms**Genre(s)**

Illustrations.

Unidentified Bella Bella lexicon Freeman and Smith 446 Alternative Form Available Microfilmed as: Film 372.7, reel 22	n.d.	Slip file, ca.2,000 slips	W1b.1
Boas, Franz, 1858-1942 Bella Bella lexicon Stem list with illustrative words; part of a larger work (includes A, Y, E, O, stems only). Freeman and Smith 447 Alternative Form Available Microfilmed as: Film 372.7, reel 22	ca.1930	Slip file, ca.173 slips	W1b.2
Boas, Franz, 1858-1942 Bella Bella texts, word lists and paradigms Texts, grammatical materials, notes in shorthand, annotations. Field notes from various informants. Loose sheets enclosed after 1925. Freeman and Smith 449 Alternative Form Available Microfilmed as: Film 372.1, reel 51	ca. 1925	AMs, 3 ntoebooks	W1b.3

Bella Bella

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMs, 322L., W1b.4
 Bella Bella suffix list 5 slips

Preliminary organization of morphological treatment; heavily exemplified suffix list. On reverse side are ethnological materials: Land of the Dead (the Sbetetda's ceremony and the conception of the Land of the Dead); the idea of fertilization in the culture of the Pueblo Indians; Hopi Sky-Father and Sky-Mother. In notebooks; notes added after 1925. Some offset printed sheets, pp. 1-171 of Boas (1928a).
 Freeman and Smith 450

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 24

Hunt, George n.d. AMs and W1b.5
 Bella Bella texts TMs, 159L.,
 93 slips

Rough text material with interlinear translations, some in English only. Ethnologic materials. Bella Bella suffixes on slips. Letter from George Hunt to Boas, Feb. 21, 1929.

Freeman and Smith 451

Cf. Boas (1928a).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 24

Bella Coola

Bella Coola

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, 81L.	23
-------------------------------	------	-----------	----

Bella Coola notes

Working notes with page references to other documents, not identified.

Freeman and Smith 453

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Newman, Stanley S.	1937	TMs, 18L.	S3.2
---------------------------	------	-----------	------

Bella Coola grammatical summaries

Summaries of phonetic pattern, pronominal schemas, local suffixes, third person references, formation of diminutives, Bella Coola suffixes. Covering letter from Newman to Franz Boas, May 24, 1937.

Freeman and Smith 455

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Biloxi

Biloxi

Swadesh, Morris, 1909-1967

1934

AMs, 3L.

X2b.1

Biloxi words

Vocabulary with English equivalents.

Freeman and Smith 463

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 28

Blackfoot

Blackfoot

Sapir, Edward, 1884-1939

1916

AMs, 1L.

A2.1

Blackfoot vocabulary

Compares Blackfoot numerals 1-10 with Kutenai and Flathead.

Freeman and Smith 465

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 6

Caingang

Caingang

Henry, Jules

1936

TMs Cy, 46L.Ge:K.1

The Kaingang language

Grammatical sketch, including morphology and grammatical categories. Based upon field work at Santa Catarina, Brazil, 1932-1934.

Freeman and Smith 498

Cf. Henry (1935)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Carrier

Carrier

Barbeau, Marius, 1883-1969	1921	AMs, 7L.	Na4.1
-----------------------------------	------	----------	-------

Carrier notes (Hagwilgate)

Verb paradigms. Informant, Donald Grey.

Freeman and Smith 502

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Teit, James Alexander, 1864-1922	n.d.; 1910?	AMs, 12p.	Na.5
---	-------------	-----------	------

Notes on various Athabaskan languages

Carrier vocabulary, Stuwix notes, Suwal vocabulary. Some of these materials used by Franz Boas in his article on Nicola Valley Athapascans (1924).

Freeman and Smith 505

Cf. Boas (1924).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Catawba

Catawba

Susman, Amelia L.	ca.1935	Slip file,	X1.1
Catawba lexicon		ca.1,000 slips	

Partial list, organized by stems. Based on Speck (1934).

Freeman and Smith 550

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 1

Swadesh, Morris, 1909-1967	1937	AMs, 1	X1.2
Catawba field notes		ntoebook	

Texts, word lists, paradigms, a Catawba "letter to Speck," minimal parts. Two pages of Alaskan Eskimo. Donor, Morris Swadesh, 1950.

Freeman and Smith 551

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Unidentified	1939	Slip file,	X1.3
Catawba vocabulary		ca.1,300 slips	

Based on Speck (1934) and on unpublished materials. No apparent order.

Freeman and Smith 546

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 27

Cayuse

Cayuse

Swadesh, Morris, 1909-1967	1930	AMs, 3	Ps1a.1
Cayuse interlinear texts		notebooks	

Notes; texts with interlinear translations. Nez Perce, language as used by Cayuse Indians of Oregon.
Freeman and Smith 567

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48

Swadesh, Morris, 1909-1967	1930	Slip file,	Ps1a.3
Cayuse lexical file		ca.800 slips	

Cayuse forms with English equivalents, arranged alphabetically by Cayuse. One section, "Wai'letpu
Ethnology," concerns use of Cayuse dialect by Walowa and Wallawalla.

Freeman and Smith 568

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 20

Central America

Central America

Loukotka, Cestmir 1938 TMs, 20L. AS1

Intrusion de los idiomas centroamericanos
en el America del Sur

In Spanish. Comparative study of loans from Central American languages into those of South America; vocabulary of 72 items. Discusses frequency of appearance of related forms in this vocabulary. Prepared for publication, but unprinted.

Freeman and Smith 584

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Chatino

Chatino

Angulo, Jaime de

n.d.

AMs, ca. 30p.Z5.1

Brevisimas notas sobre el idioma Chatino
para el uso de los textos

Other Descriptive Information

MICROFILM 372

In Spanish. Primarily concerned with an analysis of verbs; some discussion of noun declension.

Freeman and Smith 4160

Chehalis

Chehalis

Boas, Franz, 1858-1942	1927	TMs Cy, 7
Chehalis folklore		145p.

Folklore and ethnography based on Boas' field notes in No. 589.

Freeman and Smith 587

Cf. Boas (1935)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	1927-1935	TMs, 239p. 62
Chehalis myths		

56 texts in English, including some variants and additions. Explanatory table of contents has reference numbers to the original manuscript notes, No. 589.

Freeman and Smith 586

Printed, 2 pages of text only, Boas (1935)

Acquisition Information

Donor, Ruth Benedict, 1946, ed, by E. Aginsky (?).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 4

Aginsky, Ethel Gertrude, 1910-	1935	TMs, 19L. S.9
Comparison of Puyallup and Chehalis		

Phonology, verbs, pronouns, nouns, articles, reduplication, affixing, numerals, grammatical processes.

Freeman and Smith 588

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 16

Boas, Franz, 1858-1942	ca.1890	AMs, 13L. S2b.1
Lower Chehalis vocabulary and text		

Text and vocabulary copied from MS. of Myron Eells in the Bureau of American Ethnology (1882), later corrected by Boas in pencil, probably in the field.

Chehalis

Freeman and Smith 593

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Boas, Franz, 1858-1942	1927	AMs, 14	S2c.1
Chehalis field notes		notebooks	

Upper Chehalis dialect, Oakville, Washington. Notebooks 1-14, vocabulary, paradigms, and texts with interlinear translation. Also, a copy prepared by Ethel Aginsky (ca. 1935), complete for texts, but not for other notes.

Freeman and Smith 589

Cf. No. 586 for typescript.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 49

Boas, Franz, 1858-1942	1897; 1927-1935	Slip file, ca.	S2c.2
Chehalis lexical file		8,000 slips	

Words derived from Boas' notes in No. 589, pp. 145-291. Pt. 1, slips partly classified into categories, e.g., prefixes, diminutives; slips arranged alphabetically by English (prepared by Boas). Pt. 2, slips not yet filed, partly classified and analyzed by Morris Swadesh, 1950 (prepared by Ethel C. Aginsky).

Freeman and Smith 590

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 20

Boas, Franz, 1858-1942	ca.1935	AMs, 845L.	S2c.3
Chehalis lexicon			

Each sheet is for a given stem (or morpheme), listing examples of 845 Chehalis forms. Based on Boas' field notes, No. 589.

Freeman and Smith 591

Boas, Franz, 1858-1942	1927; 1934-1936	AMs, 440L.,	S2c.4
Chehalis materials		5 slips	

Texts copied from Boas' field notes (1927), No. 589; collected forms for paradigms and other grammatical formulations: a Stem list, alphabetically arranged by the Chehalis; lists of nouns, verbs,

Chehalis

and suffixes, alphabetically arranged by the English. Includes copy of noun, verb, and suffix lists; typed c.c. of noun and verb lists.

Freeman and Smith 594

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Eels, Myron, 1843-1907, and Franz Boas, 1882-1858-1942	AMs, 1 notebook	S2c.5
---	--------------------	-------

Chehalis field notes

Words recorded in blank forms in Powell (1877) in 1882. Entries made by Boas at later date.

Freeman and Smith 595

Cf. No. 593.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 49

Eels, Myron, 1843-1907, and Franz Boas, 1858-1942	AMs, 12L and 2p.	S2c.6
--	---------------------	-------

Chehalis texts

Texts obtained by Eells and by Boas. 5p. have interlinear translation made by Boas in 1890.

Freeman and Smith 596

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Boas, Franz, 1858-1942	1934	TMs Cy, 79L.S2c.7
-------------------------------	------	-------------------

Chehalis vocabulary

3 lists: verbs, English-Chehalis, alphabetical by English (ca. 550 forms); nouns, English-Chehalis, alphabetical by English (ca. 450 forms); Chehalis-English word list, alphabetical by Chehalis (ca. 1,100 forms). All copied from materials in No. 594.

Freeman and Smith 592

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Cherokee

Cherokee

Olbrechts, Frans M., 1899-1958 n.d. TMs, 8L. I2.1

Ethiopic and Cherokee syllabaries -- a case of parallelism

A formal paper with MS. corrections. The author finds the syllabaries similar in principle, but different in intent; the Ethiopic is a complication of the Minaeo-Sabaeon, while the Cherokee is an attempt at simplification. Phonetic equivalences of the two syllabaries are arranged tabularly at the end.

Freeman and Smith 682

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Reyburn, William D. 1951-1952 AMS and I2.3

Cherokee materials gathered on the Cherokee reservation at Cherokee, N.C.

TMs, ca. 4500 cards, 350 slips, 1024L.

Three parts: (1) cards filed according to morpheme classes; (2) table of contents, notes for grammatical analysis; (3) phonological materials; ethnographic and other texts (folkloristic; biographic, etc.); series of controlled utterances to illustrate morpheme classes; transcription and translation of recorded reels.

Freeman and Smith 685

Cf. Reyburn (1953); and No. 884.

Acquisition Information

Donor, William D. Reyburn, grantee, 1952.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 685

Harris , Zellig S., (Zellig Sabbettai), 1941-1946 TMs and I2.4

1909-

Cherokee materials

AMs, 820L., 575 slips, 59 phonograph discs

Cherokee

Contains grammatical word lists and utterances; skeletal grammar; verb suffix notes; phonological materials; morphological notes; texts (some in syllabary); ethnographical texts; autobiographical texts; utterances; "Gourds and ants"; miscellaneous.

Freeman and Smith 661

Mentioned in Reyburn (1953), 172; c.f. Harris and Bender (1946) for use of phonological materials.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10-11

Cheyenne

Cheyenne

Croft, Kenneth	1948-1949	TMs and	A3.1
Cheyenne Material		AMs, 30	
		notebooks	
		(344L.)	

3 parts.

Typed and MS material in folders; noun paradigms, syllable and clusters; modes; instrumentals; affixes; prefixes and suffixes; bases; miscellaneous.

☒otebooks with inserts; north Cheyenne lexical lists, phrases, and text.

☒4 notebooks with inserts; south Cheyenne lexical lists, phrases, paradigms, texts.

Freeman and Smith 693

Acquisition Information

Donor, Kenneth Croft, grantee, 1949

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 37-39

Chichimeca

Chichimeca

Angulo, Jaime de	1930	TMs and	Chm.1
Chichimeco texts		AMs, 419L	

In Chichimeco and English. 11 folkloristic texts with literal and, free translations.

Freeman and Smith 695

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6-7

Chilula

Chilula

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1902-1907	AMs, 5	Na20g.1
Chilula field notes (Redwood Creek)		notebooks	

Includes lexical items, texts, translated and untranslated; text and narration on geographical features, materialculture. 1 Kato item included. Used by Goddard for his Chilula studies.

Freeman and Smith 706

Cf. Goddard (1914).

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber, for the Department of Anthropology, University of California, 1948.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 45

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1906-1907	AMs, 4	Na20g.2
Chilula field notes		notebooks	

Data on village site, material culture, Indian encounter near Fort Seward, text. Texts with interlinear translations. Collected from Bald Hills.

Freeman and Smith 705

Printed (texts from 2 notebooks -- excepting those of Molasses), Goddard (1914):289-295.

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber, for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 45

Chimakum

Chimakum

Boas, Franz, 1858-1942	1890	Slip file, ca.1,500 slips	W3b.1
-------------------------------	------	------------------------------	-------

Chemakum materials

Includes ca. 100 slips in several small groups, some dealing with Quileute-Chemakum material.

Remainder of lexical items organized alphabetically by Chemakum.

Freeman and Smith 709

Acquisition Information

Donor, Department of Anthropology, University of Chicago, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 29

Swadesh, Morris, 1909-1967	1952	AMs with AMs additions, 30L.	W3b.2
-----------------------------------	------	---------------------------------------	-------

Chemakum lexicon compared with Quileute

Freeman and Smith 711

Printed, Swadesh (1955).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 29

Gibbs, George	1853?	TMs, 5L.	W3b.3
----------------------	-------	----------	-------

Chemakum vocabulary

Obtained from woman named Jule, slave and mistress of King George, a Clallem chief. English orthography with accents marked. Parts of body, household objects, material objects, animals, adverbs, verbs.

Freeman and Smith 710

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1930?-1953	TMs with AMs	W3b.4
--	------------	-----------------	-------

Chimakum

Notes on the relations between Chemakum and Quileute; ed. by E. Sapir and M. Swadesh

additions,
10L.

Sapir's comments in black pencil; Swadesh's comments in red. Page 10 gives phonetic system.

Freeman and Smith 708

Printed, Andrade et al. (1953a).

Acquisition Information

Donor, Norman A. McQuown through Morris Swadesh, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 29

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928	AMs, 1 notebook (14p.)	W3b.5
Chemakum vocabulary			

English words and sentences with Chemakum equivalent; incomplete. Attempt to verify use of informant, Louise Webster, by Franz Boas at an earlier date.

Freeman and Smith 707

Acquisition Information

Donor, Norman A. McQuown, 1954.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Chimariko

Chimariko

Sapir, Edward, 1884-1939	1927	AMs, 1	H2.1
Chimariko notes		notebook	

Chimariko forms arranged (in part) alphabetically by English equivalents.

Freeman and Smith 713

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Chinantec

Chinantec

Angulo, Jaime de	1922	AMs Cy,	Ch.1
Chinantec text: El perrito de Teotitlan		10L.	

In Chinantec-Spanish. Printed, with different orthograply and English translation, de Angulo and Freeland (1935).

Freeman and Smith 716

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Angulo, Jaime de	1922	AMs Cy,	Ch.2
Chinantec text: Cuento del pescador		13L. Will illus.	

In Chinantec-Spanish and English. Versions in both Yolox and Yetla dialects.

Freeman and Smith 715

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

McQuown, Norman A.	1940	AMs and AMs Cy, 4L.	Ch.3
Chinantec vocabulary			

In Spanish-Chinantec, 64 items in Yoloks dialect.

Freeman and Smith 717

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Chinook

Chinook

Boas, Franz, 1858-1942	1891-1892	AMs, 6L. and Pn4.1
Miscellaneous notes on Chinookan languages		1L.

Wasko vocabulary of 6p., apparently based on Jeremiah Curtin's visit to Warm Springs, Oregon, 1891. A text in an unidentified language and fragmentary slips of Chinook-Kathlamet comparisons. Freeman and Smith 725
Cf. Sapir (1909).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Unidentified	n.d.	TMs Cy, 15L.Pn4b.2
List of Chinook morphemes		

Detailed list of morphemes. Many forms have criticism and occasional comparative notes on Chinook-Wishram made by Edward Sapir.
Freeman and Smith 727

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Boas, Franz, 1858-1942	1890-1894?	Card file, ca. Pn4b.3
Chinook lexicon		900 cards and 16L.

Reference numbers probably to field notes. One group labeled "Kwakiutl-to be corrected." Together with No. 722, gives greater lexical information than published works.
Freeman and Smith 721

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Boas, Franz, 1858-1942	1897	Card and slip Pn4b.4
Chinook lexicon		file, ca. 900 cards and ca. 4,200 slips

Chinook

Generally organized by grammatical categories. Reference numbers apparently to field notes.

Freeman and Smith 722

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Boas, Franz, 1858-1942	1890	AMs, 4	Pn4b.5
Field notes on Chinookan and Salishan languages and Gitamat [Kwakiutl], Molala [Sahaptian] and Masset [Haida]		notebooks	

Contents list; texts and vocabularies; shorthand ethnographic notes. Notebooks 1 and 2: Chinook, Wasko, Tlackamas, Kathlamet texts and vocabularies; Clatsop vocabulary. Notebook 3: shorthand notes on Salish tribes; ethnographic shorthand notes on Lower Fraser, Bella Coola, Puyallup; vocabularies for Gitamat, Bella Coola, Chemakum, Puyallup. Notebook 4: shorthand ethnographic notes for Clatsop, Kathlamet, Lower Chehalis, Lower Frazer; vocabularies for Nehalim, Kathlamet, Clatsop, Lower Chehalis, Chinook, Molale, Masset, Lower Frazer.

Freeman and Smith 723

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47

Boas, Franz, 1858-1942	1890	AMs, 2	S4.1
Field notes on Tillamook and Chinookan dialects		notebooks (part in shorthand)	

Notes gathered in 1890. Vocabularies and texts with interlinear translation. Ethnographic notes in shorthand. Table of contents with notebooks. Tillamook, Nehelim, Siletz, Chinookan, Wasko, Tlakamas, Tlatsop, Chinook. Physical notes on Songish skulls, probably collected 1888 or 1889.

Freeman and Smith 724

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 49

Chinook Jargon

Chinook Jargon

Boas, Franz, 1858-1942	1974	TMs Cy,	74
Indian legends of the North Pacific coast of North America		600p.	

Legends in English from the German translation of Chinook Jargon, Kwakiutl, Tsimshian, and Shuswap. Translated by Dietrich Bertz from the original edition (cf: Boas 1895). Permission necessary for reproduction.

Freeman and Smith 4174

Acquisition Information

Donor, British Columbia Indian Language Project, Jan. 1975

Chitimacha

Chitimacha

Swadesh, Morris, 1909-1967 Chitimacha dictionary file	1950	AMs and TMs slips, ca.4,000 slips	G6.1
---	------	---	------

Lexical file, arranged alphabetically by Chitimacha.

Freeman and Smith 730

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1951.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 15

Swadesh, Morris, 1909-1967 Chitimacha-English dictionary	1950	TMs, 89L.	G6.2
--	------	-----------	------

Vocabulary alphabetically arranged by the Chitimacha. A duplicate of vocabulary in No. 735 compiled in 1939, based on texts from 1931.

Freeman and Smith 731

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 5

Swadesh, Morris, 1909-1967 Field notes on Chitimacha	1930-1934	AMs, 16 notebooks	G6.3
--	-----------	----------------------	------

Includes texts, vocabulary, phonetics, morphological notes. Notebooks 1,2,3,4,7,10,13, 15, are texts; notebooks 3,5,6,8, contain verb stem materials (cf. slip file, No. 733); notebooks 5,6,8, contain adjective stem materials; notebooks 1,2,9,12, vocabulary; notebook 14, phonetics; notebook 11, morphological notes; notebook 16, miscellaneous; notebook 15 includes Swanton vocabulary of Chitimacha and a genealogy.

Freeman and Smith 735

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 35-36

Chitimacha

Swadesh, Morris, 1909-1967 Chitimacha paradigmatic tables	1934	Slip file, ca.1,00 slips	G6.4
---	------	-----------------------------	------

Slips show inflections of verbs, based on No. 735, notebooks 3, 5, 6, 8.

Freeman and Smith 733

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967 Chitimacha grammar, texts, and vocabulary	1939	TMs Cy, AMs additions, 606L.	C6.5
--	------	---------------------------------------	------

Grammar, texts, free translations; vocabulary. Earlier versions of the texts are in Nos. 734 and 731.

Vocabulary also in No. 731. Copy 2 of same, lacking pp. 189-170 of grammar.

Freeman and Smith 732

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 8-9

Swadesh, Morris, 1909-1967 Earlier copies of Chitimacha texts	1935	TMs part Cy, G6.6 851L.	
---	------	----------------------------	--

Earlier versions of texts in No. 732 with translations; duplicate copies and translations in second part (including grammatical analysis of one text in duplicate). Subject matter of texts is ethnographic (material culture), ethnohistoric, folkloristic, white-Indian-Negro relations.

Freeman and Smith 734

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 6

Chiwere

Chiwere

Marsh, Gordon H., comp.	n.d.	AMs, ca. 1,000L., ca. 4,000 cards, ca. 75 bluebooks of 4L. each, several photographs.	X4a.2
Materials for a study of the Iowa Indian language			

Cards are in three subdivided sections: parts of speech (containing cognates from Osage, Dakota, Santee, Teton, Ponca, Kansa, and Winnebago); English-Iowa; Iowa-English. Also included: Iowa texts with interlinear English translations; manuscript grammar of Ponca based on material in Dorsey (1890, 1891); grammatical notes on Winnebago taken from Lipkin (1945). Images include photographs, sections numbered 7, 19, of portraits, group and individual, with some native attire, dated 1936.

Freeman and Smith 4178, 4232

Acquisition Information

Donor, compiler (now Rev. Priestmonk Innocent), Aug. 1971

Indexing Terms**Genre(s)**

Gelatin silver prints

Chocho

Chocho

Angulo, Jaime de

1922

AMs Cy,

Cho.1

Chocho text

47L.

Grammatical sketch and text, Cuento del gerrito.... Includes tones, verbs, verb lists, and paradigms.

Based on 1922 field work at Nativitas, Coixtlahuaca D., Oaxaca.

Freeman and Smith 737

Printed, text only, with different orthography and English translation, de Angulo and Freeland (1935).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Chontal

Chontal

Angulo, Jaime de	1922	AMs Cy,	M1b.1
Chontal text		24L.	

In Chontal-Spanish and English. Grammatical sketch, 11 phrases with notes, and text, El Cuento del Perrito, obtained from pueblo of Tequisistlan.

Freeman and Smith 745

Cf. printed reference to grammatical study in de Angulo (1925):97.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Clackamas

Clackamas

Unidentified	1920	AMs, 2L.	Pn4a.1
Clackamas vocabulary (?)			

Brief list, arranged alphabetically by English, letters A-D only.

Freeman and Smith 752

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 752, reel 14

Jacobs, Melville, 1902-1971	n.d.	Slip file,	Pn4a.7
Kinship terms in Upper Chinook (Clackamas)		ca.65 slips	

Freeman and Smith 753

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 20

Clallam

Clallam

Boas, Franz, 1858-1942	1888	AMs, 43 L., S2f.1
Clallam and Songish vocabularies		20p.

Contains a copy of George Gibbs (1863), Clallam vocabulary. Comparisons of Lkungen with other languages. English-Lkungen vocabulary, alphabetical by English. Numbers refer to comparative Salish vocabularies. Miscellaneous Lkungen sentences. Also, Lkungen names, Songish vocabularies. Freeman and Smith 755

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Boas, Franz, 1858-1942	1917	AMs, 16L., S2f.2
Clallam notes		6p.

Vocabulary, especially nouns with diminutive and plural.

Freeman and Smith 754

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Boas, Franz, 1858-1942	ca.1900	Card file, 35 S2f.3
Notes on Clallam plural		cards

Notes on plural formations in Clallam.

Freeman and Smith 756

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Clatsop

Clatsop

Boas, Franz, 1858-1942

n.d., 1890?

AMs, 15L. Pn4b.6

Clatsop vocabulary

Word list arranged alphabetically by the English.

Freeman and Smith 757

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Cochiti

Cochiti

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.; ca.1925-1940	TMs and	Ke1.6
Cochiti texts with interlinear translations		AMs, 352L.	

In 4 parts. Texts with interlinear translations. Copies.

Freeman and Smith 759

Cf. Benedict (1931) for free translation of 20 texts.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 11

Boas, Franz, 1858-1942	1921-1922	AMs, 5	Ke1.7
Cochiti texts, word lists, and paradigms		notebooks	
		[5-9]	

Pp. 479-1066 of original field notes. Texts [cf. copies in No. 759], word lists, paradigms, and shorthand notes.

Freeman and Smith 760

Cf. Benedict (1931).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Coeur d'Alene

Coeur d'Alene

Reichard, Gladys Amanda, 1893-1955	ca. 1930?	TMs Cy,	S1g.1
Coeur d'Alene Indian texts		418L.	

Texts without translations, number I-LII (XVIII lacking). Accompanying note states that author has retained translation pending publication, after which this will be made available.

Freeman and Smith 764

Used for Reichard (1938)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Teit, James Alexander, 1864-1922	1908	AMs, 1	S1g.2
Coeur d'Alene and Spokane vocabulary		notebook	

Words recorded on blanks provided in Powell (1877).

Freeman and Smith 767

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48

Teit, James Alexander, 1864-1922	ca. 1910	AMs, 17p.	S1g.3
Coeur d'Alene vocabulary			

Vocabulary items, relating to material culture and religion.

Freeman and Smith 766

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Comox

Comox

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1910	AMs and	S2j.1
Comox and Pentlatch texts		TMs, 98L.	

15 MS. texts with interlinear translation by Boas. Typescript of interlinear translation of 14 texts. 2 typed copies of interlinear translation. One additional text.

Freeman and Smith 770

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1890	AMs, 48p.,	S2j.2
Comox-Satloik materials		36L.	

In German and English. Includes vocabulary and text with German interlinear translation; Satloik-English vocabulary.

Freeman and Smith 771

Cf. Boas (1895).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Craho

Craho

Quain, Buell Halvor, 1912-1939

1939

AMs, 254L. ZhKr.1

Incomplete Kraho grammar

Grammar prepared posthumously by Fannie Dunn Quain, ca. 1945, from notes of field work among Kraho on Tocantins River in Maranhao, Brazil. Contains material on phonetics, pronouns, verbs, syntax, 14 folkloristic texts, including some translation and notes.

Freeman and Smith 775

Acquisition Information

Donor, C. F. Voegelin, 1951.

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 34

Cree

Cree

Various authors	ca. 1935	TMs	2
Abstracts of Cree tales		with AMs	
		additions, 75p.	

A comparison of versions of Cree tales from the following sources: Skinner (1916); Teit (1921); Ahenakew (1929); Bloomfield (1930); and Bloomfield (1934).

Freeman and Smith 776

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Ahenakew, Edward	1948	AMs, 27p.	64
Genealogical sketch of my family			

Autobiography of Cree Indian, born at Atahkakoops Res. to Christian (Episcopalian) parents. A sickly lad, he studied medicine in 1918, giving it up to become head of mission on his reserve. Discusses his nineteenth century grandparents (grandfather and granduncles), their conversion, role among people. Mentions treaty of 1876, rebellion of 1885. Views his past from point of view of an acculturated Indian.

Freeman and Smith 779

Acquisition Information

Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1948.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Ahenakew, Edward	1948	AMs, 8p.	65
Tanning of leather			

Discusses Cree methods of tanning. Images include pencil sketches of implements. Informants are James Moostoos, "who strangely enough admitted having done the female work of tanning some hides," and his wife, Susan. Letter of Ahenakew to Paul A. W. Wallace, June 10, 1948. Mentions Dr. William E. Lingelbach. Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1948.

Freeman and Smith 783

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Ahenakew, Edward	1948	AMs, 7p.	66
Spirit help			

Incidents of spirit contact reported by Indians, which Ahenakew, despite his Christian upbringing, believes in part. Drawings of conjuring tent and experiences of Chief Starblanket of Ahtahkakoop, who was also a Mitawiwin. Experience of magic and counter-magic in contest with another person having spirit help (participants were ancestral relatives of the author). Note to Dr. Paul A. W. Wallace, Nov. 12, 1948.

Freeman and Smith 782

Acquisition Information

Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1948.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Ahenakew, Edward	1949	AMsS, 20p.	67
The We-tikoo, or He-who-is-alone			

Three documents discussing We-ti-koo (Windigo) possession, or cannibalism, among the Cree, as told by various informants, whom Ahenakew disbelieves. Two tales of family cannibalism told by Jerry Constant. Additional cases.

Freeman and Smith 784

Acquisition Information

Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1949.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Ahenakew, Edward	1949	AMs, 10p.	68
Non-human personalities			

Cree

Tale told by Ahenakew's grandmother about Ma-Na-Kwa-Si-Wuk, a Cree-speaking "little people" who inhabit caves; also a personal narrative about Pa-Ha-Koos told by Sam Cook together with a description of a dance intended to pacify these game-controlling little creatures. Concludes with a narrative told by a relative who saw Pa-Ha-Koos even after becoming a Christian. Images include ink sketches of figures.

Freeman and Smith 781

Acquisition Information

Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1949.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Ahenakew, Edward	1949	AMs and	70
A-us-to-yit (Making a canoe ...)		TMs, 8p.	

Techniques of manufacture described by informant Jerry Constant, age seventy-nine. Includes letter of Ahenakew to Dr. Paul A. W. Wallace, mentioning Cree and Blackfoot dictionaries. Added memo tells of informants used in No. 30 (65-08). Images include ink sketches.

Freeman and Smith 777

Acquisition Information

Donor, Edward Ahenakew, grantee, 1949.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Bloomfield, Leonard, 1887-1949	1925	TMs, 683L.	A1a.1
---------------------------------------	------	------------	-------

Cree texts, "Series Two: Syllabary Texts
from Sweet Grass Reserve"

Texts 47-113 plus appendix. Introduction by Bloomfield, texts written down by Harry Achenam. A sequel to Bloomfield (1934), but never published.

Freeman and Smith 785

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5-6

Crow

Crow

Lowie, Robert Harry, 1883-1957 n.d. AMs, 42L. X3b.1

Crow affixes

Arranged alphabetically by the Crow, apparently copied from texts and field notes.

Freeman and Smith 814

Cf. Lowie (1960) :385-392:

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Cuicateco

Cuicateco

Angulo, Jaime de

1922

AMs Cy,

MiC.1

Brevisimas notas sobre el idioma Cuicateco

36L.

In Spanish. Grammatical sketch; 3 folkloristic 3 original narratives told by a Chiquihuitl n native.

Freeman and Smith 818

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Dakota

Dakota

Deloria, Ella Cara 1937 TMs Cy, 70p. 15

Legends of the Oglala Sioux

Copy of Rev. Luke C. Walker's collection of legends, ca. 1880, made by Ella Deloria from manuscript. The carbon copy bears reference numbers to questions of Miss Deloria in her field work verifying these legends

Freeman and Smith 824

Cf. No. 834

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Deloria, Ella Cara 1932 - TMs, 16L. 38

Dakota notes

Observations by Miss Deloria's brother of gestures, sleeping arrangements of full-blooded Dakotas

Freeman and Smith 823

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Deloria, Ella Cara ca.1935? TMs X.3

A Study of Osage consonant shifts

with MS.

Additions,

68L.

In Teton, Yankton, and English. Comparisons of Dakota and Osage words. Ca. 1,074 pairs, together with discussion of sound correspondence. Arranged alphabetically by English. Yankton and Teton dialects of Dakota. Essay on consonant and vowel shifts

Freeman and Smith 850

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 29

Deloria, Ella Cara ca. 1933 Card and slip X8a.1

Dakota lexicon

file, 13 cards,

3 slips

Dakota

In Santee and English. Examples of stem reduplication taken from Riggs (1890)

Freeman and Smith 839

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 28

Boas, Franz, 1858-1942

n.d.

AMs and

X8a.2

Dakota texts

TMs, 55L.

In Santee and English

Freeman and Smith 831

Texts with interlinear and free translations and notes; two in duplicate. Also a speech by V. V.

Deloria recorded on phonograph

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Boas, Franz, 1858-1942

1894 and later

AMs and

X8a.3

Miscellaneous Dakota notes

TMs, 78L.

In Teton, Santee, and English. Contains list of Dakota and other Siouian materials in Boas' files.

Miscellaneous grammatical and lexical notes. Comparative word lists; Dakota-Winnebagos; Ponca-

Dakota; Mandan-Teton. Dakota word list; Dakota text. List of Teton dialect MSS. texts in Bureau of American Ethnology, compiled by George Bushotter (1887) and John Bruyier. Covering letter of J.

Owen Dorsey, July 27, 1894

Freeman and Smith 830

Cf. no. 852 for copies of texts

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Deloria, Ella Cara

ca. 1937

TMs

X8a.4

Dakota autobiographies

with MS.

Additions,

382L.

In Yankton, Santee, and English. Texts (II:1-11) with literal and free translations, and occasional ethnographic and linguistic notes

Freeman and Smith 833

Alternative Form Available

Dakota

Microfilmed as: Film 372, reel 28-29

Deloria, Ella Cara	1937	TMs	X8a.5
Dakota commentary on Walker's texts		with MS. Additions, 47, 40L.	

In Santee and English. Texts (VII:1-2) with literal and free translations and notes. Includes comments by two informants and itemized comments by the author with reference numbers to the c.c. of Walker Legends in No. 824. She finds linguistic and cultural inadequacies in both Introduction and Legends of Dr. Luke C. Walker
Freeman and Smith 834

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 29

Deloria, Ella Cara	1935?	TMs, 2	X8a.6
Dakota dictionary		notebooks	

In Teton, Santee, and English. 1) A-m, na. 2) Ni-z. Ca. 5,000 Dakota lexical items with detailed English equivalents
Freeman and Smith 835

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 29

Deloria, Ella Cara	1937?	AMs and	X8a.7
Dakota ethnographic and conversational texts		TMs, 220L.	

In Santee, Teton, and English. Texts (VIII:1-10; V:4), with literal and free translations and detailed ethnographic and linguistic discussions.
Freeman and Smith 836

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 29

Deloria, Ella Cara	n.d.	TMs, 35p.	X8a.8
Dakota games			

Dakota

Includes: text in Dakota with free English translation; grammatical notes

Freeman and Smith 4197

Deloria, Ella Cara

n.d.

TMs, 5p.

X8a.9

A Dakota greeting

Includes: short text and translation in which the greeting involves saying the name of a dead person; discussion of the context and social acceptability of the naming; relating an incident in which naming a dead person was not considered appropriate; discussion of a short prayer said before drinking water

Freeman and Smith 4198

Deloria, Ella Cara

1937?

TMs, 273L. X8a.10

Dakota informal texts and conversations

In Santee, Teton, and English. Texts (111:1-13), with literal and free translations, ethnographic and linguistic notes

Freeman and Smith 838

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 29

Deloria, Ella Cara

n.d.

TMs, 19p.

X8a.12

Dakota play on words

Includes text in Dakota with literal and free translations; grammatical notes

Freeman and Smith 4199

Deloria, Ella Cara

n.d.

TMs, 2p.

X8a.13

A Dakota proverb

Includes: text with literal and free translations; discussion of prohibition against a man's traveling with/being alone with a woman not his wife and of aversion to open attempts by a woman to gain a man's attention

Freeman and Smith 4200

Deloria, Ella Cara

1937?

TMs, 77L.

X8a.14

Dakota speeches

Dakota

In Santee, Teton, and English. Texts (V1:1-3) with literal and free translations and notes. Content generally relates to tribal factions dispute over New Deal Indian policy

Freeman and Smith 841

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 29

Deloria, Ella Cara

1937

TMs, 105L. X8a.15

Dakota tales

In Santee, Teton, and English. Texts (IX:1-5) with literal and free translations and notes

Freeman and Smith 843

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 29

Deloria, Ella Cara

1839; 1941

TMs X8a.17

Dakota texts from the Minnesota manuscript

with MS.
Additions,
45L.

In Santee, Teton, and English. Forty-one ethnographic and folkloristic texts transcribed from manuscripts in the Minnesota Historical Society compiled by Gideon Pond and Samuel Pond. Teton versions added for comparison.

Freeman and Smith 845

Printed (Text 5, "The Skeptic"), Boas and Deloria (1941)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 30

Deloria, Ella Cara

1937

TMs, X8a.18

Dakota tales in colloquial style

with MS.
Additions,
324L.

In Santee, Teton, and English. Texts (X:1, 3-5), with free translations and ethnographic and linguistic notes. Text no. 2 in this series is found in the carbon, copy 2

Freeman and Smith 844

Alternative Form Available

Dakota

Microfilmed as: Film 372, reel 30

Deloria, Ella Cara Dialect pun in Dakota	n.d.	TMs, 9p.	X8a.19
--	------	----------	--------

Includes: text with literal and free translations; explanatory comments; grammatical notes
Freeman and Smith 4201

Deloria, Ella Cara		TMs, 70L	X8a.20
---------------------------	--	----------	--------

Letters and miscellaneous materials in
Dakota from the Minnesota manuscript.

In Santee and English. Copies of letters and other materials in the Minnesota Historical Society; translations and grammatical notes by Ella Deloria. Contents: ***10 letters to Dr. Wm. [Williamson], Mr. R. [Stephen Riggs?], and R[enville?] from various Indians educated at the Mission school. Financial relations, Chippewa-Sioux warfare, religion, mission education, ethnography. ***appendix to 10th letter: a count or census of seven Dakota bands, total of 105 names, Aug. 15, 1838. ***marginal comment on the count; texts of 3 songs. ***an ethnographic text (Feb. 9, 1839) on hunting, warfare, and laws. ***free translations of 1, 2, 3, and 4 above. ***grammatical notes.
Freeman and Smith 848

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 31

Deloria, Ella Cara Old Dakota legends	n.d.; 1937?	TMs with MS. Additions, 358L.	X8a.21
---	-------------	--	--------

In Santee, Teton, and English. Texts (1:1-12), with literal and free translations and ethnographic and linguistic notes. Includes three year counts, one with illustrations
Freeman and Smith 849

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 31

Deloria, Ella Cara Special expressions in Dakota	n.d.	TMs, 13p.	X8a.22
--	------	-----------	--------

Dakota

Includes: new expressions; odd words; sayings; jokes with literal and free translations; explanatory comments; grammatical notes

Freeman and Smith 4202

Deloria, Ella Cara	n.d.	TMs, 13p.	X8a.23
Woodmen from Bear Creek			

Includes: illustration of some old traditions through the reported conversation in Dakota connected with the offer and acceptance of food and honoring the dead; English translations; discussions of the customs involved; notes on various Dakota words

Freeman and Smith 4203

Deloria, Ella Cara	after 1932	TMs	X8a.24
Dakota idioms		with MS. Additions, 64L.	

In Santee, Teton, and English. Contains idioms, with references to MS. tales. Idioms and similes, with references to MS. tales and a few references to Deloria (1932). A few editorial comments of Boas

Freeman and Smith 837

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 31

Deloria, Ella Cara	1937	TMs Cy, 180L.	X8a.25
Dakota song texts			

Texts, corrected by Ella Deloria, with literal and free translations and notes. Collected from Densmore (1918), Burlin (1907), and unpublished collection of Yanktonai texts of George Herzog.

Freeman and Smith 840

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 31

Deloria, Ella Cara	n.d.; ca. 1935	Slip file, ca. 800 slips	X8a.26
Dakota stems, grammatically treated			

In Santee, Teton, and English. Stem file, alphabetically arranged; with key

Dakota

Freeman and Smith 842

Acquisition Information

Donor, Ernst P. Boas, 1946

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Deloria, Ella Cara	ca. 1936	TMs and AMs, 554L.	X8a.27
Dakota word lists, grammatically selected and treated			

In Santee, Teton, and English. Materials solicited by Boas from Miss Deloria: yellow slips contain questions and summaries by Boas; typed materials are replies of Miss Deloria. Arranged according to grammatical categories, Iapi Oaye, v. 65, no. 1, Jan. 1963, p. 1-4. Comparative listing of northwest coast specimens.

Freeman and Smith 832

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 28

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1935	Slip file, 1,200 items	X8a.28
Dictionary materials in Dakota and related languages			

In Santee and English. Handwritten slips by Boas; typewritten by Deloria. Reference numbers apparently to manuscript materials. Includes some related linguistic material

Freeman and Smith 828

Acquisition Information

Donor, Ernst P. Boas, 1946

Deloria, Ella Cara	1934	TMs, 139L., 148L.	X8a.29
Legends in Santee Dakota			

In Santee and English. 16 folkloristic texts and four historical narratives of the Lake Dwellers [Mdewakatuwa] covering events from 1800 to 1934 in sequence. Complete in vol. 1, an autobiographical narrative from Philip Robinson, born ca. 1860

Freeman and Smith 847

Alternative Form Available

Dakota

Microfilmed as: Film 372, reel 31

Deloria, Ella Cara	1890-1938?	AMs, 685p.	X8c.2
---------------------------	------------	------------	-------

Teton forms, entered in S. R. Riggs, A
Dakota-English dictionary

In Teton and English. Teton forms entered in pencil of copy of S. R. Riggs (1890), a Santee dictionary

Freeman and Smith 851

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 31-32

Deloria, Ella Cara	1887-1888; 1937?	TMs with MS. illus.,	X8c.3
---------------------------	------------------	-------------------------	-------

Teton myths

In Teton and English. Typed copy of manuscript texts collected by George Bushotter, and John Bruyier, 1888, for James Owen Dorsey, now in Bureau of American Ethnology library. Folkloristic and ethnographic materials. 151 texts with literal and free translations and notes; 107 texts in free translation only. 2 texts of John Bruyier (Nos. 189, 224) and autobiography of George Bushotter (No. 101). Images include pencil and ink sketches of masks, war bonnet, toys, flutes, in Part II, version 2. Freeman and Smith 852

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 32-33

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Matthews, G. Hubert	1954	TMs, 13p.	X8c.4
----------------------------	------	-----------	-------

A phonemic analysis of a Dakota dialect

Based on the speech of one man whose parents were Yankton speakers and whose schoolmates were mostly Teton speakers

Dakota

Freeman and Smith 4205

General

General

Boas, Franz, 1858-1942	1890-1924	AMs, 150	24
Bibliography on decorative art		slips	

Includes a general bibliography on anthropology. German, English, and Spanish sources.

Freeman and Smith 1417

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 1

Haida

Haida

Deans, James 1893 TMs, 91L. 37

Haida ethnography

Materials intended to accompany exhibit of Haida houses in the ethnography section of the World's Columbian Exposition, 1893. Contains "The Haida"; "Order [of] Haidah Houses as they used to stand in Skidegat's Town ..."; "How the Haida dispose of their dead" -- 2 versions. The first document bears emendations by Franz Boas.

Freeman and Smith 1533

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMs, ca. 150 N1.1

Haida lexicon

slips.

Disorganized slips from various MS. texts. Some have English equivalents

Freeman and Smith 1537

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Unidentified n.d. AMs, ca. 800 N1.2

Haida lexicon

slips.

Haida-English file.

Freeman and Smith 1539

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Haerberlin, Herman K. n.d.; 1915? AMs, 17L. N1.3

Notes on the composition of the verbal complex in Haida

A critical reworking of a portion of Swanton (1911a).

Freeman and Smith 1538

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Haida

Swanton, John Reed, 1873-1958 Haida texts	1900-1902	TMs with AMs additions, 333 l.	N1.4
---	-----------	---	------

Copies of texts obtained from Masset and Skidegat Haida, 1900-1902. Two texts have interlinear translation. Reference numbers refer to printed abstracts of Masset texts. Marginal comments by Franz Boas and Theresa M. Durlach.

Freeman and Smith 1544

Printed, Swanton (1908) and (1905b); abstracts in Swanton (1905a).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Swanton, John Reed, 1873-1958 Haida texts	1900-1901	TMs, with MS. additions. 350L.	N1.5
---	-----------	--------------------------------------	------

Skidegat texts obtained in 1900-1901. Marginal page and line references refer to free translations in Swanton (1905b), probably made by Theresa M. Durlach, who cites these numbers in her work (1928).

Freeman and Smith 1543

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Swanton, John Reed, 1873-1958 Haida grammatical notes and word list	1900-1911	TMs and AMs, 127L.	N1.6
---	-----------	-----------------------	------

English-Haida lexicon, ca. 1200 words; Haida-English lexicon, ca. 800 items. Also organized notes and word lists, a composite, based on 1900-1901 field work among Skidegat and Masset. Some work done by Theresa Durlach.

Freeman and Smith 1542

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Haida

Sapir, Edward, 1884-1939

n.d.

TMs and N1.7
AMS, ca. 300
cards.

Haida lexicon

Lexicon, alphabetical by Haida, principally Masset dialect. Reference numbers refer to Swanton manuscripts and publications.

Freeman and Smith 1540

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Hokan

Hokan

Sapir, Edward, 1884-1939	1917-1925	AMs, ca.	H.3
Hokan-Siouan comparisons		1300 cards and slips.	

Comparisons among various families of the Hokan-Siouan phylum. Dividers separate sections as follows: Hokan-Siouan (Yuki; Moskogian: Caddoan; Siouan; Hokan-type Coahuiltecan-Butiaba); Washo-Hokan; Hokan-Coahuiltecan; Yana-Hokan. Subdivided by stems, grammatical categories, and occasionally by meaning.

Much of the Yana-Hokan published in "The Position of Yana in the Hokan Stock," *UCPAAE* 13, 1 (1917).

Freeman and Smith 1550

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Kroeber, A. L., (Alfred Louis), 1876-1960	1924	AMs, 1L.	H.4
Hokan compared with various Middle and South American languages			

Word lists of 21 English items with equivalents in Yuman, Hokan, Subtiaba, Xinca, Lenca, Chibcha, Guayom, Chibchan, Zoque, Mixe; taken from published and unpublished sources.

Freeman and Smith 1549

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Hopi

Hopi

Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	1933	TMsS, 5L.	U3a.1
First report on Hopi			
Brief comment on phonemics, morphology, general and comparative remarks. Part of a letter to Edward Sapir.			
Freeman and Smith 1568			
Alternative Form Available			
Microfilmed as: Film 372, reel 20			
Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	n.d.	TMs cy, 59p.	U3a.3
The Hopi language			
A grammatical sketch of the dialect of Mishongnovi pueblo.			
Freeman and Smith 4364			
Sapir, Edward, 1884-1939	1915	AMs, 2 slips.	U3a.4
Hopi word list			
21 items; Hopi with English equivalents.			
Freeman and Smith 1567			
Acquisition Information			
Donor, Morris Swadesh, 1946.			
Alternative Form Available			
Microfilmed as: Film 372, reel 20			
Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	ca.1933-1941	AMs, 9L.	U3a.5
Hopi text			
Text on marriage customs with interlinear translation and grammatical notes.			
Freeman and Smith 1569			
Acquisition Information			
Donor, Morris Swadesh, 1946.			
Alternative Form Available			
Microfilmed as: Film 372, reel 20			
Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	Feb. 7, 1934	AMsS, 4L.	U3a.6

Hopi

Hopi verb classes

Grammatical treatment.

Freeman and Smith 1570

Acquisition Information

Donor, Leslie Spier, 1957.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Huastec

Huastec

McQuown, Norman A.

1940

TMs Cy, 6L M4.1

Vocabulario Wasteko

In Spanish-Huastec. List of ca. 150 Huastec equivalents.

Freeman and Smith 1582

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Huave

Huave

Radin, Paul, 1883-1959

1932-1952

AMs, 91L Mz H.1

Huave-English dictionary

In Huave-English and Spanish. A dictionary based on texts in Radin (1929b) and on the author's field work of 1912-1913. Additions were made from Milton and Clara Warkentin (1952) by the author some time after 1952. Film copy made before these revisions.

Freeman and Smith 1588

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 5

Huichol

Huichol

Swadesh, Morris, 1909-1967

1940

AMs, 3 l.

U7a.1

Huichol vocabulary

In Spanish-Huichol. Vocabulary list of 125 items.

Freeman and Smith 1601

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 20

Hupa

Hupa

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928 1902-1903; 1922 AMs, 18 Na.3
Field notes in California Athabascan notebooks.
languages

Pome, Hupa, Kato, Wailaki, Sinkyone, Tolawa, and Nongatl texts, ethnographic and ethnohistoric materials.

Freeman and Smith 1603

Cf. Goddard (1903b) and (1923).

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 42-43

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928 n.d.; 1901-1908 TMs Cy, 80L.Na20a.1
Hupa text (South Fork of the Trinity)

Interlinear text in duplicate, with free translation; another interlinear translated text in duplicate; a free translation of a third text.

Freeman and Smith 1605

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 13

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928 1903-1906 AMs, 11 Na20a.2
Hupa materials notebooks and
loose sheets.

Texts, translations, historical accounts, paradigms, vocabulary lists, grammatical notes, ethnological notes. Some Wailaki text material included

Freeman and Smith 1604

CfC: Goddard (1903b), (1904), (1905).

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Hupa

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 43

Sapir, Edward, 1884-1939 Hupa texts and slipfile	1927	AMs, 11 notebooks of ca. 125 p. each; ca. 5,000 slips.	Na20a.4
--	------	--	---------

Hupa texts with English translation. Slip file is vocabulary with grammatical notes filed alphabetically Hupa-English.
Freeman and Smith 4369
1607

Sapir, Edward, 1884-1939 Hupa Indians	1923	TMs with Ms, illus., 11 folders	Na20a.5
---	------	---------------------------------------	---------

In Hupa and English. Typed copied of manuscript texts of notes on myths; doctors and medicine; birth, puberty, marriage and death; omens; material culture; villages and houses; names; cosmography and geography; warfare. Images include a map of Humboldt County, California and pencil sketches of decorative patterns.

Indexing Terms**Genre(s)**

Maps.

Sketches.

Inuktitut and Inupiaq ("Eskimo")

Inuktitut and Inupiaq ("Eskimo")

Boas, Franz, 1858-1942	1885	AMs, 54L.	26
-------------------------------	------	-----------	----

Eskimo ethnographic notes from Baffinland

In German. Probably Boas' original Baffinland field notes. Includes brief vocabulary, texts, and ethnography

Freeman and Smith 1322

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	1901-1907	TMs and	32
-------------------------------	-----------	---------	----

Eskimo folklore

AMs, 68L., 18

drawings, 9

slips, 1 sheet

Eskimo drawings, include pencil sketches of fishing, Repulse Bay; notes on Eskimo life; texts recorded directly in English. Obtained principally from Central Eskimo by George Comer, an American whaler-trader. Letter to Boas from J. S. Mutch, a Baffinland whaler, 1906.

Freeman and Smith 1323

Cf. Boas (1907)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 2

Indexing Terms**Genre(s)**

Sketches.

Boas, Franz, 1858-1942	1905	AMs, 32L.	E1.1
-------------------------------	------	-----------	------

Comparative word list of Alaskan Eskimo, Siberian Eskimo, and Chukchee

Inuktitut and Inupiaq ("Eskimo")

Ca. 1,200 items, arranged alphabetically by English with equivalents in parallel columns. Seward Peninsula and Point Barrow Eskimo

Freeman and Smith 1345

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Francis, Alfred G.	1935	AMs, 18L.	E1.2
Kungmit Eskimo vocabulary			

Obtained for Boas at Kotzebue, Alaska. Occasional red and black pencil additions in phonetic script. Names of animals, terms of relationship, parts of the body, natural objects, etc. 300 items. Brief attempt at phonetic analysis.

Freeman and Smith 1350

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Boas, Franz, 1858-1942	1883-1929?	AMs, 18L,	E1a.1
Eskimo texts		13p., notebook	

Probably Boas and Wm. Thalbitzer. Texts and translations with occasional special vocabularies. Materials from Hamilton Inlet (Labrador), Hudson Bay, and Cumberland Sound. Eskimo syllabary is described; several texts in syllabary. Labrador material dated June, 1929, Thalbitzer.

Freeman and Smith 1349

Cf. Boas (1889, 1894, 1897)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Boas, Franz, 1858-1942	1889?	AMs Cy,	E1a.2
Eskimo interlinear texts		10L.	

Texts with interlinear translations, some apparently dating back to 1889.

Freeman and Smith 1346

Cf. Boas (1889, 1894, 1897)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Inuktitut and Inupiaq ("Eskimo")

Boas, Franz, 1858-1942 1883? AMs, ca. E1a.3
Eskimo lexicon 2900 slips and
cards

In German-"Eskimo." Lexicon organized by Eskimo stem
Freeman and Smith 1347

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 5

Boas, Franz, 1858-1942 1889? AMs, 21L. E1a.4
Eskimo songs

Song texts with translation

Freeman and Smith 1348

Cf. Boas (1889, 1894, 1897)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Boas, Franz, 1858-1942 1899 AMs, 18 E1a.5
Drawings for "Property Marks of Alaskan
Eskimo"

Drawings from which the illustrations in Boas (1899) were reproduced

Freeman and Smith 4249

Acquisition Information

Donor, Frederica de Laguna, Oct. 1964

Swadesh, Morris, 1909-1967 1936 AMs, 150L. E1a.100
Greenlandic materials

Rough notes used by the author in preparing his discussion of South Greenlandic (Eskimo). Based on
S. Kleinschmidt (1851), and (1871)

Freeman and Smith 1355

Cf. Swadesh (1946)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Inuktitut and Inupiaq ("Eskimo")

Swadesh, Morris, 1909-1967	1951	Slip file, 800	E1b.200
Unaaliq Eskimo vocabulary file		items	

Vocabulary recorded in 1936 from James Andrews of St. Michael's Island, Alaska, with added comparative notes covering other Aleutian and Eskimo dialects. Organized phonetically by the Aleut. Based on 1936 vocabulary gained from James Andrews, No. 1350, as well as from published sources Freeman and Smith 1357

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, grantee, 1951. Printed, Swadesh (1952a):241-258

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 5

Swadesh, Morris, 1909-1967	1936	TMs and	E1b.201
Unaaliq Eskimo field notes		AMs, 63L.,	
		16L., 2 slips	

Vocabulary, paradigms, text
Freeman and Smith 1356

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1951

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 7

Swadesh, Morris, 1909-1967	1951	TMs Cy, 57	E1b.202
Unaaliq and Proto Eskimo: comparative vocabulary		and 32L.	

Two papers based on Unaaliq materials in No. 1356. Discussion of phonemes, morphophonemes, vocabulary. Synchronic and diachronic notes.

Freeman and Smith 1358

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, grantee, n.d. Printed, Swadesh (1951); (1952a)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 5

Iowa

Iowa

Whitman, William

1936-1947

TMs with X4a.1

A descriptive grammar of the Ioway Indian
languageMS. additions,
19 l.

Based on field work with an Ioway and an Oto.

Freeman and Smith 1631

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372.7, reel 27

Iroquois

Iroquois

Sapir, Edward, 1884-1939	n.d.	AMs, 3p.	I1.1
---------------------------------	------	----------	------

Iroquois notes

Taken at Hull, Province of Québec. Verb forms.

Freeman and Smith 1848

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Hickerson, Harold, Geln D. Turner, and Nancy P. Hickerson	1950	AMs and TMs, 191L.	I1.3
--	------	-----------------------	------

Material on Iroquois dialects ..

and 13 charts.

Field report, field notes, word lists, data on sound-recording procedures. Biographical data on informants among Seneca, Cayuga, Onondaga, Oneida, Mohawk, Tuscarora, and Cherokee. Cf. No.1834. Letter from Harold Hickerson to C. F. Voegelin, n.d., and magnetic tape recording, mimeo 9p.

Freeman and Smith 1835

Cf. Hickerson, Turner, and Hickerson (1952).

Acquisition Information

Donor, C. F. Voegelin, 1952.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Isleta

Isleta

Boas, Franz, 1858-1942

n.d.;ca.1921

AMs, 6L.

T1b.1

Isleta word list

Ca. 175 forms, principally plant names. Some lack English translations

Freeman and Smith 1859

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 19

Kalapuya

Kalapuya

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930	ca.1918	TMs and	40
Kalapuya ethnology		AMS, 26L.	

Organized ethnographic notes, referring to texts [No. 1866]: names, history, religion, ornaments, shamanism, social organizations, customs, and two songs. Essay on concept of soul. Franz Boas, "The expressions for some religious concepts of the Kwakiutl Indians, " May 20, 1926
Freeman and Smith 1865

Printed (Boas article only), Boas (1927) [in German] and Boas (1940) [in English]: 612-618

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Angulo, Jaime de	ca. 1928	TMs, 1 l.	Pn3.1
Sample of Atfalatin-Yamhalla dialect of Kalapuya			

Text on marriage customs with interlinear and incomplete free translations.

Freeman and Smith 1868

Cf. Angulo (1929) for discussion of field work.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland	ca.1930	TMs, 32L.	Pn3.6
Tfalati Kalapuya semasiology			

Word lists semantically arranged; explanatory table. ca. 450 items

Freeman and Smith 1869

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Unidentified	n.d.	AMs, 2	Pn3.7
Teton songs		notebooks.	

149 song scores, originally identified as Kalapuya, some with texts. No translations.

Freeman and Smith 1867

Alternative Form Available

Kalapuya

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47

Boas, Franz, 1858-1942, and Leo J. 1915-1930, esp. 1921 AMs, 111L. Pn3.8

Frachtenberg

Kalapuya word lists and texts

A miscellany, not positively identified. Some Kwakiutl, Tsimshian, Salish, and some southwestern materials (Keresan?) are included. Reference numbers to printed texts in word lists, but the system is not that used by Boas.

Freeman and Smith 1870

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930 ca. 1918 TMs Cy, 141 Pn3.9

Kalapuya myths

l.

Folkloristic texts with free translations and a few interlinear translations. Utilizes Atfalati folklore and ethnographic materials gathered by A. S. Gatschet, 1877, and field work in 1913 and 1914. Notes

Freeman and Smith 1866

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Kalispel

Kalispel

Giorda, Joseph 1879 TMs Cy, 36L.S1f.1

Appendix to the Kalispel-English dictionary, compiled by the Missionaries of the Society of Jesus

Typed copy of Giorda (1877-1879). Appendix. Also carbon copy. Both lack preface and pp. 35-36 of printed document.

Freeman and Smith 1872

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Post, John ca. 1880 TMs, 137L. S1f.2

Kalispel grammar

A grammar, based in part on Giorda (1877/1879) and (1879), with an appendix which is, in part, a translation of Mengarini (1861). Apparently a copy prepared by Gladys A. Reichard in 1927 for the American Council of Learned Societies' Committee on American Native Languages.[Cf. No. 1910].

Freeman and Smith 1874

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Unidentified n.d. AMs, ca.610 S1f.3

Kalispel lexicon

cards.

Root forms; examples taken from Giorda (1877-1879).

Freeman and Smith 1873

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Karuk

Karuk

Harrington, John Peabody

ca. 1930

TMs, 70L. H4.1

Karok grammar

Incomplete. Sections on the numeral (methods of counting various things, arithmetical operations), interjections; the adjective, and free translation of a Karuk text.

Freeman and Smith 1878

Cf. Harrington (1930):121.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Kathlamet

Kathlamet

Boas, Franz, 1858-1942	1890-1894	AMs, ca.	Pn4a.2
Kathlamet lexicon		1500 slips.	

Lexical file arranged in part according to the English alphabet. Includes some Chinook; some Clackamas items. References to unknown texts.

Freeman and Smith 1881

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 19

Boas, Franz, 1858-1942	1890-1894	AMs, ca. 550	Pn4a.3
Kathlamet lexicon		cards and 950	
		slips.	

Lexical file of forms with English equivalents. Part arranged alphabetically by English. Reference numbers apparently to field notes.

Freeman and Smith 1880

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 19-20

Boas, Franz, 1858-1942	1894-1895	AMs, 1	Pn4a.8
Kathlamet field notes		notebook.	

Texts with interlinear translation. Reference numbers to printed version.

Freeman and Smith 1879

Printed in Boas (1901).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47

Kato

Kato

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928

1902; 1906

AMs, 8

Na20b.1

Kato materials

notebooks.

Collected by Goddard at Laytonville, California; includes typed copy of word list [cf. No. 1603 for Pome duplicate] and texts. Lexical items with translations; ethnographic and material culture notes.

Freeman and Smith 1882

Cf. Goddard (1909), (1903a).

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 43-44

Kawaiisu

Kawaiisu

Zigmond, Maurice L.

n.d.

TMs Cy, 3L. U4b.1

Kawaiisu phonetics and text

Text with partial interlinear translation "Coyote and Fox." Brief sketch of phonemes, word types, accent, etc.

Freeman and Smith 1883

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Keresan

Keresan

Boas, Franz, 1858-1942 Keresan word list and linguistic notes	1919-1928	TMs and AMS, 85L. 1 notebook.	Ke1.1
---	-----------	-------------------------------------	-------

Eight folders of Laguna and Cochiti grammatical, linguistic, folkloristic, and ethnographic materials
Freeman and Smith 1886

Cf. Boas (1928b) and (1923) for printed versions of several texts.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 11

Boas, Franz, 1858-1942 Keresan lexical file	n.d.;ca.1925	AMs, ca.8000 slips.	Ke1.2
---	--------------	------------------------	-------

Keresan forms with English equivalents. References to Boas MS. materials. Arrangement not clear, although some slips are tied together and separated by color or heavy cardboard.

Freeman and Smith 1885

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15-16

Kickapoo

Kickapoo

Swadesh, Morris, 1909-1967

1940

AMs, 2L

A1c.1

Kickapoo vocabulary

In Kickapoo-Spanish. Collected in Mexico.

Freeman and Smith 1888

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 6

Kiowa

Kiowa

Unidentified

n.d.

AMs, 6L.

T2.1

Kiowa text and word list

Text and free translation; word list, Kiowa-English, 50 forms.

Freeman and Smith 1889

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 19

Koasati

Koasati

Swadesh, Morris, and Mary R. Haas,	1934	AMs, 1	G8b.1
1910-		notebook.	
Alibamu-Koasati and Creek vocabulary and texts			

1 page biographical and locational data. 575 Koasati forms with English equivalents. 2 texts with interlinear translation. Miscellany. Also mixed Chitimacha-French-English forms from Mrs. Sadie Dardin, p. 73.

Freeman and Smith 1890

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Kutenai

Kutenai

Teit, James Alexander, 1864-1922	1900-1920	AMs, 19L.	12
Folkloristic tales from the Salish area			

Recorded directly in English from Shuswap, Okanagon, and Kutenai Indians
Freeman and Smith 1893

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	1914-1920?	TMs and AMs, 242L.	Ku.1
Kutenai grammar			

Grammatical sketch, list of forms, statements, kinship terms
Freeman and Smith 1895
Cf. Boas (1918): 313-352.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	1914	AMs, 11 notebooks.	Ku.2
Kutenai texts with interlinear translations notebooks			

Freeman and Smith 1899

Printed (some texts), Boas (1918). Cf. No. 1900 for copies.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 40

Boas, Franz, 1858-1942	1914	AMs, 1 notebook.	Ku.3
Kutenai texts, with interlinear translations and word lists			

Linguistic notes and recopied versions of text from No. 1899 and No. 1901. Comparative table of contents prepared by John Yegerlehner (1959). Notes and kinship terms.

Freeman and Smith 1900

Printed (most texts), Boas (1918).

Alternative Form Available

Kutenai

Microfilmed as: Film 372.1, reel 40

Boas, Franz, 1858-1942 Kutenai lexicon	n.d.; 1918?	AMs, ca. 2500 cards and slips.	Ku.4
--	-------------	--------------------------------------	------

References to published texts and list in Boas (1918). A few cards are Chukchee, according to Morris Swadesh.

Freeman and Smith 1896

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942 Kutenai lexicon	n.d.: ca. 1918?	AMs, 2, 000 cards and slips.	Ku.5
--	-----------------	------------------------------------	------

Lexicon refers to texts and lists in Boas (1918).

Freeman and Smith 1897

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942 Kutenai texts (with interlinear translation), word lists, and grammatical notes	1914-1927	AMs, 1 notebook of 281L.	Ku.6
---	-----------	--------------------------------	------

Material used by Boas in his publications (1918) and (1926), with references in latter to former.

Freeman and Smith 1901

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Boas, Franz, 1858-1942 Kutenai word list	n.d.;1918?	AMs, 39L.	Ku.7
--	------------	-----------	------

Kutenai-English vocabulary which is fuller than the list appearing in Boas (1918).

Freeman and Smith 1902

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 40-41

Kutenai

Boas, Franz, 1858-1942 n.d.; 1918? AMs, ca.300 Ku.8
Lexicon slips.

English-Kutenai lexical file. Orthography different from that employed by Boas in publications.

Freeman and Smith 1903

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Chamberlain, Alexander F. 1891 AMs, 35L. Ku.9
Dictionary of the Kootenay language

Part H, Kootenay-English. Based on 1891 field work. "A" to "Agk."

Freeman and Smith 1906

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Chamberlain, Alexander F. n.d.; 1891? AMs and Ku.10
Kutenai materials TMs, 262L.,
4 slips. 6
notebooks.

Kutenai lexicon, monograph on grammar, vocabulary, field notes on linguistics and physical anthropology. Upper and Lower Kutenai. Material on Chinook jargon and statements copied from Rev. Samuel Parker (1840). Images include photomechanical prints of weapons, dwellings, clothing.

Freeman and Smith 1907

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 41

Indexing Terms

Genre(s)

Photomechanical prints

Post, John nineteenth century; 1927? TMs, 13L. Ku.11

Kutenai

Abstracts from Kutenai grammar

Prepared by Gladys Reichard for the American Council of Learned Societies. Includes a comparison of dialects from Dayton Creek, near Flathead Lake (Ksanka dialect), with those from Bonner's Ferry, Idaho (Akuklalgo dialect). Various Ksanka and Akuklalgo equivalents for English phrases appropriate to missionary work.

Freeman and Smith 1910

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Garvin, Paul L.	1947	AMS, 791	Ku.13
Kutenai file-field notes		slips	

Slips for phrases from No. 1908, organized with references to informant and book in No. 1908 by initial, number of book, and page number.

Freeman and Smith 1909

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 2

Garvin, Paul L.	1947	AMS, 66	Ku.14
Kutenai field notes, taken from various informants		notebooks.	

Phrases taken from Lower Kutenai at Bonner's Ferry, Idaho; Cranbrook, B.C.; Creston, B.C.; and Elmo, Montana. Interlinear translation of phrases. Used in No. 1909.

Freeman and Smith 1908

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 42

Canestrelli, Phillippo	1894	TMs	Ku.15
Grammar of the Kutenai language		(translation), 317L.	

Translation of Canestrelli (1894). Includes annotations by Franz Boas.

Freeman and Smith 1904

Printed, Canestrelli (1926) with annotations by Boas.

Acquisition Information

Kutenai

Donor, C. F. Voegelin, 1947.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Teit, James Alexander, 1864-1922	1913	AMs and	Ku.16
Traditions and information regarding the Tonaxa		TMs, 15p. 8L.	

Remarks on the Tonaxa language, words and phrases; data from several sources as to origins, habitat, and disappearance of the Tonaxa. TMs adapted from these notes.

Freeman and Smith 1894

Printed version, Teit (1930b).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs and	Ku.17
Kutenai miscellaneous grammatical notes		TMs, 102p.	

An incomplete grammar, devoted principally to verb forms, nouns, and pronouns. A section on numerals is printed in Boas (1926).

Freeman and Smith 1898

Cf. Canestrelli (1926) and Boas (1926).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Kwakiutl

Kwakiutl

Boas, Franz, 1858-1942	1935	TMs Cy, 14
Kwakiutl folklore and ethnography		176p.

Kwakiutl ethnography compiled by Boas from George Hunt MS. materials, with page references to Hunt materials and publications.

Freeman and Smith 1918

Cf. No. 1917

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Averkiewa, Julie	1930	TMs and 20
Kwakiutl autobiography		AMs, 128L.

Field notes obtained at Alert Bay and Fort Rupert. Personal documents concern ethnography: culture and folklore.

Freeman and Smith 1912

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	TMs Cy, 172 21
Abstracts of Kwakiutl tales		l., 201 l.

Abstracts of tales found in various Boas publications, with references to original in margin. Carbon and original have some pages not found in the other.

Freeman and Smith 1913

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	1918-1926	TMs and 28
Kwakiutl ethnographic materials		AMs, 234L. 3
		photos.

Relates to gathering, preservation, and preparation of foods. TMs from Hunt MS. material, with marginal references to Hunt MS.; some Hunt MS. pages; music scores. Includes two letters of George Hunt to Boas, 1925-1926.

Kwakiutl

Freeman and Smith 1915

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 2

Boas, Franz, 1858-1942	1918-1931	TMs and	29
Kwakiutl ethnographic notes		AMs, 341L.	

Continuation of material in No. 1915 suprl. Typed transcripts from Hunt MS. Miscellaneous notes on linguistics, material culture, etc. Texts. Images include photographs of skull form, cyanotypes, pencil sketches of Bella Coola houses. Includes letter of George Hunt to Boas, 1931.

Freeman and Smith 1916

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 2

Indexing Terms

Genre(s)

☉Cyanotypes

☉Gelatin silver prints

☉Sketches.

Boas, Franz, 1858-1942 and George Hunt	1900-1931	TMs and	31
Kwakiutl ethnographic materials		AMs, 446L.	

Boas' notes, some used in preparation of Boas (1909a). Hunt MS. histories of Naxalkem and half Balbala tribes; also Guzayaedox. Texts, some with interlinear translation, which relate to manufacturing are in unbound journal book. Numerous pages of Hunt MS.; vocabulary lists, brief texts. 9 letters of George Hunt to Boas, 1900-1931, on Kwakiutl ethnography and orthography.

Images include pencil sketches of maps, nets.

Freeman and Smith 1927

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 2

Kwakiutl

Indexing Terms**Genre(s)**

Maps.

Sketches.

Hunt, George	n.d. (1924?)	TMs, 137p., 44
History of twenty coppers from Alert Bay		21pl.

Comment of Edward Sapir, attached, states this is a transcript of "Growing-up-like-one-who-has-a-grandmother." Critical comment by J. D. Leechman. Images include photographs of totem figures.

Freeman and Smith 1932

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Indexing Terms**Genre(s)**

Gelatin silver prints

Boas, Franz, 1858-1942	before 1924	TMs 58
Remarks on masks and ceremonial objects of the Kwakiutl		with MS. emendations, 28L.

An unpublished article of Boas which amplifies and corrects explanations of specimens illustrated in Boas (1897). References to figures and plates in that work. Boas provides information on ownership and more accurate information on use based on subsequent field trips.

Freeman and Smith 1926

Cf. Boas (1897).

Alternative Form Available

Kwakiutl

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Boas, Franz, 1858-1942, et al.	n.d.	AMs, 22L.	73
---------------------------------------	------	-----------	----

Miscellaneous anthropological notes

Incomplete essay on Kwakiutl dances (Boas). Notes [Wakashan comparison], E. Sapir. Museum items listed by J. A. Teit. Description and sketch of cranium found in 1886 near Victoria, B.C. (prepared for World's Columbian Exposition) Includes photographs of Catawba, fragments of 16 mm film.

Freeman and Smith 1928

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Indexing Terms

Genre(s)

Gelatin silver prints

Sketches.

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, ca. 375 W1a.1
Kwakiutl personal names		slips.

75 Indian names with English translation; 100 untranslated.

Freeman and Smith 1942

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Unidentified	n.d.	AMs, 20	W1a.2
Personal names		cards.	

Apparently Kwakiutl; mostly untranslated.

Freeman and Smith 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Kwakiutl

Boas, Franz, 1858-1942	1896-1933	AMs and	W1a.3
Kwakiutl materials		TM, 1720L.	

Materials submitted to Boas by George Hunt, with several covering letters. Includes both analytic and serial tables of contents, conversational texts, word lists with detailed discussions of meanings. Some texts are in English only. Printed Hunt materials are omitted.

Freeman and Smith 1941

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 21-22

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, 1	W1a.4
Kwakiutl music and songtexts		notebook. 12p	

Contains music with and without text.

Freeman and Smith 1919

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, 184	W1a.5
Kwakiutl personal names		slips.	

File of names classified by stems and some by suffixes.

Freeman and Smith 1943

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, 193	W1a.7
Kwakiutl social organization		cards.	

Each card lists names, tribe, phratry, position, kinship, social potlatch relation.

Freeman and Smith 1920

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 22

Boas, Franz, 1858-1942	1922-1930	AMs and	W1a.8
Kwakiutl songs		TM, 572L.	

Kwakiutl

MS. song texts with 80p. typescript and carbon. Musical scores, transcribed by Kolinski. References to recordings.

Freeman and Smith 1921

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 22

Boas, Franz, 1858-1942

1893-1897

AMs, 1 W1a.9

Kwakiutl texts

notebook, ca.
110p.

Contains texts, including some song texts with interlinear translation and notes on vocabularies; list of phonograph cylinders and list of items which have been published. See Boas (1935):238-240; 221-225. Derived from Hunt MS., but rewritten by dictation to Boas (in notebook).

Freeman and Smith 1945

rinted, Boas (1897):665-686.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50

Boas, Franz, 1858-1942

1894-1895

AMs, 7 W1a.10

Kwakiutl texts

notebooks.

Contains texts with some interlinear translations. A few brief Haida texts. A few songs with 1 sheet of musical scores and texts. Some shorthand notes

Freeman and Smith 1946

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50

Boas, Franz, 1858-1942

1934?

Maps, 5 items W1a.11

Maps of Vancouver Island, with Kwakiutl place names

MS. map (or tracing) of Map 21, Garden Beds of the Nimkish in Boas (1934). 4 printed maps of Vancouver Island with MS. additions showing place names of Kwakiutl and Comox.

Freeman and Smith 1924

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 22

Kwakiutl

Boas, Franz, 1858-1942 1925- ? AMs and W1a.12
 Personal names in Kwakiutl TMS, part Cy,
 328L.

List, alphabetized by Kwakiutl, of names of persons, names of tribes, names of places. Source: Boas (1895), (1925a), (1921), and Boas and Hunt (1905), and various manuscripts.

Freeman and Smith 1949

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 22

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMs, 75L. W1a.13
 Kwakiutl and Koskimo notes

English text written by a native Koskimo with continuation by Boas. Boas' shorthand notes on backs of pages.

Freeman and Smith 1914

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 22

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMs, ca. W1a.14
 Kwakiutl personal names and place names 1,200 slips.

Collected by Boas and others.

Freeman and Smith 1944

Printed (in part), Boas (1934).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Hunt, George 1926-1928 AMs and W1a.15
 Kwakiutl ethnographic materials TMs, 143L.

Materials relating to seating; genealogies; houses; food and cooking; burial and magic. Song texts included. Three letters, Hunt to Boas, December 7, 1926; June 4 and June 15, 1928, enclosing manuscript material.

Freeman and Smith 1933

Alternative Form Available

Kwakiutl

Microfilmed as: Film 372, reel 22

Hunt, George	1894	AMs, 6L.	W1a.16
---------------------	------	----------	--------

Kwakiutl texts

Text with interlinear translation: "How the Salmon came into the world."

Freeman and Smith 1952

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 23

Sapir, Edward, 1884-1939	n.d.	ALS, 1L.	W1a.17
---------------------------------	------	----------	--------

Note on Kwakiutl negative forms

Undated letter to Franz Boas.

Freeman and Smith 1955

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 23

Boas, Franz, 1858-1942	1948	TMs, 950L.	W1a.18
-------------------------------	------	------------	--------

Kwakiutl grammar

Phonology, morphology, syntax with appendices on Newettee dialect, Bella Bella. Dictionary of suffixes.

Freeman and Smith 1939

Acquisition Information

Donor, Mrs. Helene Boas Yampolsky, 1948. Printed, Boas (1947).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 5

Boas, Franz, 1858-1942	1948	TMs, 742L.	W1a.19
-------------------------------	------	------------	--------

Kwakiutl ethnographic texts with translation

In two parts: contents and 289 texts; free translation of texts.

Freeman and Smith 1938

Acquisition Information

Donor, Mrs. Helene Boas Yampolsky, 1946.

Alternative Form Available

Kwakiutl

Microfilmed as: Film 372, reel 23

Boas, Franz, 1858-1942	1942	TMs Cy, 15L.W1a.20
-------------------------------	------	--------------------

List Of Kwakiutl manuscripts by George
Hunt in Columbia University library

A list giving contents, whether published or translated, for pages of Hunt, 1-5850 (some omissions). Unpublished pages listed as "phototyped." Carbon copy of an earlier list with notation that unprinted items are to be photographed.

Freeman and Smith 1923

Acquisition Information

Donor, Mrs. Helene Boas Yampolsky, 1946

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 23

Boas, Franz, 1858-1942	1948	TMs, part Cy, W1a.21 453L.
-------------------------------	------	-------------------------------

Kwakiutl dictionary, ed. by Helene Boas
Yampolsky

An alphabetical listing of forms according to the Kwakiutl; detailed discussions of meanings. A companion to the grammar, No. 1939.

Freeman and Smith 1937

Acquisition Information

Donor, Zellig S. Harris, 1948

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 23

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, ca. W1a.22 3000 cards and slips.
-------------------------------	------	--

Kwakiutl lexical file

Some of the cards are arranged for grammatical analysis. References are to published Kwakiutl materials

Freeman and Smith 1940

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 5

Kwakiutl

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMs and W1a.23
Miscellaneous Kwakiutl items TMs, 9L. and
2p.

German translations. Includes Wikeno field notes.

Freeman and Smith 1925

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 23

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. AMs, ca. W1a.24
Koskimo lexicon 1,700 slips,
500 slips.

Unorganized lexical file, many slips having only the English

Freeman and Smith 1936

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 22

Boas, Franz, 1858-1942 1951 TMs Cy, W1a.25
Kwakiutl ethnology; transcription by Ruth 589L.
Bryan under the direction of Marian W.
Smith

A transcription of unpublished Boas ethnological writings on Kwakiutl games, medicine, gestures, shamanism, marriage, supernatural and ritualism, songs, ceremonials, etc. Marginal references to various Boas publications for field data. Transcript made by Ruth Bryan, former secretary to Franz Boas. Result of Library of APS Phillips Fund Grant to American Ethnological Society.

Freeman and Smith 1917

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 23-24

Sapir, Edward, 1884-1939 n.d. AMs, 3 W1a.27
Nootka-Kwakiutl notebooks.

Stems, suffixes, and phonology.

Freeman and Smith 1954

Acquisition Information

Kwakiutl

Donor, Morris Swadesh, 1951

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50

Boas, Franz, 1858-1942

ca. 1900

AMs, 1 boundW1a.28

Notebook

vol. 515p.

Textual, linguistic, ethnologic materials.

Freeman and Smith 1948

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50-51

Laguna

Laguna

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.; ca. 1921	AMs, 4 l.	Ke1.3
-------------------------------	----------------	-----------	-------

Keresan vocabulary, notes, and text

Contains (1) Laguna text, published with changed phonetic symbols as Boas (1925b) pt. 2:200-202 [cf. No. 1961]. (2) Kinship terms in unidentified language with discussion in German. (3) Laguna paradigms, 41 forms in 11 groups, each group identified by an English word or phrase.

Freeman and Smith 1957

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 11

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.; ca.1925	AMs,	Ke2.2
-------------------------------	---------------	------	-------

Laguna lexicon

ca.100slips.

References to Laguna materials. Co-author not named.

Freeman and Smith 1959

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 16

Boas, Franz, 1858-1942	1919-1921	AMs, 100	Ke2.3
-------------------------------	-----------	----------	-------

Laguna lexicon

slips.

Based on field notebooks.

Freeman and Smith 1958

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 16

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.; 1919-1925?	TMs and	Ke2.4
-------------------------------	------------------	---------	-------

Laguna word lists and texts

AMs, 389L.

13 folders of materials, Keresan, Laguna, and Cochiti word lists, grammatical notes, and texts.

Freeman and Smith 1961

Cf. Boas (1925b) for printing of some texts.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Laguna

Boas, Franz, 1858-1942

1919-1922

AMs, 24

Ke2.5

Laguna word lists, paradigms, and texts

notebooks.

Original field notes, some in shorthand.

Freeman and Smith 1960

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 37

Lenca

Lenca

Schuller, Rudolph

1928

TMs, 11L. AM2

The linguistic chart of El Salvador (Central America)

Places the focus of the Lenca center in the eastern section of El Salvador (Departamentos de San Vicente, San Miguel, La Union, Morazan), according to the geographical nomenclature collected from official and other reliable sources in El Salvador

Freeman and Smith 1962

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Lillooet (St'at'imcets)

Lillooet (St'at'imcets)

Boas, Franz, 1858-1942	1910	TMs, 9L.	19
-------------------------------	------	----------	----

Salish notes

Lillooet and other Salish ethnographic material, copied from field notes (perhaps those of J. A. Teit)
Freeman and Smith 1964

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Teit, James Alexander, 1864-1922	1910	AMs, 22p	S1a.1
---	------	----------	-------

Lillooet vocabulary

11L.

500 Lillooet words and phrases arranged by categories. Some Shuswap words are included.
Freeman and Smith 1966

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Boas, Franz, 1858-1942	1910	AMs, 6L.	S1a.2
-------------------------------	------	----------	-------

Lillooet vocabulary

Ca. 250 Lillooet words arranged more or less by semantic categories.
Freeman and Smith 1963

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Sapir, Edward, 1884-1939	1914	AMs, 2L.	S1a.3
---------------------------------	------	----------	-------

Lower and Upper Lillooet

ca.75 forms.

Freeman and Smith 1965

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Linguistics, General

Linguistics, General

-
- Angulo, Jaime de** n.d., ca. 1930 AMs, 135L. 1
 Proposal of a compromise system for the fonetic [sic] transcription of language
 Freeman and Smith 1972
Alternative Form Available
 Microfilmed as: Film 372, reel 1
-
- Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941** 1937-1938, etc. TMs, 17L. 51 (Film 297)
 Miscellanea
 Contains incomplete Report on linguistic research in the Department of Anthropology of Yale ... Sept. 1937-June 1938, 9p., by Whorf and G. L. Trager, emphasizing psychological aspects of language study. Experiment in linguistic abstraction and/or assimilation (related to meaning of Aztec roots), 3p.; and Study of learning-inhibitions and their prevention and treatment, 51., Freeman and Smith 2069
-
- Sapir, Edward, 1884-1939** 1933? TMs Cy, 7p. 83
 The relation of American Indian linguistics to general linguistics
 Discusses the importance of American Indian linguistics for studies of diffusion in phonetics and morphology, as well as for the advantages to be derived from variety in analysis of languages, emphasizing the doubtfulness of an easy relationship of cultural and linguistic forms, giving perspective on features of Indo-European and Semitic languages, and for field-work training. Freeman and Smith 2064
 Printed, Sapir (1947).
Acquisition Information
 Donor, Morris Swadesh, 1946
Alternative Form Available
 Microfilmed as: Film 372.7, reel 1
-
- Boas, Franz, Leonard Bloomfield, Edward Sapir, Morris Swadesh, et al.** 1938 TMs and AN2 AMs, 200L.

Linguistics, General

Committee for American Indian languages.

Materials for an information bulletin on
Indian language study

Materials relating to possible formation of learned society devoted to American Indian languages.
Includes lengthy report. See abbreviated report, American Council of Learned Societies Bull. 29
(1939): 105-120.

Freeman and Smith 1977

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941

1936

TM's Cy, 1L. P1.1

Macro-Penutian

Outline arrangement of Penutian, Sahaptian, Uto-Aztecan, Mayan, Tanoan-Kiowa, Totonac (?), and
ZuCi (?), together with sub-entries.

Freeman and Smith 2068

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Mahican

Mahican

Swadesh, Morris, 1909-1967 Mohican lexical materials	1939	TMs and Cy, A1k.1 30 l.
--	------	----------------------------

Field work done in 1937 and 1938. Discussion of historical sources, phonetics, morpho-phonology, historical phonology, as well as vocabulary of letter "W" in Mohican compiled from printed and field sources.

Freeman and Smith 2081

Cf. Hockett (1946):244, note, for reference to this collection.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967 Mohican lexical file	1937	AMs, ca. A1k.2 6100slips.
---	------	------------------------------

Contains Mohican lexical items arranged phonetically, items from liturgical literature as well as books used in the translation of the same.

Freeman and Smith 2080

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 2-3

Swadesh, Morris, 1909-1967 Interlinear translations of Mohican liturgical literature	1939-1944	TMs and A1k.3 AMs, 170L.
--	-----------	-----------------------------

Catechism, prayers, and copies of printed material on Stockbridge and Hudson River Indians in Prince (1905) and Prince (1903).

Freeman and Smith 2082

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967 Mohican field notes	1937-1938	TMs and A1k.4 AMs, 86L. and 1 notebook.
--	-----------	--

Mahican

Contains lexical items obtained from Wisconsin Stockbridge Indians; folder of miscellaneous historical material; lexical lists, and a narrative biography in English.

Freeman and Smith 2083

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Maidu

Maidu

Uldall, Hans J.	ca. 1930	TMs and	P2.1
Maidu folkloristic texts		AMs, 427L.	

71 southern Maidu texts with interlinear and free translations. Notes. Text 19 at end is complete with grammatical analysis. Instructions to printer. Linguistic and cultural notes. Sponsored by American Council of Learned Societies' Committee on American Native Languages.

Freeman and Smith 2085

Cf. Preston (1950) and Uldall (1954).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 18

Uldall, Hans J.	ca. 1930	TMs, 102L.	P2.2
Maidu grammar			

Southern Maidu grammar; verb morphology, suffixes expressing concrete relations, anaphoric stems, verbal theme, grammatical processes, the verb, gender, cases, Roman numerals refer to texts in No. 2085. Sponsored by American Council of Learned Societies' Committee on American Native Languages

Freeman and Smith 2086

Cf. Preston (1950) and Uldall (1954).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 19

Makah

Makah

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	TMs,	W2c.1
Makah lexicon		ca.750cards.	

Arranged in such categories as animals, parts of the body, natural objects, etc.

Freeman and Smith 2087

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 15-16

Swadesh, Morris, 1909-1967	1949	AMs,	W2c.2
Makah field notes		13L. and 1 notebook	

Word lists, texts; a few ethnographic notes.

Freeman and Smith 2088

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Malecite

Malecite

Swadesh, Morris, 1909-1967

1933

TMs and A1n.1

Notes on Penobscot and Malecite

AMs, 50L.

Contains a Penobscot alphabet, text, and carbon copy of texts from records with interlinear translations. Lexical items on slips.

Freeman and Smith 2102

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Mandan

Mandan

Kennard, Edward A.	1933-1934	TMs, part Cy, X6.1
Mandan folkloristic texts		551L.

28 texts, free and interlinear translations. Obtained from Mandan-speaking informants. Text no. 1 printed Kennard (1936).

Freeman and Smith 2108

Cf. Kennard (1936).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 17

Boas, Franz, 1858-1942	1936	AMs, 4p., X6.2
Mandan word list		17L.

Lexical items with English equivalents arranged by stem. Reference numbers to texts of Edward A. Kennard, No. 2108, and to his Mandan grammar (1936).

Freeman and Smith 2106

Cf. Kennard (1936).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Matlazinca

Matlazinca

McQuown, Norman A.	1940	TMs Mimeo Mt.1
Matlazinca vocabulary		and AMs, 12L

In Spanish-Matlazinca. Vocabulary list of 300 items
Freeman and Smith 2136

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Mattole

Mattole

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1907	AMs, 2	Na20e.1
Mattole materials		notebooks.	

A detailed account in English of an Indian's explanation of topographical features connected with a Mattole settlement. The author's survey of Bear River sites, Oct. 1907. Mattole texts with interlinear translation. Word lists. 1 notebook notes "copied, 1927."

Freeman and Smith 2137

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 45

Maya

Maya

Sapir, Edward, 1884-1939

n.d.

AMs, 4L

M1a.1

Maya word list

In Maya-English. Numerals, natural objects, animals, parts of the body; obtained from Mortiniano tribe.

Freeman and Smith 2154

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Mazatec

Mazatec

Angulo, Jaime de	1922	AMs Cy, 32L OtM.1
-------------------------	------	-------------------

Cuento mazateco, contado por José Rosas

In Mazatec-Spanish and English. Grammatical sketch and text, Cuento de venado y de sapos, with free translations and grammatical notes.

Freeman and Smith 2159

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Johnson, Jean B.	1940	TMs, 4L	OtM.2
-------------------------	------	---------	-------

Informe de la investigacion Mazateca

In Spanish. Summary of phonetics; report of field-work plans; outline of ethnographic problems.

Freeman and Smith 2160

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Menominee

Menominee

Bloomfield, Leonard, 1887-1949	1937	AMs, 1	A1b.1
Menomini inflections		notebook.	

A summary of Menomini inflections prepared by Bloomfield for Morris Swadesh.

Freeman and Smith 2161

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967	1937	AMs, 1	A1b.2
Menominee notes		notebook.	

Field notes (vocabulary); notes copied from notes of Leonard Bloomfield and Bloomfield (1924).

Freeman and Smith 2167

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967	1938	AMs, 20L.	A1b.3
Menominee field notes			

Lexical lists.

Freeman and Smith 2166

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Mexico

Mexico

McQuown, Norman A.	1942	TMs mimeo AM3 with ms. Additions, 9 l.
---------------------------	------	--

Phonemic systems of various Indian languages of Mexico

Includes Huastec, Maya, Mixtec, Mazatec, Otomi, Chinantec, and Zapotec
Freeman and Smith 2209

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

McQuown, Norman A.	1942	TMs mimeo AM4 with ms. Additions, 2L. 80 items.
---------------------------	------	--

Vocabulary in unidentified Indian language of Mexico

In Spanish-Indian
Freeman and Smith 2210

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Unidentified	1939	TMs Cy, 15L AM5
---------------------	------	-----------------

Comparative vocabularies of various Indian languages of Mexico

In Spanish-Indian. Comparisons of about 50 items in 22 languages, with similarities shown by underlining in different colors. Includes Otomi, Mazahua, Matlazinca, Ocuilteco, Fame, Chichimeco, Cuitlateco, Mazateco, Poploca, Chocho, Ichcateco, Trique, Chiapaneco, Mangué, Mixteco, Cuiccateco, Amuzgo, Zapoteco, Chatino, Chinanteco, Tarasco, Tlapaneco.

Freeman and Smith 2203

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Mixe

Mixe

Angulo, Jaime de	1922	AMs Cy, 22 1 MzM.1
-------------------------	------	--------------------

BrevB!simas notas sobre la lengua Mixe para el uso de los textos

In Mixe-Spanish and English. Brief grammatical sketch and text, El Cuento del Moro, from Oaxacan field work in 1922.

Freeman and Smith 2248

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Angulo, Jaime de	ca. 1932	AMs, 30L. MzM.2
-------------------------	----------	-----------------

Notes on the Mixe language (Oaxaca, Mexico)

Grammatical remarks, improving on de Angulo (1926). Includes vocabulary [i.e., "semasiology," after de Angulo and Freeland (1930)] and text, The Ungrateful Toad, with interlinear and free translations and notes.

Freeman and Smith 2250

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Angulo, Jaime de	ca 1932	TMs, 5L. MzM.3
-------------------------	---------	----------------

Mixe text

A revision of No. 2250, below.

Freeman and Smith 2249

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Mixtec

Mixtec

Angulo, Jaime de 1922 AMs, 29L. MiM.1

Mixtec tones and morphological comments

Discusses tones and morphology of Mixteco, Chocho, Chinanteco, Zapoteco (Miahuateco dialect), with additional comments on Teotitlan and Chontal

Freeman and Smith 2254

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Radin, Paul, 1883-1959 1916 AMs, 300 MiM.2

Mixtec and Chinantec lexicon

cards

In Spanish-Mixtec and Chinantec. Lexicon based on field work in 1912-1913, and upon Belmar (1905), as well as quotations from Pimental and PeC1afiel in Mechling (1912). The author admits phonetic inaccuracies.

Freeman and Smith 2256

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 5

McQuown, Norman A. and Morris 1940 AMs Mimeo MiM.3

Swadesh

Vocabulario Mixteco

and AMs,

12L.

In Spanish-Mixtec. Vocabulary list of 141 items.

Freeman and Smith 2255

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 12

Miwok

Miwok

Sapir, Edward, 1884-1939

1915

AMs, 2L.

P3.1

Sierra Miwok word list

Freeman and Smith 2259

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 14

Mohawk

Mohawk

Barbeau, Marius, 1883-1969	1949; 1958	AMs, 2 vols. I1a.1
Mohawk and Cayuga grammatical material recorded... at Six Nations Reserve		of 146L. and 49L. Photo.

Includes analysis, from Mohawk materials, of the Indian vocabularies appended to the account of Jacques Cartier's first and second voyages.

Freeman and Smith 2268

Cf. Barbeau (1949).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Nahuatl

Nahuatl

Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	1928	TMs, 38 l.	U7b.1
A contribution to the study of the Aztec language		(p. 30-36 missing).	

A detailed linguistic and literary treatment of the second poem in Brinton (1890), with a transcription of the poem, a list of most common roots in the Aztec language (incomplete), and bibliography.
Freeman and Smith 2351

Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	1930	TMs and AMs, 54L.	U7b.2
Pitch tone and the "saltillo" in modern and ancient Nahuatl			

In Nahuatl-Spanish and English. Based on field work in Mexico, 1930. A detailed discussion of Nahuatl phonology, pitch tones, and the "saltillo."
Freeman and Smith 2352

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Boas, Franz, and John Alden Mason	1912?	Slip file, ca. 750 slips	U7b.3
Nahuatl vocabulary			

In Nahuatl with French, Spanish, and English equivalents. Based on Siméon (1885) and J. Alden Mason's field work, ca. 1912
Freeman and Smith 2342
Cf. Mason (1943).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 22

Boas, Franz, and Herman K. Haerberlin	1912-1924	TMs and AMs, 1 notebook. 314L	U7b.4
Nahuatl texts			

In Nahuatl with English, Spanish, and German translations. Texts collected by Boas in 1912 from Milpa Alta natives; verified by Haerberlin. Includes typed copy of Siméon (1889):25-26.

Nahuatl

Freeman and Smith 2341

Printed, Boas and Arreola (1920) and Boas and Haeberlin (1924).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Sapir, Edward, 1884-1939	1915	AMs, 1 l.	U7b.5
Aztec word list			

19 items.

Freeman and Smith 2348

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Barlow, R. H., (Robert Hayward), 1918-1951	1949	TMs with MS. additions, 28L	U7b.6
Nahuatl texts, transcriptions of recordings			

In Nahuatl-Spanish. 3 untranslated texts, a Spanish text, and a Yaqui song. Incomplete transcription of No. 2338.

Freeman and Smith 2339

Acquisition Information

Donor, Robert H. Barlow, grantee, 1949

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Swadesh, Morris, 1909-1967	1940	TMs and AMs, 32 L.	U7b.7
Nahuatl vocabulary			

In Spanish-Nahuatl. Includes a list of 183 items, another list of 742 items, and a fragment of 50 items, as well as miscellaneous materials and 2 texts.

Freeman and Smith 2349

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Nahuatl

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Barrios Espinosa, Miguel	1950	TMs, 97L	U7b.9
---------------------------------	------	----------	-------

Nahuatl texts from San Juan Tlilhuacan
Delegacion de Azcapotzales, D F., Mexico

In Nahuatl-Spanish. Folkloristic and ethnographic materials.

Freeman and Smith 2340

Acquisition Information

Donor, Robert H. Barlow, grantee, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Croft, Kenneth	1950	TMs Cy, 15L.U7b.10
-----------------------	------	--------------------

Practical orthography for Matlapa Nahuatl

Discussion of phonetics and suggested orthography.

Freeman and Smith 2344

Printed, Croft (1951)

Acquisition Information

Donor, Kenneth Croft, 1951

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 22

Croft, Kenneth	1950	TMs Cy, 47L.U7b.11
-----------------------	------	--------------------

Six decades of Nahuatl; a bibliographical
contribution

Lists 310 titles; intended as sequel to ViC1aza (1892)

Freeman and Smith 2345

Printed, Croft (1953)

Acquisition Information

Donor, Kenneth Croft, 1951

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 22

Nahuatl

Swadesh, Morris, 1909-1967, and Adrian 1940

TMs Cy and U7b.12

F. Leon

AMs, 87L.

Vocabularies Nawatl

In Spanish-Nahuatl. Comparative vocabulary of 3 Nahuatl dialects (Telina, Ilamalan, and San Pedro) based on field work in 1939 with 4 informants. 743 items. Includes a handwritten version showing differences only

Freeman and Smith 2350

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Ripley, June E.

1953

TMs, 1 vol. U7b.13

Nahuatl source materials

(168p.)

A revision of a bibliographical study begun by Wigbert Jiménez Moreno and Robert H. Barlow, and completed by the author as a master's thesis for Mexico City College, 1950. Includes a brief historical account of Nahuatl linguistic studies; a check list of 171 Nahuatl texts, 1887-1953, with comments; and lists of microfilm collections of both manuscripts and texts. Intended as a sequel to ViClaza (1892).

Freeman and Smith 2347

Acquisition Information

Donor, June E. Ripley, 1954.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 22

Nanaimo

Nanaimo

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1890	AMs, 85L. S2i.1
Nanaimo, Cowichan, and Lower Fraser materials		28p.

Some of the material translated in German. Contains English-Nanaimo vocabulary; Nanaimo texts with interlinear translation; Nanaimo vocabulary; Cowichan vocabulary; Nanaimo-lower Fraser vocabulary.

Freeman and Smith 2355

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Nass (Niska)

Nass (Niska)

Stirling, Matthew W. n.d. AMs, 201 l. Pn5.1

Nass-Tsimshian comparative vocabulary

A composite derived from Boas (1902) and (1912) and Schulenberg (1894).

Freeman and Smith 2374

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Sapir, Edward, 1884-1939 1920 AMs, 1L. Pn5.2

Tsimshian and Nass River notes

Tells of living speakers of the language; includes a few forms

Freeman and Smith 2373

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Stirling, Matthew W. n.d. AMs, ca. Pn5b.1

Tsimshian (Nass) lexicon

3,300 slips.

Nass-English file; reference numbers to Boas (1902).

Freeman and Smith 2375

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 3

Matheson, G. 1920 AMs, 2L. Pn5b.2

Nass River text

A transcription of a text from Boas (1911): 414-415, apparently read to Edward Sapir, who copied it in a different system of Rotation. Used by Sapir for his Glosses, No. 3781.

Freeman and Smith 2372

Printed (with different orthography), Boas (1911).

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Nass (Niska)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Boas, Franz, 1858-1942

1894-?

AMs, 10L. Pn5b.3

Nisga word list

Ca. 500 Nisga forms with English equivalents. Compiled from Boas' own field work and from Schulenberg (1894).

Freeman and Smith 2371

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Boas, Franz, 1858-1942

after 1911

AMs, 27L Pn5b.4

Nisga dictionary

In Nisga-German. Nisga-German, alphabetical by Nisga. Some English equivalents. References made to Boas (1911) and Boas (1902). A-L only.

Freeman and Smith 2370

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 15

Navajo

Navajo

Sapir, Edward, 1884-1939	1930	TMs with Ms.Na31.2
A list Of Navaho stems		Additions, 141L.

Collected at Crystal, N.M., in summer of 1929.

Freeman and Smith 2389

Cf. Hoijer, ed. (1942)

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, July, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Swadesh, Morris, 1909-1967	1932	AMs and Na31.3
Navaho notes		TMs, part Cy, 31L.

Class notes based on Edward Sapir's lectures on the Navaho language. Contains grammatical notes, texts with translation, 175-word vocabulary, and a brief descriptive essay.

Freeman and Smith 2390

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Sapir, Edward, 1884-1939	n.d.	AMs, 17 Na31.5
Navajo texts, field notes, and word lists		notebooks of ca. 125 p. each and ca. 11, 000 slips.

Notebooks contain Navajo texts with English translations. Slip files include: verb paradigms with divisions according to stem class; nouns; prefixes; particles; syllable types; etc.

Freeman and Smith 4574

Nez Perce

Nez Perce

Swadesh, Morris, 1909-1967	1930	AMs, ca. 150 Ps1a.2
Sahaptin-Nez Perce grammatical notes		slips.

A preliminary arrangement of the gramMar. Incomplete, but includes critical and evaluatory comments.

Freeman and Smith 2397

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 18

Phinney, Archie	1929-1930	AMs, 2	Ps1a.4
Nez Perce materials		notebooks.	

Contents: preliminary arrangement of forms for grammatical analysis; texts with translation; special vocabularies of household effects, flora, fauna, body parts, geographic names.

Freeman and Smith 2395

Cf. Phinney (1934).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Velten, Harry V.	1935	TMs, 27L.	Ps1a.5
A brief comparative analysis of Nez Perce grammar			

Morphological analysis based largely on Phinney (1934), with reference to Jacobs (1934). Letter of Velten to Boas, Dec. 11, 1935, discussing field-work difficulties, Indian student at State College of Washington.

Freeman and Smith 2398

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Unidentified	ca. 1939	AMs, ca.	Ps1a.6
Sahaptin lexicon		25,000 slips.	

Based in part on Ms. to Phinney (1934) and in part on texts of Henry W. Tate. Many duplicates. Constituent parts not included

Nez Perce

Freeman and Smith 2396

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 18-19

Farrand, Livingston, 1867-1939

1897

AMs, 1

Ps1a.7

Nez Perce field notes

notebook.

Lexical list: English with Nez Perce equivalents.

Freeman and Smith 2393

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48

Nitinat

Nitinat

Haas, Mary R. (Mary Rosamond), 1910-, 1935 AMs and W2b.1
and Morris Swadesh TMs, ca.
 Nitinat lexical file 6,700 cards
 and slips.

Cf. also No. 2415

Freeman and Smith 2402

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.9

Haas, Mary R. (Rosamond), 1910-, and 1931 AMs, 14 W2b.2
Morris Swadesh notebooks.
 Nitinat field notebooks

6 notebooks of texts, vocabulary, and some English equivalents, Mary Haas. 8 notebooks, Morris Swadesh

Freeman and Smith 2401

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 51-52

Haas, Mary R. (Mary Rosamond), 1910-, 1932 TMs, 8L. W2b.3
and Morris Swadesh
 Iterative reduplication of monosyllabic
 stems in Nitinat

Contains 2 annotations by E. Sapir; slip with note signed by Mary R. H. Swadesh.

Freeman and Smith 2400

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Nongatl

Nongatl

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1907-1908	AMs, 23	Na20h1
Nongatl field notes ("Pete" tribe)		notebooks.	

Material gathered at Van Dusen Fork and Mad River. Word lists, texts with partial translations; narrative of family migration; Mad River place names. Material on Big Bend and Mad River settlements. Informants: Pete and Mrs. Pete of Van Dusen Fork
Freeman and Smith 2403

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 45-47

Nooksack

Nooksack

Smith, Marian W.	1934	AMs and	S.8
Vocabularies in Nooksack and other Coast Salishan languages		TMs, 11L.	

List of Nooksack words with English equivalents; comparative list of terms for household objects in Puyallup, Snoqualmie, Squamish, Swinomish, Nookachamps, Sank, Lummi, Samish, Nootsack, Muskwium, Katsie, Chilliwak (37 items). Comparative list of Swinomish and Samish, together with English equivalents. Dialects identified by Morris Swadesh.

Freeman and Smith 2404

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 16

Nootka (Nuuchahnulth)

Nootka (Nuuchahnulth)

Swadesh, Morris, 1909-1967 Nootka songs, part 2	1935	TMs Cy with W2a.1 ms. Additions, 72L., 204L., 130 slips.
---	------	---

99 song texts with ethnological notes; poetical features, song announcements; Nootka musical vocabulary. Based on recordings and transcriptions made by Edward Sapir in 1910 and 1913-1914. Also, a copy corrected by Sapir (1935), phonetic rather than phonemic transcription. Fuller texts of songs, short discussion of Nootka culture and music: ethnology. Ms. notes on song texts and typed notes

Freeman and Smith 2423

Printed, in revised form, Roberts and Swadesh (1955).

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 24-25

Sapir, Edward, 1884-1939 List Of Nootka stems	ca.1930	TMs with W2a.2 Ms. additions, 99L.
---	---------	--

List of stems with c.c.; list of additions entered in first copy. Ca. 1,400 Nootka forms, followed by brief translations, frequently different from published version of 2,300 entries.

Freeman and Smith 2413

Printed, in part, in Sapir and Swadesh (1939).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 25

Boas, Franz, 1858-1942 Nootka lexicon	ca. 1895	AMs, W2a.3 ca.1,500slips.
---	----------	------------------------------

Nootka words, partly arranged by stems and suffixes, evidently in Albemi dialect.

Freeman and Smith 2409

Alternative Form Available

Nootka (Nuuchahnulth)

Microfilmed as: Film 372.1, reel 55

Sapir, Edward and Hunt, George Nootka tales	1913-1914	AMs and TMs, part Cy, 1275L.	W2a.5
---	-----------	------------------------------------	-------

Folkloristic tales written in English by George Hunt, revised and reworked by Edward Sapir. Occasional native forms. Typed documents follow the Hunt MS. Images include pencil and ink sketches of dwelling, sling.

Freeman and Smith 2405

Cf. Sapir and Swadesh (1939).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 25-26

Indexing Terms**Genre(s)**

Sketches.

Eagle totem	1914
-------------	------

Eagle totem , 1914

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3665\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3665)

Swadesh, Morris, 1909-1967	1933	TMs, 149L.	W2a.6
-----------------------------------	------	------------	-------

The internal economy of the Nootka word
(a semantic study of word structure in a
polysynthetic language)

Doctoral dissertation presented at Yale University. Published in revised form. c.c. in No. 30 (W2a.11)

Freeman and Smith 2420

Printed, with changes in orthography and rearranged, Swadesh (1939) and in Sapir and Swadesh (1939).

Alternative Form Available

Nootka (Nuuchahnulth)

Microfilmed as: Film 372.6, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967	n.d.	AMs, 3L.	W2a.7
-----------------------------------	------	----------	-------

Nootka dance calls, with musical notations

Freeman and Smith 2406

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 26

Sapir, Edward, 1884-1939	n.d.	TMs part Cy, W2a.8
---------------------------------	------	--------------------

Nootka ethnographic texts... ed. by Morris
Swadesh

Volumes 2 and 3, a sequel to Sapir and Swadesh (1939). These 142 texts have not been published. Phonetic system is that used for Sapir and Swadesh (1939). Translations, made by Swadesh, are generally free. Originals in National Museum of Canada. Copies made by Swadesh, 1947
Freeman and Smith 2414

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 26-27

Sapir, Edward, 1884-1939, and Morris Swadesh	1935	TMs Cy, 94L. W2a.9
---	------	--------------------

A list of Nootka suffixes

Freeman and Smith 2416

Cf. different list in Sapir and Swadesh (1939):316-334.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Swadesh, Morris, 1909-1967	1937	TMs, 239L., 2W2a.10
-----------------------------------	------	---------------------

Nootka phonology and morphology

Contains discussions of abbreviated name forms, paradigmatic suffixes, variable length stem vowels (with note of E. Sapir), reduplicating suffixes, shortening of variable length vowels, phonology of incremental suffixes, quantitative ablaut, vocative, vocalic contraction.

Freeman and Smith 2422

Alternative Form Available

Nootka (Nuuchahnulth)

Microfilmed as: Film 372.1, reel 55

Swadesh, Morris, 1909-1967	1952	TMs, 48L.	W2a.12
-----------------------------------	------	-----------	--------

English-Nootka vocabulary

Alphabetical list, by the English, based on part 3 of Sapir and Swadesh (1939).

Freeman and Smith 2419

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Andrade, Manuel José, 1885-1941	ca. 1928	TMs with Ms. W2a.13
--	----------	---------------------

Relations between Nootka and Quileute

Additions,
11p.; also Cy
10p.

Includes ALS note from E. Sapir to Andrade, n.d.

Freeman and Smith 2408

Acquisition Information

Donor, Norman A. McQuown, 1952 and 1954. Printed in edited and abbreviated form, introduced by Morris Swadesh, as Andrade (1953b).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Swadesh, Morris, 1909-1967	1931-1935	AMs and	W2a.14
-----------------------------------	-----------	---------	--------

Nootka structural and phonetic notes

TMs part Cy,
ca. 300L.

Rough drafts of articles and various materials prepared by Swadesh in connection with his dissertation [No. 2421] and with work done while Swadesh served as assistant to Sapir. Some correspondence between the two, discussing various points. Loose notes on sentences and c.c. of No. 2422

Freeman and Smith 2424

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Nootka (Nuuchahnulth)

Sapir, Edward, 1884-1939 Nootka lexical file	1930	AMs and TMs, part Cy, ca. 65,000 slips.	W2a.15
--	------	--	--------

Pt. 6 is No. 2402.

Freeman and Smith 2415

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 6-14

Swadesh, Morris, 1909-1967 Nootka ethnographic notes	1949	AMs and TMs, 44L. 5 notebooks.	W2a.16
--	------	--------------------------------------	--------

Includes some linguistic material in a notebook of vocabulary and miscellaneous items. Deals mainly with composition of groups of persons inhabiting old-fashioned Nootka multi-family houses. Images include pencil sketches, maps of village on Vancouver Island, Alberni.

Freeman and Smith 2407

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 51

Indexing Terms**Genre(s)**

Maps.

Sketches.

Nootka (Nuuchahnulth)

Swadesh, Morris, 1909-1967 n.d. AMs and W2a.17
Material on Nootka aspect TMs, 375L.,
13 slips.

Notes and various revision of article with annotations and comments by Edward Sapir. Explanatory note by author, May, 1953. (Draft of a master's thesis. cf. No. 2424.)

Freeman and Smith 2421

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 23

Sapir, Edward, 1884-1939 n.d. TMs and W2a.18
Miscellaneous Nootka material AMs, ca.
1600L., 19
notebooks
of ca. 100
p. each, 5
notebooks
of ca. 200 p.
each, and ca.
750 slips.

Includes: ethnographic notes, often with Nootka terms; some drawings by a Nootka; census data. Notebooks are the source of material in the typed notes. Slips are alphabetical lists of Nootka personal and place names. Table of contents available. Images in notebooks, numbers 6, 22, 32-35, 37-38, 51, 64, 77-79, 81-88 include color pencil sketches on photomechanical printed faces of tattoos, masks; crayon drawings of totem figures, canoes, weapons, masks, hunting; black and white illustrations of masks, totems, rattles, utensils, weapons; black and white gelatin silver prints of group and individual portraits.

Freeman and Smith 4586

Acquisition Information

Donor, Sapir family, May 1972

Indexing Terms

Nootka (Nuuchahnulth)

Genre(s)

Drawings.

Gelatin silver prints

Illustrations.

Photomechanical prints

Sketches.

Northeast

Northeast

Speck, Frank Gouldsmith, 1881-1950

Frank Speck annotated maps

2.0 Map 2

maps (extra-oversize)

 Frank Speck Map Labrador Area I

85.6 x 78.3

cm

Speck title: "Map of Northeastern United States and Canada Showing Family Hunting Territories and Boundaries of Bands and Tribes as far as the Survey has been carried." Signed, "Frank G Speck Dept. of Anthropology".

Other Descriptive Information

Base map: An unidentified printed map of northeastern U.S. and southeastern Canada. Cropped. No date. [Annotated map was formerly grouped with Northwest Coast material of J.A. Teit.]
Frank Speck Map Labrador Area I

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6299\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6299)

[Map of linguistic groups of Labrador.]

91.0 x 83.3

cm

Annotated map depicting Montagnais-Naskapi, Cree, and Algonquin-Ojibwa linguistic groups of the Labrador peninsula.

Other Descriptive Information

Base map: "Map of Labrador Peninsula. Base map from plats of map of Canada, Department of Interior." No date. Scale 1:2,217,600. [Annotated map was formerly grouped with Northwest Coast material of J.A. Teit.]

[Map of linguistic groups of Labrador.]

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6300\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6300)

Northwest Coast

Northwest Coast

Unidentified	1790-1915	TMs, 157L., 11
Excerpts from various historical source materials on the Indians of Vancouver Island and adjacent mainland. With maps		chart, and maps. Photo.

Extensive excerpts from printed sources relating to Northwest Coast Indians.

Freeman and Smith 2438

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 1

Boas, Franz, 1858-1942	1920	AMs, 600 16
List of Northwest Coast material culture objects		cards.

Reference numbers to catalogue of unnamed museum. Some names written phonetically and translated

Freeman and Smith 2430

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 1

Hudson's Bay Co.	1830-1850	TMs, 79L. 27
Excerpts from materials in the possession of the Hudson's Bay Company		

Materials obtained by Franz Boas from the Company in 1939. Includes ethnographic material and white-Indian economic relations. Extracts from: George Blenkinsop, Fort Rupert Journal, 1849-1850; Donald Manson, Journal of a voyage up Nass River, 1832; Fort Simpson, Nass, iournal, 1830-1840 and 1842. Covering letters included

Freeman and Smith 2437

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 2

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930	ca. 1910	TMs, 11p. 41
---	----------	--------------

Northwest Coast

Linguistic reports of the British Association
for the Advancement of Science; a general
review

Critical bibliography of BAAS Reports, 1885-1902. Compiled for Franz Boas. Never published
Freeman and Smith 2451

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 1

Teit, James Alexander, 1864-1922	1910-1913	AMs, 81L, 59 and 16 commercial maps.
---	-----------	---

Annotated Maps and Notes to maps of the
Pacific Northwest

Maps of historic tribal locations and trade routes during the nineteenth century. Notes explain maps.
Three letters of Teit to Boas, 1910-1913, referring to Chehalis, Quinault, Klallam, Cowlitz, and
Willapa. Tonixa Kutenai, and Kalispel materials.

Freeman and Smith 2446

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 4

Map (1). Montana. 1650 to 1850.	53.0 x 35.4 cm
---------------------------------	-------------------

Hand-colored and annotated map delineating territories of [all names as spelled] "Cour d'Alene, Kalispel, Pend d'Ouille, Flathead, Nez Perce, Shoshonis, Kootenay, Blackfoot." Other tribal regions are denoted on map, without coloration; these include tribal territories within the map area, and neighboring territories. Overprinted by hand with hachures are areas identified as "Former territory of Tunaxe," "Former territory of Semteuse," "Piece of territory formerly claimed by Pend d'Ouille," and "possibly also formerly a part of the Semteuse territory."

Other Descriptive Information

Base map: "The Rand-McNally Vest Pocket Map of Montana Showing All Counties, Cities, Towns, Railways, Lakes, Rivers, etc." (c) 1906. Scale 30 miles = 1 inch.

Map (1). Montana. 1650 to 1850.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6283\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6283)

Northwest Coast

Map. No. 1. Western States.

71.2 x 53.4
cm

Hand-colored and annotated map delineating with hachures as well as by colors, "Columbia tribes or group," "Central or Okangon group of tribes," "Salish proper or Flathead group of tribes," "Cour d'Alene" [names as written]. Notations on map: "Map showing early positions and approximate boundaries of tribes in portions of British Columbia, Alberta, Montana, Idaho, Washington, Oregon, and Wyoming. On the whole immediately (prior to the introduction of the horse, the North Western movements of Shahaptian, and Shoshonean bands in Washington and Oregon, the southern movements of the Blackfoot tribes, and the western movements of the Siouan tribes." "Possibly on the whole circa 1700 A.D. for many of the tribes." Specific tribes denoted [as spelled]: Salishan (comprising Lillovet, Thompson, Shuswap), Athapaskan, Chinookan, Kalapooian, Waiilatpuan, Lutuamian, Shoshonean, Shahaptian, Kitunahan, Algonquian, Siouan.

Other Descriptive Information

Base map: "Rand McNally & Co.'s Commercial Map of the Western States." (c) 1908. 1910 printing.

Map. No. 1. Western States.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6284\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6284)

Map No. (2) showing approximate positions and boundaries of tribes circa 1840-50 (or before any of the tribes went on reserves).

70.7 x 53.8
cm

Hand-colored and annotated map delineating tribal regions in southern Alberta, southern British Columbia, Washington, Oregon, Idaho, western Montana, and western Wyoming.

Other Descriptive Information

Base map: "Rand-McNally Commercial Map of the Western States." (c) 1915. Scale approx. 60 miles = 1 inch.

Map No. (2) showing approximate positions and boundaries of tribes circa 1840-50 (or before any of the tribes went on reserves).

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6285\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6285)

Northwest Coast

Map (3) showing northern boundaries of the Kalispels, 53.9 x 35.6 cm

Hand-colored and annotated map delineating tribal regions. Colors delineate [as spelled] Pend d'Ouille, Blackfoot, Stony, Lake, Kootenay, Kalispel, Shuswap, Colville.

Other Descriptive Information

Base map: "Rand, McNally & Co.'s Indexed Pocket Map and Shippers' Guide of British Columbia...." 1909.

Map (3) showing northern boundaries of the Kalispels,

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6286\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6286)

Map (3) showing present or late and also former distributions of northern tribes. 69.0 x 53.6 cm

Hand-colored and annotated map delineating distribution of [as spelled] Salishan, Kitunahan, Athapascan family, Algonquian family, Shoshonean, Siouan. Trade routes delineated in red. Annotated map area encompasses Alberta and Saskatchewan, plus western Manitoba, southernmost North West Territories/Yukon, and northern portions of Montana, Idaho, and Washington.

Other Descriptive Information

Base map: "Rand-McNally New Pocket Map of Western Canada Showing Provinces of Alberta and Saskatchewan." (c) 1906. Scale 60 miles = 1 inch.

Map (3) showing present or late and also former distributions of northern tribes.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6287\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6287)

Map (4) Eastern Washington-- Approximate Boundaries Interior Salish tribes about 1825 to 1855. 71.3 x 53.3 cm

Hand-colored and annotated map delineating distribution of [as spelled] Northern group (Thompson), Central or Okanagon group (Okanagon, Lake, Colville, Sans Poil), Eastern or Flathead group (Kalispel, Spokane), Columbia, Coeur d'Alene, Sahaptin tribes, Cayuse about 1850, Cayuse claimed by some about 1860 or earlier to be old boundaries of Cayuse, Kootenay, territory claimed by some Spokane, and approx. boundaries of Spokane divisions. Annotated portions of map also include westernmost Idaho and southernmost British Columbia.

Northwest Coast

Other Descriptive Information

Base map: "Rand McNally & Co.'s Indexed County and Township Pocket Map and Shippers' Guide of Washington..." (c) 1910. Scale 15 miles = 1 inch.

Map (4) Eastern Washington--Approximate Boundaries Interior Salish tribes about 1825 to 1855.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6288\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6288)

Map (4). Showing approximately some of the chief trade routes and trading places

71.0 x 53.0
cm

Hand-colored and annotated map delineating routes in red, and point locations keyed by number (key not present on map). Annotated areas of map include southernmost British Columbia, southernmost Alberta, Washington, Oregon, California, Idaho, western and central Montana, western and central Wyoming, northwestern Colorado, northeastern Utah.

Other Descriptive Information

Base map: "Rand McNally & Co's Commercial Map of the Western States." (c) 1908, 1910 printing.

Map (4). Showing approximately some of the chief trade routes and trading places

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6289\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6289)

Map (5). Distribution of tribes according to earliest traditions (so far as collected up to date).

63.0 x 46.5
cm

Hand-colored and annotated map delineating distributions of numerous tribes (though not specially color-coded by tribe). Annotated portion of map includes northernmost Oregon, westernmost Idaho, and southernmost British Columbia. Also noted with title on map: "Boundaries between the tribes are undefined in all the traditions."

Other Descriptive Information

Base map: "Cram's Indexed County Map and Shipper's Guide of Washington." Geo. F. Cram, Chicago. No date.

Map (5). Distribution of tribes according to earliest traditions (so far as collected up to date).

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6290\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6290)

Northwest Coast

Map (6) Washington. Distribution of tribes (languages). 1797. 63.4 x 46.6 cm

Hand-colored and annotated map delineating regions of tribal languages. Also delineated on map is "Approximate northern limits of Snake war parties. see map (8)." [On map, the map number was originally given as Map (7), and the title had originally given the date "about 1790 (and earlier)"; but these were crossed out and the cited data were substituted.]

Other Descriptive Information

Base map: "Cram's Indexed County Map and Shipper's Guide of Washington." Geo. F. Cram, Chicago. No date.

Map (6) Washington. Distribution of tribes (languages). 1797.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6291\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6291)

Western Washington Map (7). 70.0 x 54.0 cm
Distribution of Tribes (

Hand-colored and annotated map depicting the tribal and linguistic regions of numerous tribes. [On the map, the map number was originally given as Map (3), but was crossed out.]

Other Descriptive Information

Base map: "Rand, McNally & Co.'s Indexed County and Township Pocket Map and Shippers' Guide of Washington...." 1909.

Western Washington Map (7). Distribution of Tribes (

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6292\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6292)

Map (8) Earliest traditional homes of tribes in Oregon. 71.0 x 53.9 cm

Hand-colored and annotated map depicting tribal home areas generally. Noted on map: "Boundaries between tribes are not defined in the traditions."

Other Descriptive Information

Base map: "Rand McNally & Co.'s Indexed County and Railroad Pocket Map and Shippers' Guide of Oregon...." 1910.

Map (8) Earliest traditional homes of tribes in Oregon.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6293\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6293)

Northwest Coast

Map showing as near as possible	63.0 x 53.5
Location of the Shuswap Tribe and	cm
Divisions, with approximate Boundaries	
of neighboring Tribes.	

Annotation by Teit: "This map shows the boundaries of the Shuswap, Thompson, Nicola Tinne & Okanagon more correctly than the one I sent with first report on the Thompson Indians part IV vol II." Map also signed "JAT".

Other Descriptive Information

Base map: "Map of the Province of British Columbia. Compiled and drawn by Edward Mohun, C.E., by direction of the Honorable W. Smythe, Chief Commissioner of Lands and Works, Victoria, B.C. 1884." Engraved and printed, J. Bartholomew, Edinburgh. Dawson Brothers, Montreal.

Map showing as near as possible Location of the Shuswap Tribe and Divisions, with approximate Boundaries of neighboring Tribes.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6294\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6294)

[Map of Vancouver Island area with	92.6 x 62.8
enumerated points.]	cm

Map of Vancouver Island and adjacent coasts across which are inscribed many enumerated points, without key on map. One annotation reads, "cairns says Newcoupe," which points to the southern extremity of Valdes Island.

Other Descriptive Information

Base map: "Geological Map of the Northern Part of Vancouver Island and Adjacent Coasts. By George M. Dawson, D.S., F.G.S.etc. (First Edition.) 1887." Geological and Natural History Survey of Canada. Scale 1:506,880.

[Map of Vancouver Island area with enumerated points.]

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6295\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6295)

Map (2) showing territory of the Coeur	53.9 x 35.4
d'Alene, and parts of territories of	cm
surrounding tribes.	

Hand-colored and annotated map of Idaho, depicting the territories of numerous tribes.

Northwest Coast

Other Descriptive Information

Base map: "Rand, McNally & Co.'s Indexed County and Township Pocket Map and Shippers' Guide of Idaho...." 1909.

Map (2) showing territory of the Coeur d'Alene, and parts of territories of surrounding tribes.

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6296\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6296)

Map showing approximate older boundaries of the Kootenay tribes, and approximate territories of adjoining Salish and other tribe

Hand-colored and annotated map, signed "JA Teit. 1913." Title is further annotated: "from Salish (various tribes) and Kootenay information".

Other Descriptive Information

Base map: "Rand McNally & Co.'s Commercial Map of the Western States." 1909.

Map showing approximate older boundaries of the Kootenay tribes, and approximate territories of adjoining Salish and other tribe

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6297\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6297)

[Map of Oregon coastal tribal territories.]

70.6 x 53.4
cm

Map without title outlining a region of coastal Oregon partly delineated by today's Kalapuya. This region is not labeled but is subdivided into seven enumerated subdistricts, also without other labeling. Bounding this region are adjacent tribal territories labelled (as spelled): Molala, Yakonan, Siuslawan, and Coosan. Segregated territories also labelled on map are Takelman (coastal) and Cayuse (interior, extending into southern Washington). No other annotations are provided on this map.

Other Descriptive Information

Base map: "Rand, McNally & Co.'s Indexed County and Railroad Pocket Map and Shippers' Guide of Oregon...."

[Map of Oregon coastal tribal territories.]

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6298\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:6298)

United States. Navy Hydrographic Office after 1918

Maps, 2 items AN1

Northwest Coast

Linguistic map of the southern part of
Hecate Strait area, British Columbia,
Canada

Portion of printed map, U.S. Navy Hydrographic Office, ed., 26 May 1918, with Ms. linguistic data
superimposed. Ms. map of same area with similar linguistic data, but smaller in scale.

Freeman and Smith 2455

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Ntlakyapmuk

Ntlakyapmuk

Teit, James Alexander, 1864-1922	1898-1910	TMs and AMs, 152L.	61
Salish ethnographic materials			

Formal paper on attitude of Thompson River Indians toward missionaries; chaps. I and II of addenda to Teit's Traditions of the Thompson River Indians. Notes culled from Teit letters on houses, travel, transportation, canoes, baby carriers, subsistence, stone implements, distribution of tribes, historical notes, and warfare, 1908-1910. Includes 13 complete letters, Teit to Franz Boas, 1906-1916, on Lillooet, Shuswap, Thompson, Flat head, and Pend'Oreille, discussing botany, religion, myths, dances, warfare, trade routes, basketry, blankets, quill work

Freeman and Smith 2484

Cf. Teit (1898); No. 3205 and No. 2446.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 4

Teit, James Alexander, 1864-1922	1896-1918	AMs and TMs, 2 notebooks. 218L. 1 map.	S1b.3
Plant names of Thompson Indians			

Latin, English, and Ntlakyapamuk names for plants, with Indian medicinal uses indicated.

Ethnobotanical data; lists of plant specimens. 10 letters to James A. Teit from Edward Sapir, James Fletcher, and John Davidson, in regard to botanical specimens.

Freeman and Smith 2483

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Sapir, Edward, 1884-1939	1914	AMs, 2L.	S1b.6
Thompson River word list			

31 items.

Freeman and Smith 2491

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Ntlakyapmuk

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Teit, James Alexander, 1864-1922	1904	AMs, 18	S1b.7
Field notes or Thompson and neighboring Salish languages		notebooks.	

12 notebooks of vocabulary arranged in ethnographic categories. 6 notebooks of ethnographic field notes with drawings, etc Contains also Shuswap, Okanagon, Coeur d'Alene, Spokane materials. Images include pencil sketches of portraits, canoes, papoose, decorative patterns. Freeman and Smith 2492

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Teit, James Alexander, 1864-1922	1897	AMs, 1	S1b.8
Field notes or Thompson songs and language		notebook.	

Includes 6p. of Chilcotin words.
Freeman and Smith 2493

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48

Teit, James Alexander, 1864-1922	1905	AMs, 39p,	S1b.9
Ntlakyapmuk relationship terms and terms applied to persons		and 1 slip	

Vocabulary, kinship terms and notes.
Freeman and Smith 2494
Cf. No. 30(S1b.2).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Boas, Franz, 1858-1942	1890	AMs, ca. 430	S1b.10
English-Thompson lexicon		slips.	

Lexical file.

Freeman and Smith 2486

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Boas, Franz, 1858-1942	1910	AMs, 2L.	S1b.11
Thompson notes			

Freeman and Smith 2488

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1910	TMs with	S1b.12
Suffixes in Thompson, with variants in other Salish languages		Ms. additions,	
		14L.	

229 items with index. Basic list is dently Thompson and perhaps Kalispel. Chehalis and Coeur d'Alene written in.

Freeman and Smith 2487

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Teit, James Alexander, 1864-1922	ca.1910	AMs, 2	S1b.13
Thompson materials		notebooks.	
		181p. 15 slips.	

Lexical lists; texts; miscellaneous materials, primarily Thompson. Images include ink and pencil sketches of clothing, hieroglyphics.

Freeman and Smith 2495

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Indexing Terms**Genre(s)**

Sketches.

Unidentified	ca.1910	AMs, 19p.	S1b.14
---------------------	---------	-----------	--------

Thompson River Indians: ethnology

1p. contents; sketch of subject matter. Ethnographic notes, data, questions.

Freeman and Smith 2485

Acquisition Information

Donor, Norman A. McQuown, Dec. 1954.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Unidentified	1885	Pr. Ms, 77p.	S1b.15
---------------------	------	--------------	--------

Manual N'Tla-Ka-Pa-Moh containing catechism, prayers in the Thompson language, to which is added a short vocabulary, and a fe

Cover title: Manual N'tla-kap-moh or of the Thompson language. A few MS. notes in ink (of J. A. Teit?).

Freeman and Smith 2490

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Ojibwa

Ojibwa

Pierce, Joe E. Shawnee, Kickapoo, Ojibwa, Sauk-and-Fox materials	1951-1952	TMs, part Cy, with AMs additions, 235L.	A1c.2
---	-----------	--	-------

Contains discussion of dialect and language relationships, translations of texts, tests, and degree of linguistic relationships. Prepared in part as a Master's thesis, Indiana University.

Freeman and Smith 2544

Cf. No. 2543.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Swadesh, Morris, 1909-1967 Chippewa field notes	1938	AMs, 18L.	A1g.2
---	------	-----------	-------

Texts and vocabulary items.

Freeman and Smith 2546

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Okanagon

Okanagon

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1900	AMs, 22L.	S1d.1
-------------------------------	----------	-----------	-------

Okanagan materials

Vocabulary and texts with interlinear translation. Some corresponding Kalispel forms added in red ink

Freeman and Smith 2550

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Teit, James Alexander, 1864-1922	1908	AMs, 42p.	S1d.2
---	------	-----------	-------

Vocabulary in Okanagon and related dialects

Besides Okanagon proper, includes forms from Nkaus, Sans Poil, Colville, and Lake dialects, with some parallel forms in Kalispel and Columbia.

Freeman and Smith 2552

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Sapir, Edward, 1884-1939	1913	AMs, 1L.	S1d.3
---------------------------------	------	----------	-------

Okanagon numeral forms

Numerals 1-10 for man, house, canoe, etc.

Freeman and Smith 2551

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Commons, Rachel	1930	AMs and	S1d.4
------------------------	------	---------	-------

Okanagon ethnographic notes

TMs, part Cy,
250L.; 40 slips
and 1 map.

Okanagon

Field notes. 35 word lists; one ethnographic map; table of contents; outline sketch of Okanagon life; section of text.

Freeman and Smith 2549

Acquisition Information

Donor, Norman A. McQuown, 1955.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Omaha

Omaha

Boas, Franz, 1858-1942	n.d.	AMs, 4L.	X.2
-------------------------------	------	----------	-----

Omaha (Ponca) and Teton comparative word list

100 forms.

Freeman and Smith 2555

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Boas, Franz, 1858-1942, et al.	ca. 1930	AMs, ca. 1,600 cards and slips.	X7a.1
---------------------------------------	----------	---------------------------------------	-------

Omaha (Ponca) lexicon

Items with English equivalents only partially organized; others disorganized. Apparently based on Francis La Flesche and other manuscript sources

Freeman and Smith 2556

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 27-28

La Flesche, Francis	1928?	AMs, 47L.	X7a.2
----------------------------	-------	-----------	-------

Omaha grammatical notes

Notes; vocabulary list either of variant dialect or earlier transcriber

Freeman and Smith 2559

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

La Flesche, Francis	1928	TMs, 93L.	X7a.3
----------------------------	------	-----------	-------

Omaha folkloristic texts

Six texts with literal and free translations; terms of relationship among the Omahas. Covering letters from the author to Boas, May 21 and 26, June 1, 6, and 22, 1928.

Freeman and Smith 2558

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Oneida

Oneida

Boas, Franz, 1858-1942	1950 (1909)	AMs, 2p.	I1b.1
Oneida text; verified and corrected by Marius Barbeau		Photo.	

Text in Boas (1909b):455-456 verified by Barbeau working with John Alexander Ninham, a Munsie Reserve Oneida residing at Grand River.

Freeman and Smith 2568

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Barbeau, Marius, 1883-1969	1950	AMs Cy, 60p.	I1b.2
Oneida dialect..			

Verbal paradigms, parts of the body, natural objects, etc. Includes check of vocabularies found appended to Jacques Cartier's account of his first and second voyages. Biography of informant, John Alexander Ninham, an Oneida of Munsie Reserve residing at Grand River Reserve

Freeman and Smith 2567

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Osage

Osage

Wolff, Hans Osage materials	1951	AMs and TMs, part Cy, 158 l.	X7c.1
---------------------------------------	------	------------------------------------	-------

Osage field notes; utterances and vocabulary, phonetically transcribed; Osage I: Phonemes and historical phonology. Includes dictated text.

Freeman and Smith 2612

Printed (Osage I only), Wolff (1952).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Otomi

Otomi

Radin, Paul, 1883-1959 Grammatical sketch of Otomi	n.d., 1912-1950	TMs and AMs, 28L.	OtO.1
--	-----------------	----------------------	-------

Sketch of Toluca dialect, checked with a San Pablo Otomi. The author made changes in the text after 1950. The original is on microfilm. Intended as the beginning of Radin, Otomi-English dictionary, No. 2618 below.

Freeman and Smith 2617

Radin, Paul, 1883-1959 Otomi-English dictionary	n.d., -1950	AMs, 41L.	OtO.2
---	-------------	-----------	-------

Continuation of grammatical sketch..., No. 2617 above. 660 Otomi (Toluca dialect) forms with English equivalents. Some corrections made by the author after 1950. The original is on microfilm
Freeman and Smith 2618

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 5

Council of Native Languages Sintesis de la discusion en el consejo de lenguas ind!genas sobre el alfabeto Otomi	1939	TMs, 11 l.	OtO.3
--	------	------------	-------

In Spanish. Report of discussion in Mexico City of Council of Native Languages in May, 1939, on an Otomi alphabet. Includes material on phonetics, symbols, as well as minority opinion and objections
Freeman and Smith 2620

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Sapir, Edward, 1884-1939 Otomi vocabulary	1915	AMs, 2 slips	OtO.4
---	------	--------------	-------

In Otomi-English. Vocabulary list of 26 items.

Freeman and Smith 2619

Alternative Form Available

Otomi

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Ottawa

Ottawa

Ettawageshik, Jane Willets, 1915-1996	1947	TMs and A.D, 150 l.	A1g.1
Ottawa Indian manuscripts			

Manuscript for material recorded No. 2842, written in Ottawa by Chief Ettawageshik. Interlinear translations. Word lists made from manuscripts by Miss Willets. Typescript, c.c., of manuscript. Contains Nanabojo myths; legends; interview on history of Ottawa. Table of contents. Vocabulary cards.

Freeman and Smith 2641

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Hunkins, Eusebia Simpson	1954	AMs, 7p. 11 songs.	A1g.3
Ottawa Indian songs and dances; musical score			

Songs including naming chant by Fred Ettawageshik; transcribed from recordings made by Jane Willets Ettawageshik.

Freeman and Smith 2621

Acquisition Information

Donor, Eusebia Hunkins, 1954.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Paiute

Paiute

Sapir, Edward, 1884-1939	1910	TMs Cy,	U.3
Field notes on Kaibab Paiute, Linguistic and ethnologic		194L.	

Paiute ethnographic notes: names of tribes, springs, illustrations of material culture, names of natural objects, life history, tribal history, manufactures, hunting. Vocabulary of reckoning of time.

Paiute linguistic notes: vocabulary lists, body parts, numerals, counting nouns, and animalnames.

Paradigms. Most items have English translation. Images include pencil sketches of utensils, dwellings, blankets, papoose.

Freeman and Smith 2643

Cf. Sapir (1930)

Acquisition Information

Donor, Leslie Spier, Feb. 1957

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19-20

Indexing Terms**Genre(s)**

Sketches.

Papago

Papago

Unidentified Papago phonetics and texts	n.d.	TMs part Cy, U8.1 10L.
---	------	---------------------------

In Papago-English. Brief discussion of Papago phonetics; texts relating to hunting rabbit and deer, with interlinear and free translations. Songs and a speech.

Freeman and Smith 2646

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Swadesh, Morris, 1909-1967 Papago vocabulary	1940	TMs Cy and U8.3 AMs, 2L.
--	------	-----------------------------

In Spanish-Papago. Vocabulary list of 118 items.

Freeman and Smith 2647

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Patwin

Patwin

Angulo, Jaime de 1929 TMs, 125L. P4b.1-4

The Patwin language

Contents: phonology and morphology; semasiology (semantically arranged vocabularies), conversation, and autobiography. Colusa dialect.

Freeman and Smith 2650

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Radin, Paul, 1883-1959 n.d., 1932? AMs, 121L. P4b.5

Patwin-English dictionary

Freeman and Smith 2654

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 5

Radin, Paul, 1883-1959 1932 AMs, 259p. P4b.6-7

Patwin texts

Ethnographic and folkloristic texts together with free translations and introduction. Obtained from an informant at Rumsey, Capay valley Tebti dialect. Radin had studied No. 2850 (Colusa) dialect. Some texts were read to the informant, who translated them into Patwin and are not, therefore, authentic.

Freeman and Smith 2662

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 5

Radin, Paul, 1883-1959 n.d., ca. 1932-1959 AMs, 71p. P4b.8

A sketch of Patwin grammar

Table of contents; phonetics; general characteristics, verbs, nouns, suffixes, etc.

Freeman and Smith 2663

Cf. No. 2664 for rough draft of this document.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 19

Pawnee

Pawnee

Weltfish, Gene	n.d.	T and AMs, C1.1
Morphology of the Pawnee language		88L.

Includes: outline for a Pawnee grammar (South Band dialect); partial treatment of verb morphology according to the plan of the outline.

Freeman and Smith 4649

Penutian

Penutian

Sapir, Edward, 1884-1939 1914 AMs, 14L. P1.2

Coos-Takelma-Penutian comparisons

Original Sapir manuscript, revised in No. 2951 below.

Freeman and Smith 2950

Cf. description in Swadesh and Sapir (1953): 132-134.

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1952.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Swadesh, Morris, 1909-1967 1914; 1952 TMs Cy, 12L.P1.3

Coos-Takelma-Penutian comparisons

Sapir's original document in No. 2950 with modern phonemic orthography.

Freeman and Smith 2951

Printed, Sapir and Swadesh (1953)

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1952 (?)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 18

Sapir, Edward, 1884-1939 1909-1917 TMs, 19L. P1.4

Comparative Penutian glosses

A compilation made by Morris Swadesh of marginal glosses in Sapir's copies of Frachtenberg (1913), (1914), and (1917); also, Boas (1910) and Dixon (1909).

Freeman and Smith 2949

Cf. Sapir and Swadesh (1953) and Sapir (1921a).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Pima

Pima

Herzog, George

n.d.

TMs, 52L. U8.2

Pima speeches

In Pima-English. 14 texts of speeches with interlinear translation; most of the speeches relate to rain making and warfare.

Freeman and Smith 2961

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Pipil

Pipil

Boas, Franz, 1858-1942

1912?

AMs, 1

U7b.8

Pipil notes

notebook. 13p.

In Pipil-Nahuatl Spanish. Vocabulary and comparisons with Nahuatl; Spanish translations.

This material has subsequently been identified as Pochutecan (Zapotec).

Freeman and Smith 2962

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50

Pomo

Pomo

Angulo, Jaime de ca. 1935 AMs, 49L. H5.1
The Pomo language and Cy

A succinct study, similar to No. 3018, intended for publication. Studies the language from the point of view of grammatical categories.

Freeman and Smith 3013

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de 1930-1935? TMs, 32L. H5.2
Pomo semasiology

Word lists arranged semantically, according to de Angulo and Freeland (1930b).

Freeman and Smith 3014

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Angulo, Jaime de ca. 1935 AMs, 306L. H5.3
The reminiscences of a Pomo chief

Autobiography of William Ralganal Benson, dictated in the Yukaya dialect; free translation; grammatical notes which refer to grammars, No. 3013 and No. 3016.

Freeman and Smith 3015

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.5, reel 4

Angulo, Jaime de 1920-1935 AMs part Cy, H5.4
The Clear Lake dialect of the Pomo 219L.
language in north-central California

A description based on study of grammatical categories rather than on parts of speech, like No. 3013. Includes note of de Angulo to Franz Boas, n.d., mentioning No. 3013.

Freeman and Smith 3016

Cf. de Angulo (1935) and No. 3015 for texts referred to in work.

Alternative Form Available

Pomo

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Potawatomi

Potawatomi

Swadesh, Morris, 1909-1967	1937	TMs	A1f.1
Potawatomi vocabulary		with MS. Additions, 12L.	

220 English items with filled-in Potawatomi equivalents. 20 items in an unidentified language.

Freeman and Smith 3020

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 6

Pueblo

Pueblo

Herzog, George	1935	TMs, 3L.	45
-----------------------	------	----------	----

Report of field work conducted in the southwest, summer 1927

Preliminary report on style and categories of Pueblo songs. Work done under Boas' guidance.

Freeman and Smith 3075

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Pentlatch

Pentlatch

Boas, Franz, 1858-1942

ca. 1890

AMs, 67L., S2j.3

Pentlatch materials

32p., 2 slips.

Includes English-Pentlatch vocabulary; Pentlatch-English vocabulary; Pentlatch vocabulary; texts with interlinear translation in German.

Freeman and Smith 3090

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, 19

Puyallup

Puyallup

Aginsky, Ethel Gertrude, 1910-

1934

TMs part Cy, S2e.1

Puyallup texts

307L.

Texts with MS. interlinear translation. 140p. Each text includes one or more pages giving analyses of new words. Morpheme boundaries are shown and morphs are identified by broad class labels and meaning, such as "prefix meaning time." Each text is followed by a free translation.

Freeman and Smith 3091

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Quechua

Quechua

Farfan, Jose M. B. 1937 TMs, 27L. K.1

Notes on Quechua language and proposed orthography

In Spanish and English. 4 statements; also, covering letter of author to Franz Boas, April 24, 1937.

Freeman and Smith 3151

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 11

Ritchie, John 1936 TMs, 3L. K.1

The reaction of the evangelical missionaries ...

Discussion of missionary reaction to the proposed new Quechua orthography (see No. 3151 above).

Freeman and Smith 3153

Shedd, Leslie M. and Carl H. Wintersteen 1936 TMs, 5L. K.1

Observations ... concerning the Quechua orthography

Concerning the new orthography (see No. 3151 above).

Freeman and Smith 3154

Ward, I. C. 1937 TMs Cy, 2L. K.1

Ortografia

Discussion of new Quechua orthography (see No. 3151 above). Copy made by John Ritchie.

Freeman and Smith 3157

Quiche

Quiche

Schuller, Rudolph

1924

AMs, Map. Am1

Linguistic map of Chiapas

Document submitted (?)C:with Schuller (1924).

Freeman and Smith 3173

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Indexing Terms

Genre(s)

Maps.

Quileute

Quileute

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928	TMs Cy, 20	W3a.1
Quileute grammar		L.	

Incomplete, antecedent to Andrade (1933). Contents: phonetics, suffixes, nominal suffixes, pronouns.
Freeman and Smith 3188

Acquisition Information

Donor, Norman A. McQuown (excepting nominal suffixes, already in collection), 1954.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928	TMs, 6L.	W3a.2
Groups of words, collected by M. J. Andrade to illustrate the various types of accent in the Quileute language		18slips.	

Words spoken into a dictaphone by a Quileute in Seattle. Contains "Remarks on Quileute dictaphone records" with musical notations and graphic forms (forms published).

Freeman and Smith 3184

Cf. Andrade (1933): 164-165.

Acquisition Information

Donor (of copies 2 and 3), Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928	AMs,	W3a.3
Quileute vocabulary		Ca.2,650 cards.	

File boxes arranged phonetically. Quileute notes on 20 cards.

Freeman and Smith 3192

Acquisition Information

Donor, Department of Anthropology, Univ of Chicago, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 26

Quileute

Andrade, Manuel José, 1885-1941 ca. 1930 AMs, W3a.4
Quileute grammar Ca.2,000 slips
and cards.

Notes probably used in preparing the author's "Quileute Grammar, " (1933).

Freeman and Smith 3189

Acquisition Information

Donor, Department of Anthropology, University of Chicago, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 29

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930 1916 AMs and W3a.5
Quileute ethnology: Lapush, Washington TMs, 5
notebooks.
84L.

Field notebooks and typed transcript of 4, no. 4, 5, 7, and 8. Cf. typescript of same in No. 3178. Mental and physical traits, population, basketry, matting, early history and distribution, manufactures, houses and households, clothing and adornments, subsistence, travel..., trade, fishing, warfare, games and pastimes, sign language, social organization and festivals, birth-childhood, religion, guardian spirits, shamanism, ceremonials, ethical concepts and teaching, medicine, current beliefs, art, and text "Origin of Potlatch."

Freeman and Smith 3177

Acquisition Information

Donor (of vol 6), Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 52

Andrade, Manuel José, 1885-1941 1928 AMs, 1 W3a.6
Quileute ethnology notes notebook 22p.

Freeman and Smith 3174

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, December, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Quileute

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930 1916 TMs Cy, 56L. W3a.7
 The ceremonial societies of the Quileute
 Indians

Incomplete:p. 1-32, 45-56. Apparently based on notebook 6 of No. 3177, but prepared for general use.

Freeman and Smith 3175

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930 1915-1916 TMs, 6L., 1 W3a.8
 Quileute ethnology map.

History, numbers, and location of the Quileute; a different typescript of part of No. 3178 (from notebook 2:1-2:12). Also, a second copy, lacking map.

Freeman and Smith 3176

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 27

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930 1916 TMs, 275L. W3a.9
 Quileute ethnology: Lapush, Washington and illus.

Typed transcripts of notebooks 1-5 and 7 of Frachtenberg's field notebooks. Original notebooks of 4, 5, 7, and typescript in No. 3177. Copy of 2:1-2:12 in No. 3176. See 3177 for general contents.

Freeman and Smith 3178

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 52-53

Reagan, Albert B. 1908-1913 TMs Cy, W3a.10
 Quileute ethnology 18L. and 130
 plates.

Quileute

Materials sent by teacher and missionary to Edward Sapir, ethnologist for Canada Department of Mines. Quillayute myths appar entry checked by L. J. Frachtenberg against the memory of his informant, Arthur Howeattle. Also, the airship "tomanawis" canoe and medicine actors; Dr. Lester or He-tucthal-took of the Quillayutes; some notes on the Quillayute Indians, Washington. 130 drawings made by Quileute school children and by Reagan. MS. endorsements by E. Sapir and L. J. Frachtenberg. Images include pencil and ink sketches, color crayon drawings, watercolors, and geletin silver prints of utensils, canoes, drums, rattles, toys, arrows, masks, totems, decorative patterns.

Freeman and Smith 3180

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Indexing Terms**Genre(s)**

Drawings.

Gelatin silver prints

Sketches.

Watercolors

Quileute men with masks	1908-1913
-------------------------	-----------

Quileute men with masks , 1908-1913

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3661\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3661)

Tc'awe'tcil	1908-1913
-------------	-----------

Tc'awe'tcil , 1908-1913

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3660\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3660)

Quileute

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930 1922 (1917) AMs, 2 W3a.11
Quileute songs notebooks.

Recordings made in 1917 at Lapush, Washington. The field notebooks give names of songs and their owners, performers, words of songs with translation, except for dance songs.

Freeman and Smith 3179

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, December, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Andrade, Manuel José, 1885-1941 1928 TMs Cy with W3a.12
English Quileute vocabulary ms. Additions,
104L.

Alphabetical by English; reverse of No. 3187. 1, 100 items.

Freeman and Smith 3183

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941 1928 TMs Cy with W3a.13
Quileute English vocabulary ms. Additions,
22L.

ca.1, 100 items, alphabetical by Quileute; reverse of No. 3183. A second copy "General vocabulary."

Freeman and Smith 3187

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, December 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941 1928? AMs, 17L., in W3a.14
Notes on the English-Quileute vocabulary notebook.

3p. of notes; textual material.

Quileute

Freeman and Smith 3186

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, December 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928?	AMs, 90p, in W3a.15 notebook.
Quileute words and sentences, and phonetic observations		

Examples of sentences, including interrogative form and word building, etc. Phonetic observations.

Freeman and Smith 3195

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928?	TMs Cy, 4L. W3a.16
Interrelations of pitch, stress, and quantity in Quileute		

Copy of unpublished article. A revision is subsumed in Andrade (1933).

Freeman and Smith 3185

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928?	AMs, 11L. in W3a.17 notebook. 8 slips.
Quileute word lists, grouped by accents		

Words grouped according to accentual patterns.

Freeman and Smith 3194

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Quileute

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928?	AMs, 13L. 55 W3a.18
Quileute (?) vocabulary		cards.

Examples of words and phrases, including possessives. Mostly English only, with reference number.
Freeman and Smith 3193

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

George, Hallie B. and Leo Joachim Frachtenberg, 1883-1930	1915	AMs, 1 W3a.19
Quileute grammatical notes		notebook. 73p.

Frachtenberg's notes made with the aid of George, an English-speaking Quileute Indian. Brief addition in 1916 with aid of Arthur Howeattle.

Freeman and Smith 3197

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Andrade, Manuel José, 1885-1941	ca. 1933	AMs, 42p. W3a.20
Quileute morphology		

Word lists of Quileute forms with English translations, including nominal classifiers, verbs, numerals. Contains tables of vowels and pronouns which were published in Andrade (1933).

Freeman and Smith 3190

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1929	TMs, W3a.21
An analysis of the Quileute language		with MS.

Quileute

additions.,
258L.

Original MS. for Andrade (1933), together with carbons of other title pages and a preface not used in published version.

Freeman and Smith 3181

Printed, Andrade (1933).

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 26

Frachtenberg, Leo Joachim, 1883-1930	1922	AMs, 1	W3a.22
Quileute texts		notebook. 47p.	

Unpublished texts, sequel to Andrade (1931); partial interlinear translations. Vol. 15 of field notebooks.

Freeman and Smith 3196

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53

Andrade, Manuel José, 1885-1941	1928	TMs and	W3a.23
Quileute texts		AMs, 2 note books and 32p.	

Texts with notes and some interlinear translation; also, list of texts 1-45, collected by L. J.

Frachtenberg, 1915-1916.

Freeman and Smith 3191

Printed, Andrade (1931), pt. 1: no. 2-26.

Acquisition Information

Donor, Norman A McQuown, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 26

Quinault

Quinault

Farrand, Livingston, 1867-1939	1897	AMs, 15	S2a.1
Quinault ethnographic and field notes		notebooks.	

Folkloristic texts in English (Quinault and Nez Percé). Texts in Quinault with interlinear translations; scraps and accounts; paradigms and vocabularies. 5p. of an Athabas can vocabulary.

Freeman and Smith 3198

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48-49

Teit, James Alexander, 1864-1922	1916-1917	AMs, 54L.	S2a.2
Quinault vocabulary and paradigms			

Vocabulary includes parts of body, natural objects, implements, mammals, fish, reptiles. Letter from Teit to Boas, Sept. 15, 1916; accounts for work on Flathead and Salish MSS.

Freeman and Smith 3199

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Salish

Salish

Teit, James Alexander, 1864-1922	1910	TMs Cy, 90p. 10
---	------	-----------------

The Middle Columbia Salish

Incomplete ethnographic manuscript. See No. 3205.

Freeman and Smith 3204

Printed, Teit (1928).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 1

Teit, James Alexander, 1864-1922	1911-1917	TMs and 60 AMs, 265L.
---	-----------	--------------------------

Salish ethnographic notes

Lists of Salish artifacts sent to museums: interior Salish basketry to Victoria Museum; Lillooet materials to American Museum of Natural History; Shuswap and Ntlakyapamuk materials to same; geological specimens to Geological Survey of Canada; basketry and clothing to same; materials to Field Museum; materials to Provincial Museum. Also, note of Edward Sapir to Teit, June 1913, enclosing typed copy of Thompson River materials sent to Geological Survey of Canada. Images include pencil sketches of clothing, utensils, decorative patterns, arrowheads, bowls, drums, shoes.

Freeman and Smith 3206

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 16

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Boas, Franz, 1858-1942	1900	AMs, 18L. S.1
-------------------------------	------	---------------

Comparative vocabularies of eight Salishan languages

Salish

532 alphabetically arranged English items with equivalents in one or more of the following: LkuC1gen, Nanaimo, Squamish, Sisiatl, Satloik (Comer), Pentlatch, Bilhula (Bella Coola), Ntlakyapamuk (Thompson).

Freeman and Smith 3210

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Boas, Franz, 1858-1942	1925	AMs, 1628	S.2
Comparative Salishan vocabularies		strips of paper.	

Parallel vocabulary lists in 35 Salish languages. 1,195 columns identified by English word at top; words are semantically arranged. Also, index, index slips, and miscellaneous comparisons.

Freeman and Smith 3209

Cf. punch cards based on these items in No. 3217 below.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Teit, James Alexander, 1864-1922	1907-1910	AMs and	S.3
Salish tribal names and distributions		TMs, 125L., 5 slips, 3 maps, 2 notebooks.	

Field notebooks with data on tribal names, traditional location, basketry, customs of British Columbia Salish. Notes to Eva Emery Dy (1900); maps showing locations and place names. Letters of Franz Boas to James A. Teit: Aug. 9, 1912 and Jan. 18, 1913, requesting information on basketry. Extracts from Teit letters, 1909-1910, in hand of Lucy Kramer: Salish historical and linguistic observations. 4 typescripts: tribal names of Interior Salish; names for tribes in sign language; additional information on former distribution of Salish tribes along Columbia River to the south; linguistics.

Freeman and Smith 3207

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Teit, James Alexander, 1864-1922	n.d.	AMs and	S.4
Salishan comparative vocabularies		TMs, 117L. and 5 slips.	

Salish

Vocabularies of Interior and Coastal Salish; notes; index (with c.c.). The items are similarly arranged, numbered 1-62 for Interior and 1-897 for Coast. Also, discussion of Interior Salish languages and suffix comparisons.

Freeman and Smith 3220

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Teit, James Alexander, 1864-1922	1909	AMs, 185 p., S.5
Miscellaneous Interior Salishan materials		39 slips.

Miscellaneous grammatical materials and several comparative vocabularies. Image includes ink sketch of "salehenko club".

Freeman and Smith 3219

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Teit, James Alexander, 1864-1922	1915-1921	AMs and S.6
Songs from the Salish area		TMs, 34L., 58p., 7 slips.

Notes on ca. 80 songs as to provenance, informants, cultural context. Typescript of texts with translations. Thompson, Shuswap, Lillooet, and Okanagon among the Salish; also Athabaskan and Cree. Collected for and sent to National Museum of Canada, Ottawa.

Freeman and Smith 3208

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 16

Teit, James Alexander, 1864-1922	1908-1920	AMs and S.7
Salish ethnographic materials		TMs, 470p.,

Salish

50 slips, 1
notebook, 55
plates.

Contains data on tribal names; personal names; basketry, tattooing and clothing, with drawings; folkloristic texts in English. Ethnographic notes, drawings, description of museum specimens. "Notes on the Snake Indians." Historical notes based on tradition and various printed works. Images include ink and pencil sketches of canoes, decorative patterns, traps, facial tattoos.

Freeman and Smith 3205

Some of the plates were printed in Teit (1930a). Texts printed as Teit (1937).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 16

Indexing Terms

Genre(s)

Sketches.

Luke Shona-mitza (chief) 1908-1920

Luke Shona-mitza (chief) , 1908-1920

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3663\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3663)

Tsila-ghesket, patriarch of the N-kam- 1908-1920
chin band of Indians

Tsila-ghesket, patriarch of the N-kam-chin band of Indians , 1908-1920

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3666\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/graphics:3666)

Boas, Franz, 1858-1942, Herman K. 1920 TMs, 12L. S.10
Haerberlin, and James A. Teit
Salishan dialects

Salish

Data relating to the Salish languages, their distribution, and the distributions of neighboring languages.

Freeman and Smith 3211

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Swadesh, Morris, 1909-1967	1950	AMs and TMs, 167 cards.	S.11
-----------------------------------	------	-------------------------------	------

Salish vocabulary: comparison on coded punch cards

Each card represents one vocabulary item taken from Boas' comparative Salish vocabularies, No. 3209. Guide card shows placement of the languages on the punch cards.

Freeman and Smith 3217

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Swadesh, Morris, 1909-1967	1950	TMs Cy, 24L.S.12
-----------------------------------	------	------------------

Salish internal relationships

Study of affinities among Salishan languages, based on vocabulary correspondences. Inferences are drawn as to prehistory.

Freeman and Smith 3216

Printed, Swadesh (1950).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Swadesh, Morris, 1909-1967	1951-1952	TMs, 45L., 5 maps.	S.13
-----------------------------------	-----------	-----------------------	------

Salishan comparative phonology

A lengthy study of relationship, distribution, structure, and phonologies.

Freeman and Smith 3215

Printed, substantially revised, as Swadesh (195C:26).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

Swadesh, Morris, 1909-1967	1951	AMs and TMs, 215L.	S.14
-----------------------------------	------	-----------------------	------

Salish cognates

Salish

Ca. 200 cognate sets from various Salish languages, taken primarily from Boas' comparative vocabularies, No. 3209, with orthography changed to interpret the original phonemically. Other sources explained in a note.

Freeman and Smith 3214

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1951

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Boas, Franz, 1858-1942	ca. 1910	AMs, 1	S1f.4
Notes on Salish inflections		notebook.	

Salish notes, based on Mengarini's Grammar.

Freeman and Smith 3202

Cf. Mengarini (1881).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 48

Teit, James Alexander, 1864-1922	ca. 1910	AMs, 32p.	S1f.5
Kalispel and Salish vocabulary		6L.	

Field notes; word lists of Kalispel, Salish, Pend'Oreille, Flathead.

Freeman and Smith 3218

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 18

Sapir, Edward, 1884-1939	1915	AMs, 26	W1.2
Salish and Wakashan		cards.	

Lexical comparisons.

Freeman and Smith 3213

Printed as Sapir (1949).

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1952

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.6, reel 4

San Felipe (Popolocan)

San Felipe (Popolocan)

Boas, Franz, 1858-1942

1920

AMs, 1 Ke1.8

San Felipe word list

notebook. 66p.

Word lists, paradigms, texts.

Freeman and Smith 3221

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Sanpoil (Okanagan)

Sanpoil (Okanagan)

Gould, Marian K.

n.d.

TMs, 10L. 9 43

Sanpoil notes

photos.

Contains data on social organization, tanning, tipi, fish traps, foods, stone implements. Images include photographs of drawings by Karneecher of tanning, hunting buffalo, tools, traps, and dwellings.

Freeman and Smith 3224

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Indexing Terms

Genre(s)

Drawings.

Gelatin silver prints

Santo Domingo

Santo Domingo

Boas, Franz, 1858-1942

1920

AMs, 1 Ke1.9
notebook. 71p.

Santo Domingo word list

Word lists and paradigms.

Freeman and Smith 3225

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Sarsi

Sarsi

Sapir, Edward, 1884-1939, coll.	1922, n.d.	AMs, 7	Na6.1
Sarsi linguistics		notebooks of	ca. 100p. ea.

Includes: vocabulary; paradigms; texts with notes; English translations.

Freeman and Smith 4707

Cf: no. 4708.

Acquisition Information

Donor, Harry Hoijer, Jan 1973

Sisiatl (Seechelt)

Sisiatl (Seechelt)

Boas, Franz, 1858-1942

ca.1885

AMs, 14p. S2j.4

Sisiatl vocabulary

In Seechelt-German. 871 lexical items arranged topically with German equivalents.

Freeman and Smith 3232

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Seneca

Seneca

Barbeau, Marius, 1883-1969 1950 AMs, 39p. I1e.1
 Seneca ... recorded from Ezechiel Hill, a Photo.
 Seneca of Grand River Reserve, Ontario

Verb forms, terms of relationship, numerals. Check list of vocabularies found appended to Jacques Cartier's first and second voyages.

Freeman and Smith 3458

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Harris , Zellig S., (Zellig Sabbettai), 1909- 1947 AMs, 122L. I1e.2
 and 37L.
 Seneca and other notes

Texts with interlinear translations.

Freeman and Smith 3463

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Harris , Zellig S., (Zellig Sabbettai), 1909- 1946 AMs, 20L., I1e.3
 61L., and 5 records.
 Seneca texts and additional external forms

Freeman and Smith 3464

Cf. No. 3463

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Shasta

Shasta

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland 1928-1930 TMs, 254L. H1c.1

The Shasta language

Grammar and illustrative text with interlinear and free translations and notes. Author discusses language in terms of how ideas are expressed. Intended to parallel the authors discussion of Achumawi (1930). Also a carbon copy (244L.) lacking free translation.

Freeman and Smith 3641

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Dixon , Roland Burrage, 1875-1934 1908-1910 AMs, 8 H1c.2

Shasta texts

notebooks, ca.
315p.

Texts with interlinear translation. These are, in part, revised in No. 3644.

Freeman and Smith 3643

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Dixon , Roland Burrage, 1875-1934 1908; 1927 TMs, 221L. H1c.3

Shasta texts ...; ed. and rev. by Lucy S.
Freeland

Texts with interlinear and free translations. Folkloristic texts collected by Dixon see No. 3643 and checked with the informants of Jaime de Angulo and Freeland.

Freeman and Smith 3644

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de 1928 TMs, 1L. H1c.4

Sample of Shasta

48 forms based on a verb meaning to peel; marginal note of Edward Sapir.

Freeman and Smith 3640

Acquisition Information

Shasta

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Angulo, Jaime de

n.d.; 1928

AMs, 4L.

H1c.5

Knomihu vocabulary, obtained at Selma,
Oregon

In English-Shasta. 49 items. Note of Edward Sapir.

Freeman and Smith 3639

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 9

Shuswap

Shuswap

Boas, Franz, 1858-1942	1900	AMs, 15L.	S1c.1
-------------------------------	------	-----------	-------

Shuswap vocabulary

900 forms arranged by categories such as tribal names, parts of the body, etc.

Freeman and Smith 3673

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Teit, James Alexander, 1864-1922	1908	AMs, 12p.	S1c.2
---	------	-----------	-------

Shuswap words

5L. ca.

420 forms
arranged by
categories.

Freeman and Smith 3674

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 17

Sinkyone

Sinkyone

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1903-1908	AMs, 4	Na.20i.1
Sinkyone field notes		notebooks.	

Contains lexical items with translations; also texts with interlinear translations. Lengthy notes in English on house types for Sinkyone of north and south in Humboldt County.

Freeman and Smith 3675

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber, for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47

Southern Paiute

Southern Paiute

Sapir, Edward, 1884-1939	1909-1910, 1916, n.d.	AMs, 5	U.5
Ute and Kaibab Paiute linguistic material		notebooks of ca. 150p. each and 55L.	

Notebooks include: paradigms, grammatical notes and texts for Uncompahgre and Uintah Ute and for Kaibab Paiute; lists of kinship terms from Thompson River (Salish), Nootka, Nass River (Tsimshian), Kutenai, Uintah Ute, Yurok, and Kaibab Paiute.

Freeman and Smith 4766

Acquisition Information

Donor, Sapir family, May 1972.

Squamish

Squamish

Boas, Franz, 1858-1942

ca. 1890

AMs, 66L. S2h.1

Squamish vocabulary

20p.

In Squamish-German. Part translated into German. May be from field work ca. 1885.

Freeman and Smith 3697

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Takelma

Takelma

Sapir, Edward, 1884-1939, coll.	1903-1904, 1906	AMs, 5	Pn1. 1
Takelma linguistic material and songs		notebooks of ca. 120p. each, 6L. sheet music, 10L.	

The notebooks contain myth texts with English translations, medicine formulas, etc. (published as Sapir, 1909) as well as paradigms and other grammatical notes. Sheet music contains transcriptions of four Takelma songs and one each for Chasta Costa, Shasta, and Chinook Jargon. Remaining leaves are vocabulary notes made by H. H. St. Clair. Informant: Francis Johnson.

Freeman and Smith 4803

Taos (Tiwa dialect)

Taos (Tiwa dialect)

Angulo, Jaime de 1924-1930 AMs, 76L. T1b.2

A sketch of the Taos language

Article considers morphology and semasiology (according to de Angulo and Freeland 1830). Three letters from literate informant, all with interlinear and free translation and notes.

Freeman and Smith 3724

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland n.d.; ca. 1924-1930 TMs, 68L. T1b.3

Taos texts and grammatical notes

Contains four letters with literal and free translations and grammatical notes. 6 texts, most with free translations and notes. Note on revision of orthography.

Freeman and Smith 3723

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Tarahumara

Tarahumara

Bennett, Wendell Clark, 1905-1953	1931	AMs, ca. 1,800 slips	U6a.1
Tarahumara vocabulary			

In Tarahumara-Spanish and English. Lexical file, organized both by grammatical categories and English alphabetical order.

Freeman and Smith 3727

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 22

Bennett, Wendell Clark, 1905-1953	1931	TMs, and AMs, 105L.	U6a.2
Tarahumara texts			

Tarahumara-Spanish and English. 13 texts with Spanish interlinear translans; 1 in English. Duplicate typed copies of 4 texts.

Freeman and Smith 3726

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Henry, Jules	1940	TMs and AMs, 192L.	U6a.3
Tarahumara materials			

In Tarahumara-Spanish. Various Tarahumara materials relating to the work of the Consejo de Lenguas Indigenas. Includes vocabulary lists (Spanish-Tarahumara) of 200 and 720 items; 1 Dictionario Tarahumara-Castellano of ca. 750 items; 7 texts with Spanish interlinear and from Cree translations. Also, printed Spanish reader, Plancarte (1939); mimeo. D., Spanish-Tarahumara newsletter; typed text (c.c.) in both languages, Significado Real della Educacion Socialista Discurso del Presidente Cardenas. Cartilla Tarahumara de Lectura by F. M. Plancarte contains photomechanical prints of housing, utensils, clothing, social customs. Vida Indigen also contains photomechanical prints.

Freeman and Smith 3729

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Tarahumara

Indexing Terms**Genre(s)**

Photomechanical prints

Henry, Jules	1940	AMs, 3	U6a.4
Tarahumara field notes		notebooks and	
		11L.	

In Tarahumara-Spanish. Contains texts with some translations in Spanish; biographical material from informants; phonetically arranged lists of lexical items.

Freeman and Smith 3728

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50

Tarascan

Tarascan

Lathrop, Maxwell D., Charles F. Hockett, 1940 TMs and Ta.1
and Adrian F. Leon AMs, 1, 000
 Tarascan vocabulary and notes slips.

In Tarascan Spanish. Lexical file; incomplete alphabetization.

Freeman and Smith 3732

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Swadesh, Frances, Adrian F. Leon, and 1940 TMs, and Ta.2
Pablo Velasquez AMs, 5
 Tarascan ethnologic and linguistic notes notebooks and
 8L.

In Tarascan, English, and Spanish. Contains linguistic forms, terms for parents, vocabulary of 600 items, list of names of natural and cultural objects. Interviews and material on land division and agriculture, both in Spanish.

Freeman and Smith 3734

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 50

Lathrop, Maxwell D. 1939 TMs Cy, 4L. Ta.3
 Words adopted from Spanish into Tarascan

In Tarascan-Spanish-English. 75 items in parallel columns. Includes covering letter of Lathrop to Charles F. Hockett, Dec. 29, 1939, explaining the use of Spanish forms in Tarascan.

Freeman and Smith 3731

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Tarascan

Unidentified

n.d.

TMs

Ta.4

Manual de eskritura en tB!po de mC3lde

with MS.

Additions,

14L.

In Spanish. A brief handbook for forming letters, with table of characters suitable for writing Tarascan.

Freeman and Smith 3733

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Tehuelche

Tehuelche

Wolf, J. G.	n.d.	TMs and	Te.1
Patagonian Tehuelche myths		AMs, 9L.	

In Tehuelche-English. 8 folkloristic texts with interlinear and free translations and notes. 4 texts in English from Spanish translations.

Freeman and Smith 3735

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Tewa

Tewa

Kurath, Gertrude Prokosch	1957	TMs, 26L., 2 Ke1.10
Cochiti and San Juan Pueblo songs		photos.

Words, music, paraphrase of text, lists of ceremonial terms. Includes list of contents of Nos. 3734 and 3740; describes methods. Phonologic chart for Cochiti Keresan and Tewa-Tanoan.

Freeman and Smith 3739

Acquisition Information

Donor, Gertrude P. Kurath, 1957. Cf. Nos. 3734 and 3740.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 11

Sapir, Edward, 1884-1939	1915	AMs, 2 slips. T1a.1
Tewa word list		

22 forms with English equivalents.

Freeman and Smith 3743

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Tillamook

Tillamook

Boas, Franz, 1858-1942 1900 AMs, 54L. S4.2

Tillamook and Siletz folkloristic texts

Texts with interlinear translation, pencil corrections. Copies of texts obtained in 1890.

Freeman and Smith 3745

Cf. Boas (1898) and No. 30 (S4.1)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Boas, Franz, 1858-1942 1890 AMs, 8L. S4.3

Miscellaneous items on Tillamook

Contents of materials on Tillamook, Siletz, and Nehelim; also notes on Tillamook formations.

Freeman and Smith 3744

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Edel, May M., (May Mandelbaum), 1909-1964 1935 TMs with ms S4.4 notes, 101L.

Tillamook combined vocabulary

Combines materials recorded by Boas, Melville Jacobs, and May Edel. Typescript with extensive handwritten corrections.

Freeman and Smith 3748

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 19

Tlingit

Tlingit

Swanton, John Reed, 1873-1958	1900-1901	AMs, 2 notebooks. 90p.	N2.1
Tlingit and Haida word list			
Field notes taken at Sitka and Wrangell for Tlingit; Howkan, Klinkwan, and Kassan, Alaska, for Masset-Haida.			
Freeman and Smith 3763			
Cf. Swanton (1911b).			
Alternative Form Available			
Microfilmed as: Film 372, reel 13			
Sapir, Edward, 1884-1939	1914	AMs, 4L.	N2.2
Chilcat vocabulary			
Notes taken from Louis Shotridge. 62 items.			
Freeman and Smith 3762			
Alternative Form Available			
Microfilmed as: Film 372, reel 13			
De Laguna, Frederica, 1906-2004	1952	TMs, 30L.	N2.3
Recordings at Yakutat, Alaska			
Table of contents and notes for No. 3755. Notes to reels 1-4. Contains songs, stories with some translations, mostly Tlingit. 3 Athabaskan songs.			
Freeman and Smith 3756			
Acquisition Information			
Donor, Frederica de Laguna, 1959.			
Alternative Form Available			
Microfilmed as: Film 372, reel 13			
De Laguna, Frederica, 1906-2004	1954	TMs Cy, 62p.	N2.3a
Tlingit and Yakutat songs			
Table of Contents to Record 30. For supplemental data see No. 3753 and 3754.			
Freeman and Smith 3759			

Cf. Year Book APS for 1954:179

Acquisition Information

Donor, Frederica de Laguna, 1959

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.4

De Laguna, Frederica, 1906-2004	1954	TMs Cy,	N2.3b
Notes on songs recorded in 1954		128p.	

Notes to and transcripts of reels 1-7 of No. 3758. This supplements No. 3759.

Freeman and Smith 3754

Cf. Year Book APS for 1954:179

Acquisition Information

Donor, Frederica de Laguna, 1954

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.4

De Laguna, Frederica, 1906-2004	1954	TMs, 10p.	N2.3c
Classification of all Yakutat-Tlingit songs recorded in 1952 and 1954			

Indexes songs of Nos. 3755 and 3758 as Potlatch, Mourning, Sad, Walking, Dancing, Peace, Sitting Down, Love, Miscellaneous, Shaman, Funny, and Children's Songs. For records, see Nos. 3755 and 3758. This supplements Nos. 3754, 3756 and 3759.

Freeman and Smith 3753

Acquisition Information

Donor, Frederica de Laguna, 1954.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.4

Sapir, Edward, 1884-1939	n.d.	AMs, 4 v. (ca.Na20a.3 500p. each.)
Comparative Na-Dene dictionary		

Volumes 1, 3, and 4 are comparative Na-Dene with provision for various Athapascan languages and dialects, Waida, and Tlingit. Volume 2 is comparative Sino-Tibetan-Na-Dene with provision for entries in Sino-Tibetan languages, Athapascan, Haida, and Tlingit. Most pages in all volumes have only a few entries.

Tlingit

Freeman and Smith 4851

Tolowa

Tolowa

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928

1902-1903

AMs, 18

Na20f.1

Tolowa field notes

notebooks.

Informants from Burnt Rock and Smith River Island, Calif. Lexical items, paradigms, songs, museum specimens, texts, historical narratives, ethnological data, names for material-culture objects.

Freeman and Smith 3764

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 44-45

Totonac

Totonac

McQuown, Norman A.	1940	TMs part Cy, AM6
Los totonacos y su idioma		27L.

In Spanish. Revision of Yale doctoral dissertation; includes introduction, explication of new Totonac alphabet, text, translation, and grammatical notes. Text, The Man and the Haawk, with English and Spanish translations.

Freeman and Smith 3765

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Tsetsaut

Tsetsaut

Boas, Franz, 1858-1942

1894

AMs, 19L. Na2.1

Ts'ets'aut text and word list

Text with interlinear translation. Vocabulary obtained by Boas, Portland Canal, B.C.

Freeman and Smith 3766

Printed, Goddard (1924):34-35.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.4

Tsimshian

Tsimshian

Beynon, William, 1888-1958	1938	TMs, 19L.	18
-----------------------------------	------	-----------	----

Process of change from matrilineal to patrilineal inheritance as illustrated in building, ownership, and transmission of houses

Discusses transition from the 1870s.

Freeman and Smith 3774

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 1

Barbeau, Marius, 1883-1969	1915	TMs and AMs, 30p.	34
-----------------------------------	------	----------------------	----

Social organization of the Gitzaxtet tribes

Revision of formal paper. Lists Gitzaxtet Tsimshian houses and crests; typed copy with annotations of Edward Sapir. Covering letter of Barbeau to Franz Boas, Feb. 1, 1915, in which Barbeau discusses phonetics, social organization, and crests; disagrees with some of the Tate material upon which Boas based his Tsimshian mythology.

Freeman and Smith 3768

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Beynon, William, 1888-1958	1939	TMs, 544L.	35
-----------------------------------	------	------------	----

Ethnographic and folkloristic texts of the Tsimshian

80 texts recorded in English. Copied from unpublished manuscript materials. Carbon copy has 10 additional texts.

Freeman and Smith 3771

Cf. No. 3777.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 3

Boas, Franz, 1858-1942	1974	TMs Cy, 600p.	74
-------------------------------	------	------------------	----

Tsimshian

Indian legends of the North Pacific Coast of
North America

Legends in English from the German translation of Chinook Jargon, Kwakiutl, Tsimshian, and Shuswap. Translated by Deitrich Bertz from the original edition (see Boas 1895). Permission necessary for reproduction.

Freeman and Smith 4854

Acquisition Information

Donor, British Columbia Indian Language Project, Jan. 1975.

Unidentified	n.d.	Slip file, ca. 1,000 slips.	Pn5a.1
Tsimshian Lexicon			

Reference numbers, apparently to field notes, unidentified.

Freeman and Smith 3784

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.4

Beynon, William, 1888-1958	1920-1939?	TMs and AMs, 33L.	Pn5a.2
Tsimshian kinship terms			

Kinship list of Boas filled in for man and woman as speaker by Beynon. Two narratives concerning tribal history. Text with interlinear narratives.

Freeman and Smith 3776

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Beynon, William, 1888-1958	1938	AMs, 53L.	Pn5a.3
Tsimshian word list			

List of forms with German equivalents from Boas (1902); list of forms with English equivalents from Boas (1912), and from Beynon MS. List of forms from Beynon MS. Letters of William Beynon to Franz Boas, January 27 and February 12, 1939.

Freeman and Smith 3777

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Tsimshian

Boas, Franz, 1858-1942 n.d. TMs Cy, 89L.Pn5a.4
English-Tsimshian dictionary

Vocabulary of 2, 300 items, arranged alphabetically according to the English.

Freeman and Smith 3778

Cf. shorter list in Boas (1891)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Boas, Franz, 1858-1942 1894-1895 AMs, 4 Pn5a.5
Texts and word lists in Tsimshian,
Ts'ets'aut, and Nisqa notebooks
(380p.)

Original field notes. Most of texts have been published. Includes song texts with musical scores.

Some shorthand notes.

Freeman and Smith 3779

Printed, Boas (1902).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47-48

Boas, Franz, 1858-1942 1893-1895 AMs, 1 Pn5a.6
Tsimshian text and word list notebook
(10L.)

Text with interlinear translation in German. Notebook copies vocabulary items secured at World's Columbian Exposition, 1893, Chicago.

Freeman and Smith 3780

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Susman, Amelia L. 1940 TMs, part Cy, Pn5a.7
Tsimshian materials 111L. and 6
slips.

Contents: Phonemes. Connectives (morphological and syntactic relationships of connective suffixes). Grammatical and lexical notes. List of forms exemplifying statements made in Boas' Tsimshian sketch, in Handbook of American Indian Languages (1911). Nass forms and Tsimshian equivalents

Tsimshian

arranged in parallel columns. Text with interlinear translation. Based on field work of Susman, William Beynon, and on Boas article. Two letters of Susman to Boas, Oct. 18, 1940, and Nov. 5, 1940: experience with informants; linguistic analysis of ethnographic texts. Mentions Beynon, Viola Garfield, and Marius Barbeau.

Freeman and Smith 3782

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Tate, Henry W.

1906-1909

AMs, 49L. Pn5a.8

Tsimshian texts

Texts with interlinear translation, 1 song with musical score. Apparently never published. Uses alphabet of Bishop Ridley. Two letters of Tate to Boas, March 25, 1906, and Dec. 18, 1909.

Freeman and Smith 3783

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Sapir, Edward, 1884-1939

1920

TMs and Pn5a.9
AMs Cy, 7L.

Glosses to Boas' Tsimshian vocabulary

Includes a 4p. lexical list, Tsimshian-English (glosses to Matheson text in No. 2372). Also "A Key to Tsimshian Sounds; tabular arrangement of consonants and vowels with use in Tsimshian word and translation." MS. additions in Sapir's hand.

Freeman and Smith 3781

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Tualatin

Tualatin

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland n.d. TMs, 53p. Pn3.2

Autobiography in Tfalati Kalapuya

More than 300 numbered sentences. The first 28 have interlinear literal and free translations; the remainder have only free translations on separate pages. Informant: Louis Kenoy.

Freeman and Smith 4856

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland n.d. TMs, 35p. Pn3.3

Short grammatical analysis of Tfalati
Kalapuya with appended comparison
between Tfalati and Chinook jargon

Re: phonology and morphology. Includes: comparative texts; interlinear literal translations; free translations in English and French. Informant: Louis Kenoy.

Freeman and Smith 4857

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland n.d. TMs, 32p. Pn3.5

The Tfalati dialect of Kalapuya: texts

Includes: numbered sentences in Tfalati; interlinear literal translations; free translations.

Freeman and Smith 4858

Tubatulabal

Tubatulabal

Voegelin, C.F. (Charles Frederick),	ca.1932	TMs part	U2.1
1906-1986		Cy with ms	
Tubatulabal text and grammatical sketch		additions,	
		20L.	

Text with interlinear translation and grammatical notes. Grammatical sketch with chart and contents.

Letter of Voegelin to Boas, n.d., covering the MS.

Freeman and Smith 3785

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Tunica

Tunica

Haas, Mary R. (Mary Rosamond), 1910-, 1938-1940

TMs, 685L. G4.1

and Morris Swadesh

Tunica grammar

Grammar, syntax, illustrative text. In 2 parts.

Freeman and Smith 3790

Printed, in shorter compass, as Haas (1940?).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 8

Haas, Mary R. (Mary Rosamond), 1910-, 1930-1938

TMs, 347L. G4.2

and Morris Swadesh

Tunica texts

Texts with free translation and notes. Contains introduction, phonetic key, and abbreviations; myths, tales, animal stories, historical and pseudo-historical narratives, personal narratives, miscellaneous ethnological data.

Freeman and Smith 3791

Printed as Haas (1950).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 5

Tuscarora

Tuscarora

Wallace, Anthony F. C., 1923-	1948; 1949	TMs and 72
Notes to accompany Tuscarora recordings		AMs, 164p., 12p.

Notes identify informants, describe techniques and difficulties of interviews. Recorded among Tuscaroras at the Niagara Falls Reserve in 1948. Texts of fluent Tuscaroras, attempts to translate these by Tuscaroras; anecdotes, Indian politics, genealogy and kinship terms, disease and magic, color perception, history and legend, and a reading of the Jefferson vocabulary. 1949 series: notes in regard to English translations, autobiographies, and thematic apperception tests.

Freeman and Smith 3819

Cf. Wallace (1949b).

Acquisition Information

Donor, Anthony F. C. Wallace, grantee, 1949-1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 5

Reyburn, William D.	1950	AMs, 118L. I1f.1
Tuscarora texts and word lists		

Interviews transcribed from recordings, No. 3818 texts (including several versions of Crossing the Ice) with translations, word lists, phoneme lists, paradigms.

Freeman and Smith 3815

Printed (text of Crossing the Ice), Wallace and Reyburn (1951).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Tzeltal

Tzeltal

Swadesh, Morris, 1909-1967

1940

AMs,

MIb.2!

Tzeltal vocabulary

In Tzeltal-Spanish. List of 40 items.

Freeman and Smith 3826

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 12

Uto-Aztecan

Uto-Aztecan

Sapir, Edward, 1884-1939	1913	Card file, 350 U.1 cards.
Uto-Aztecan comparisons		

Lexical comparisons for 10-12 languages, mostly Uto-Aztecan and Nahuatl. Organized by English alphabetical order for the various phonetic units.

Freeman and Smith 3832

Printed, southernPaiute and Nahuatl comparisons only, Sapir (1914):379-425.

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	1936	AMs, 1L. U.2 Photo.
Azteco-Tanoan		

Diagram showing relationships and chronology of divergences.

Freeman and Smith 3833

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Whorf, Benjamin Lee, 1897-1941	n.d.	AMs Mimeo, U.4 2L.
The Uto-Aztecan stock		

Presents relationships of Uto-Aztecan languages in outline form. Includes text and chart of Uto-Aztecan sound shifts.

Freeman and Smith 3834

Acquisition Information

Donor, Leslie Spier, 1957.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Wailaki

Wailaki

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1908	AMs, 10	Na20c.1
Wailaki field notes		notebooks.	

Texts with interlinear translations; material on place names, with reference to enclosed MS. map.

Deer hunting. Round Valley, California.

Freeman and Smith 3835

Printed (texts), Goddard (1923):77-135.

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber, for Department of Anthropology, University of California, 1946

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 44

Wakashan

Wakashan

Sapir, Edward, 1884-1939, and Morris Swadesh 1915-1952 TMs W1.1

Swadesh

Wakashan comparative vocabulary

with MS.

Additions,
30L.

A continuation of No. 3837:1-44, study compiled by Morris Swadesh on the basis of Sapir's Wakashan comparative notes No. 3838.

Freeman and Smith 3838

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1952

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Sapir, Edward, 1884-1939 1910-1925 TMs and W1.3

Notes on Wakashan

AMs, 47 slips.

Notes on various phonemes. Includes undated note from Sapir to Franz Boas.

Freeman and Smith 3836

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 20

Sapir, Edward, 1884-1939, and Morris Swadesh 1915-1951 TMs W1a.26

Swadesh

Wakashan comparative vocabulary

with MS.

Additions,
45L.

Introduction: study compiled by Morris Swadesh on the basis of Sapir's Wakashan comparative notes, No. 3836. Continued in No. 3838.

Freeman and Smith 3837

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1951

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 24

Wasco

Wasco

Sapir, Edward, 1884-1939, Walter Dyk, and Dell H. Hymes, comps.	1905, 1930-1933, 1951, 1954	Cy and microfilm of AMs, ca. 22, 000 slips and 5 reels.	Pn4a.10
--	--------------------------------	---	---------

Wasco-Wishram Chinook linguistic material

Vocabulary, paradigms, etc., collected at White Swan and Spearfish, Washington, and Celilo and Warm Springs, Oregon. Includes photocopy of a one-page letter from Michael Silverstein to Whitfield J. Bell, Jr., Sept. 29, 1972.

Freeman and Smith 4892

Whilkut

Whilkut

Goddard, Pliny Earle, 1869-1928	1907	AMs, 7	Na.20j.1
Whilkut field notes		notebooks.	

Notes taken at Redwood Creek. Texts with occasional interlinear translation. Subjects include names of tribes, village locations, etc.

Freeman and Smith 3846

Acquisition Information

Donor, A. L. Kroeber for the Department of Anthropology, University of California, 1946.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 47

Willapa

Willapa

Boas, Franz, 1858-1942	1910-1924	AMs and	Na9.1
Willapa word lists		TMs, 13L.	

English Willapa lists, prepared from materials collected by James A. Teit, 1910.

Freeman and Smith 3847

Cf. Boas and Goddard (1924), where most of these items appear.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Teit, James Alexander, 1864-1922	n.d., 1909?	AMs, 4L.	Na9.2
Notes to Willapa -- an Athabascan language			

Comparative notes, based on a missing list of 139 Willapa items. Cf. Boas and Goddard (1924), note p. 39. List of museum specimens desired. Cf. correspondence in No. 30 (61), 1909.

Freeman and Smith 3848

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Winnebago

Winnebago

Susman, Amelia L.	1938-1939	TMs Cy,	X5.1
The accentual system of Winnebago		244L.	

Based on field work in Wisconsin with Sam Blowsnake and wife. Contains letter from the author to Franz Boas, March 8, 1941, regarding symbols for printer; mentions William Beynon, Melville Jacobs, and Viola Garfield.

Freeman and Smith 3901

Printed (in shorter version), Susman (1943)

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 27

Susman, Amelia L.	1938-1939	AMs, 11	X5.2
Winnebago materials		notebooks.	

Texts with interlinear translation, word lists, ethnographical and linguistic notes. Several songs, texts. Contents.

Freeman and Smith 3902

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 53-54

Susman, Amelia L.	1939	TMs	X5.3
The Winnebago syllabary		with MS.	
		Additions,	
		37L.	

Views syllabary as guide to Winnebago phonemics, comparing it with Algonquin syllabary. Intended for publication; letter from author to Franz Boas, Oct. 8, 1940, discusses publication plans and mentions work on Tsimshian. Mentions William Beynon and Paul Radin.

Freeman and Smith 3903

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 28

Wishram

Wishram

Sapir, Edward, 1884-1939 and Dr. Wolf 1920 AMs, 48p. Pn4a.4

Wishram place names and grammatical materials

Materials collected by Dr. Wolf: place names, stems, suffixes, together with evaluatory comments by Sapir. Letter of Sapir to Franz Boas, May 26, 1920, covers the notes.

Freeman and Smith 3908

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Dyk, Walter, 1899-1972 1930 AMs, 1L. Pn4a.5

Wishram directional elements

List of directional terms and their usage; some miscellaneous items.

Freeman and Smith 3906

Cf. Dyk and Hymes (1956).

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Sapir, Edward, 1884-1939 1931 AMs, 45 Pn4a.6

Wishram grammatical notes

slips.

Lecture notes taken by Morris Swadesh, Sapir's field work in 1905. Waiter Dyk used Sapir's Wishram materials.

Freeman and Smith 3907

Cf. note in Dyk and Hymes (1956): 238.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 14

Sapir, Edward, 1884-1939 n.d. TMs and Pn4a.9

Wishram in early days

AMs, ca.50L.

Ethnographic notes in English with some vocabulary items. Five pages of place-names possibly by J. Wolf.

Freeman and Smith 4906

Wishram

Sapir, Edward, 1884-1939, Walter Dyk, 1905, 1930-1933, 1951, Cy and Pn4a.10
and Dell H. Hymes, comps. 1954 microfilm of
Wasco-Wishram Chinook linguistic material AMs, ca. 22,
000 slips and
5 reels.

Vocabulary, paradigms, etc., collected at White Swan and Spearfish, Washington, and Celilo and Warm Springs, Oregon. Includes photocopy of a one-page letter from Michael Silverstein to Whitfield J. Bell, Jr., Sept. 29, 1972.

Freeman and Smith 4907

Xinca

Xinca

Dixon , Roland Burrage, 1875-1934	1924	TMs and	Mz.1
Zoque and Xinca compared with Penutian		AMs, 4L.	

In EnglishZoque-Penutian and English-Xinca-Penutian. Typed tabular lists of 60 and 45 items.

Penutian languages identified by abbreviation. Handwritten additions by Edward Sapir.

Freeman and Smith 3909

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 13

Yakima

Yakima

Sapir, Edward, 1884-1939

n.d.

AMs, 5L.

Ps1c.1

Pandosy's Yakama grammar

Based on Pandosy (1862): 12-16 and 3859. Contains "substantives, adjectives, lexical similarities between Chinookan and Sahaptin." Alphabetical list by English meaning. Comparison is Sapir's.

Freeman and Smith 3910

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 15

Yana

Yana

Swadesh, Morris, 1909-1967	1932	AMs, 1	H6.1
Yana and Navaho notes from Edward Sapir		notebook (ca.180p.)	

Class notes from Sapir lectures on Yana, Navaho, with comparative Athapascan material.

Freeman and Smith 3915

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, grantee, 1950.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 36

Sapir, Edward, 1884-1939	1907-1925	TMs and	H6.2
Yana vocabulary		AMs, card and slip file, 240L. and 4, 500 cards and slips.	

Duplicate of Yana dictionary material, No. 3911, used in No. 3914. Consists of "first position elements" for North Yana; also Central and some Yahi materials, alphabetically arranged. Letter of Sapir to A. L. Kroeber, Aug. 21, 1925.

Freeman and Smith 3913

Acquisition Information

Donor, Alfred L. Kroeber, grantee, 1952

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Sapir, Edward, 1884-1939, and Morris Swadesh	1953	TMs	H6.3
Yana dictionary		with MS. additions and corrections, 212L.	

Yana

In Yana-English. Dictionary arranged phonetically by Yana. Introduction by Morris Swadesh, who prepared the dictionary from Sapir materials. Carbon of earlier introduction (Oct. 1952) and Verifax copy of introduction to Yana Dictionary ... ed. Mary R. Haas.

Freeman and Smith 3914

Published with additions and English-Yana sections as Haas (1960).

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, grantee, 1953

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Sapir, Edward, 1884-1939

ca. 1907-1928

AMs, 25

H6.4

Yana notebooks

notebooks.

Material copied from No. 3913. Contains vocabulary and grammar in form of lists. Material utilized by Morris Swadesh in preparing Yana dictionary No. 3914. Vocabulary arranged by initial sound; suffixes ordered alphabetically by Yana; phonetics, verbs, nouns, pronouns, adverbs.

Freeman and Smith 3911

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1953.

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 39-40

Sapir, Edward, 1884-1939

1907-1925

AMs, 96

H6.5

Yana notes

slips.

A lexical file.

Freeman and Smith 3912

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 7

Yuchi

Yuchi

Wagner, Gunter, comp.

n.d.

T. and AMs, Yu.1

English-Yuchi dictionary

109p..

Includes: English-Yuchi dictionary; introductory and explanatory section; reference to a Yuchi-English section which is wanting.

Freeman and Smith 4925

Yuki

Yuki

Uldall, Hans J.

Dec. 31, 1932

TMs, 8p.

Yk. 1

Preliminary report on Yuki tones; Atlantic
City

Discussion of syllable structure, stems, and suffixes and of the behavior of tones with stems and
suffixes; list of stem forms.

Freeman and Smith 4926

Yuman

Yuman

Gifford, Edward W. 1917 TMs, 1L. H8.1

Vocabulary in five Yuman languages

35 English words, including numerals, with equivalents in Cocopa, Southern Diegueno, Northern Diegueno, Kamia, and Yuma. Informants identified at head of each column. Southern and Lower California.

Freeman and Smith 3926

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 10

Yurok

Yurok

Angulo, Jaime de and Lucy S. Freeland n.d. AMs Cy, 30p. A7.1

Short vocabulary in Yurok

English-Yurok vocabulary with phonetic keys. Informant: Robert Nat, Lower Klamath River.
Freeman and Smith 4928

Sapir, Edward, 1884-1939 1927 AMs, 1 A7.2

Yurok field notes

notebook

(91p.)

Contains word lists, paradigms, texts from Hupa (?) Reservation.

Freeman and Smith 3928

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 35

Zapotec

Zapotec

Angulo, Jaime de	1923	AMs Cy, Z.1
Estudio gramatical de las lenguas de la familia zapoteca		529L., illus.

Study based on field work in 1922, in which the author proposes divisions of the Zapotec family into Zapotec, Mixtec, Chatino, Amuzgo, Trique, Cuicatec, Mazatec, and Chocho. Makes dialectical comparison of phonological and morphological features. Includes comparative word list, semantically arranged. Images include ten ink sketches of maps showing linguistic groups., in part 1 of 3.

Freeman and Smith 3941

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 33

Indexing Terms**Genre(s)**

Sketches.

Angulo, Jaime de	n.d.	AMs, 34p. Z1.1
Zapotec text in the Miahuatec dialect		
Text with Spanish and English translations.		
Freeman and Smith 4929		

Angulo, Jaime de	ca. 1925	AMs Cy, Z.2
MetodologC-a linguC-stica, II		28L.

In Spanish. Discussion of Zapotec materials, the argument following Sapir (1921b). Cf. similar point of view in de Angulo and Freeland (1935).

Freeman and Smith 3942

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 33

Zapotec

Angulo, Jaime de 1922?-1930 TMs, 74L. Z.3
Zapotecan texts

Texts with interlinear and some free translation of Chinanteco, Mazateco, Cuicateco, Mixteco, Chatino, and mountain and valley dialects of Zapotec. Tones are indicated. Includes sentences from everyday speech and folkloristic texts.

Freeman and Smith 3943

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 33

Unidentified n.d., ca.1920 TMs and Z.4
Zapotec texts and word list AMs, 7L.

In Zapotec-Spanish. Text with interlinear translation. Printed Spanish vocabulary list with typed Zapotecan entries.

Freeman and Smith 3978

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 33

Swadesh, Morris, 1909-1967 1941 TMs Cy and Z.5
Vocabularies in various Zapotec dialects AMs, 120L.

In Spanish-Zapotec. 10 vocabulary lists of from 17 to 742 items, taken from informants at various villages; 4 Ixtlan, 5 Villa Alta lists, and 1 Tehuantepec list.

Freeman and Smith 3976

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372, reel 33

Swadesh, Morris, 1909-1967 1941 TMs and Z.6
Zapotec notes AMs, 144L.

In Spanish. Relates to Tehuantepec, Ixtlan, and Villa Alta dialects. Covers tonal contours; presents paradigms. Miscellaneous brief texts, material on tones. 2 copies, El Alfabeto Zapoteco, and also, Conclusiones Provisionales sobre el Sistema Fonológico del Zapotec. Includes 2 letters of Otis and Mary Leal to Swadesh, Dec. 4, 1940 and July 23, 1947, relating to field work and Zapotec tones.

Zapotec

Freeman and Smith 3977

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950.

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 33

Swadesh, Morris, 1909-1967

1940

TMs Cy, 43L.Z.7

El idioma de los Zapotecos

In Spanish. A general descriptive and comparative treatment, with special reference to Ixtl n, Yatzachi, and Tehuantepec dialects. Reconstructs proto-Zapotec. Some MS. revisions made in 1946.

Freeman and Smith 3975

Acquisition Information

Donor, Morris Swadesh, 1950

Alternative Form AvailableMicrofilmed as: Film 372, reel 34

Zuni

Zuni

Boas, Franz, 1858-1942	1920	AMs, 1	Zu.1
Zuni word list		notebook.	

Word lists and shorthand ethnographic notes, subsequently transcribed elsewhere.

Freeman and Smith 3993

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.1, reel 54

Bunzel, Ruth Leah, 1898-	n.d.	AMs, ca.	Zu.2
Zuni lexicon		7,000 slips.	

Arranged alphabetically and also by grammatical categories. Based, apparently, on field notes.

Freeman and Smith 3994

Alternative Form Available

Microfilmed as: Film 372.7, reel 29
